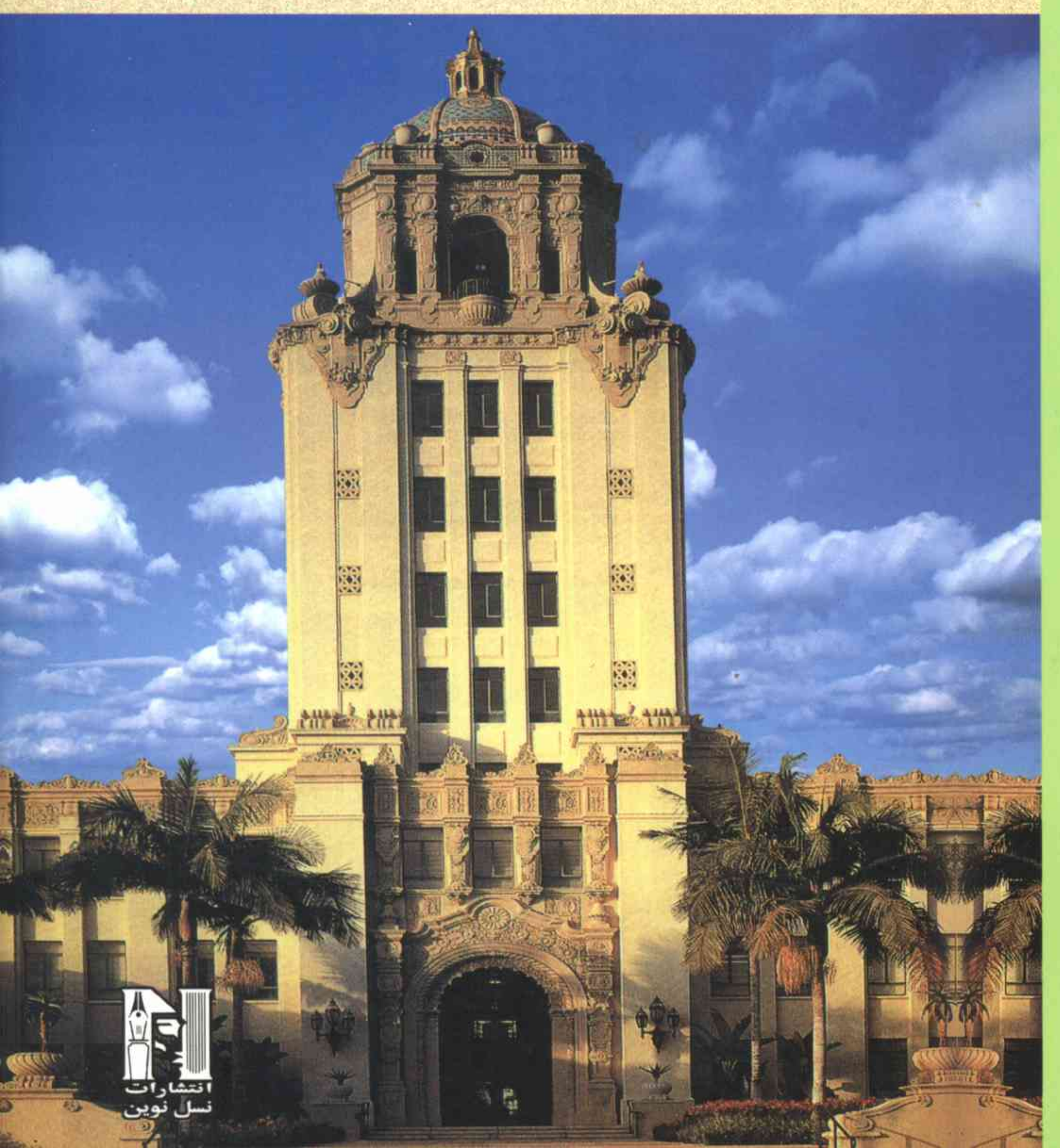
آموزش مکالمه انگلیسی آمریکایی در ۶۰ روز

با ترجمه وتلفظ فارسی واژه ها واصطلاحات

قابل استفاده :
دانش آموزان - دانشجویان وتمامی علاقمندان به فرا گیری زبان انگلیسی

تألیف : غلام سلطانی



انتشارات نسل نوین

آموزش مکالمه انگلیسی آمریکایی در ٦٠ روز

با ترجمه و تلفظ فارسی واژه‌ها و اصطلاحات

همراه با CD

تألیف : غلام سلطانی

قابل استفاده :
دانش آموزان – دانشجویان و تمامی علاقمندان به فراگیری زبان انگلیسی



انتشارات
نسل نوین

سلطانی، غلام، ۱۳۵۶

آموزش مکالمه انگلیسی آمریکایی در ۶۰ روز با ترجمه و تلفظ فارسی واژه‌ها و

اصطلاحات/تألیف: غلام سلطانی ـ تهران: نسل نوین، ۱۳۸۶.
۲۰۸ ص.+ یک نوار کاست.
ISBN : 964-7326-25-4:　　۵۵۰۰۰ ریال
فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فیپا :
۱. زبان انگلیسی -- مکالمه و جمله‌سازی - فارسی ۲. زبان انگلیسی -- خودآموز
۷۷۲۸س/PE۱۱۳۱　　۴۲۸
۱۳۸۵
کتابخانه ملی ایران　　۸۵/۳۶۳۳۵م



آموزش مکالمه انگلیسی آمریکایی در ۶۰ روز

مؤلف : غلام سلطانی
ناشر : نسل نوین و دیانا
تیراژ : ۳۰۰۰ جلد
نوبت چاپ: سوم ـ ۱۳۸۹
لیتوگرافی : هدایت اسکنر
چاپ : فرنو
صحافی : فرنو
قیمت 60000 ریال با CD

مرکز پخش و فروش :

دفتر مرکزی: تهران، خیابان انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین،
خیابان وحید نظری، بین فروردین و فخررازی، پلاک ۹۸،
طبقه اول، تلفکس: ۶۶۴۸۲۳۵۷ تلفن : ۶۶۹۷۶۸۶۸ و ۶۶۹۷۶۸۶۹
همراه : ۰۹۱۲۱۷۹۶۱۴۵



و من اياته خلق السموات و الارض و اختلاف السنتكم و الوانكم ان فى ذلك لايات للعالمين.

«سوره روم، آيه ۲۲»

و از نشانه‌های قدرت اوست آفرینش آسمانها و زمین و اختلاف زبانها و رنگهایتان. در این عبرتهایی است برای دانایان.

صدق الله العلی العظیم

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful

And one of His signs is the creation of the heavens and the earth and the diversity of your tongues and colours; most surely there are signs in this for the learned.

Almighty and Great Allah said the truth.

'Rum surah, verse 22'

فهرست

به نام خدا

پیشگفتار

با حمد و سپاس پروردگار متعال و درود و صلوات بر حضرت ختمی مرتبت و دوازده برگزیده و پیشوای بر حق و با آرزوی ظهور آخرین آنها، حضرت مهدی «عج».

توجه به علم زبانشناسی و زبان‌آموزی، بخصوص در عصر حاضر که عصر ارتباطات است، یکی از مهمترین نیازهای جامعه به شمار می‌رود. همه نیز نیک می‌دانند که جهت ایجاد یک ارتباط سالم و شناخت صحیح فرهنگ ملتها و بهره‌مندی از دانش نوین جهانی، فراگیری زبان، امری ضروری و اجتناب‌ناپذیر است. در واقع باید گفت که زبان کلید ارتباط بین ملل و فرهنگهای مختلف به شمار می‌رود.

امروزه اهمیت زبان انگلیسی بر کسی پوشیده نیست، چراکه زبان بین‌المللی بوده و در هر کشوری بدان تکلم می‌شود. از این گذشته، زبان انگلیسی زبان علم است؛ لذا فراگیری آن برای هر شخصی ضروری می‌نماید.

فرق بین زبان گفتار و زبان نوشتار را نباید از نظر دور داشت. به این نکته نیز باید توجه کرد که لهجه انگلیسی آمریکایی با طرز گویش انگلیسی بریتانیایی متفاوت بوده و بسیار شیرین و دلنشین است.

کتاب حاضر به دانش‌آموزان و دانشجویان یک فرصت جالب و شوق‌انگیز جهت یادگیری و تمرین مکالمه انگلیسی آمریکایی می‌دهد. بخش اول این کتاب به ۴۴ درس گوناگون تقسیم شده است که هر درسی دارای ۴ مکالمه کوتاه و غیر رسمی می‌باشد. مکالمات آن طوری به موازات هم طبقه‌بندی و طراحی شده‌اند که هر کدام از جملات قسمت A می‌تواند در امتداد هر کدام از جملات قسمت B بیاید و همینطور برای سایر قسمت‌ها. این به معنای آن است که با آرایش $(4\times4)^2$، می‌توان برای همان درس ۲۵۶ جمله مکالمه‌ای داشت. دانش‌آموزان و دانشجویان می‌توانند اصطلاحات و جملات زیادی را تا حد ممکن در هر کدام از درسهای آن آموخته و با تمرین و تکرار آنها، به

راحتی به اصطلاحات و جملات مربوط به هر درسی تسلط پیدا کنند. این اصطلاحات و جملات توسط کسانی که زبان مادریشان انگلیسی آمریکایی است، بطور دائم استفاده می‌شوند. تمام جملات و اصطلاحات این کتاب توسط انگلیسی‌زبانان اصیل آمریکایی قرائت شده و در یک CD ضبط گردیده است. تلفظ واژه‌ها و جملات این کتاب با الفبای فارسی از روی CD آن بوده و بنابراین ممکن است گاهی تلفظ یک کلمه توسط دو نفر و به دو طریق متفاوت باشد. برای مثال هنگامی که تلفظ حرف «i» در کلمه «it» نزدیک به «ای» بوده، بصورت «ایت» و موقعی که نزدیک به «اِ» بوده، بصورت «اِت» آورده شده است. لذا از خوانندگان محترم این کتاب تقاضا می‌گردد که مکالمات آن را چند بار از روی CD آن گوش کرده و سعی نمایند تا آنجایی که امکان دارد، تلفظها را دقیقاً مانند گویندگان آمریکایی آن تکرار کنند. به علاوه در پایان هر درس، مکالمات با وقفه ضبط شده تا این امکان را برای دانش‌آموز و دانشجو فراهم کند که خودش با گوینده متن مکالمه نماید.

بخش دوم کتاب شامل ۸ درس می‌باشد که هر درسی دارای ۲ مکالمه نسبتاً بلند است که در موقعیت‌های گوناگونی ارائه گردیده است. این بخش تکمیل‌کننده بخش اول بوده و از لحاظ ساختار جملات با آن متفاوت می‌باشد. بخش سوم کتاب دربرگیرنده مباحث مهم گرامر زبان انگلیسی است، چراکه هر کسی بخواهد مکالمه انگلیسی را بهتر بیاموزد، لازم است که گرامر آنرا بداند. در بخش چهارم اصطلاحات و ضرب‌المثلهای مهم زبان انگلیسی آورده شده‌اند. سعی کنید که در مکالمات روزمره خود آنها را بکار ببرید.

امید است که این اثر در فراگیری مکالمه انگلیسی آمریکایی برای کلیه علاقمندان مثمرثمر واقع شده و خواهشمندم که ضمن مطالعه کتاب هر کجا عیب و نقصی بیابند، گوشزد نمایند تا در چاپهای بعدی اصلاح شود.

در اینجا لازم می‌دانم از دوست گرامیم، جناب آقای حاج رسول آذری، مدیر محترم انتشارات نسل نوین، که همواره به من محبت داشته و امکان چاپ و نشر این کتاب را فراهم آوردند، صمیمانه تشکر و سپاسگزاری نمایم.

غلام سلطانی

تهران – فروردین ۱۳۸۶

E-mail : soltani_gh@ yahoo. com

به نام خداوند یکتاکه هرچه هست از اوست

سخن ناشر

امروز دوباره این بنده کوچک درگاه احدیت از الطاف خداوند یکتا جهت چاپ کتاب دیگری برای آموزش زبان انگلیسی سپاسگزار است. باتوجه به اینکه امروزه اکثر ایرانیان و جوانان پارسی‌زبان از فرهنگ غنی و بالایی برخوردارند و مشتاق رشد و ترقی در همه مراحل مختلف زندگی می‌باشند، فلذا جهت تکامل و پیشرفت و ترقی هرچه بیشتر می‌بایست با محیطهای فرهنگی مختلف که دارای تجربه‌هایی ارزشمندند، ارتباط داشته باشند که این رابطه و ارتباط با دانستن و یادگیری زبانهای مختلف جهان امکان‌پذیر می‌باشد بدین جهت بعد از چاپ آموزش زبان انگلیسی در ۶۰ روز که از نظر درجه اولین زبان بین‌المللی دنیا می‌باشد، به لطف خداوند منّان و همکاری دوست عزیز و سرور گرامی‌ام جناب آقای سلطانی، کتاب آموزش مکالمه انگلیسی آمریکایی در ۶۰ روز آماده بهره‌برداری هموطنان عزیز قرار می‌گیرد. در اینجا لازم است از همه جوانان ایرانی که بیشتر از نصف جمعیت ایران را تشکیل می‌دهند که خود نیز یکی از آنها می‌باشم، بخواهم و بگویم وظیفه‌ای بس خطیر دارند. آینده به آنها چشم دوخته است. سرزمین خوشبختی و سرافرازی در انتظار آنهاست؛ به شرط آنکه تلاش نموده و بدانند که کدام راه را برگزینند و از چه راههایی پرهیز نمایند و چگونه فریب سرابها را نخورند. در آخر باز امیدوارم کتاب تقدیمی که همراه با CD می‌باشد، مورد استفاده و توجه همه هموطنان این مرزوبوم قرار گیرد.

رسول یوسف‌زاده آذری

مدیرعامل انتشارات نسل نوین

(مراکز پخش و فروش)

تهران		شهرستانها	
انتشارات رهنما	۶۶۴۱۶۶۰۴	رشداهواز	۰۶۱۱-۲۲۱۷۰۰۰
انتشارات زبانسرا	۶۶۹۶۴۴۵۰	مژده رشت	۰۱۳۱-۲۲۲۳۶۳۷
انتشارات معرفت	۶۶۴۹۹۹۶۱	زبانکده خاطره مشهد	۰۵۱۱-۲۲۱۰۹۰۴
انتشارات زبانکده	۶۶۴۰۲۳۶۷	بین‌الملل شیراز	۰۷۱۱-۲۲۲۶۱۶۱
انتشارات اشتیاق	۸۸۹۸۳۰۵۱	سنایی همدان	۰۸۱۱-۲۵۲۱۰۸۶
انتشارات پیک زبان	۶۶۴۱۴۹۰۷	دانش کرمانشاه	۰۸۳۱-۷۲۳۴۹۸۷
انتشارات هدف	۶۶۴۸۳۰۷۲	دانشمند کرمانشاه	۰۸۳۱-۷۲۸۰۸۳۱
کتابسرای تهران	۶۶۹۵۴۶۴۸	خرد شیراز	۰۷۱۱-۲۳۵۵۴۴۰
زبانگستر	۶۶۹۵۰۷۰۵	دانش زنجان	۰۲۴۱-۳۲۳۹۱۶۱
کتابکده	۶۶۴۶۷۱۲۴	مؤسسه نمایشگاههای دائمی اردبیل	۰۴۵۱-۲۲۴۳۱۳۸
زبان ملل	۶۶۴۸۷۶۶۴		
شهر کتاب نور	۴۴۰۶۵۷۰۲		

سپاسنامه

با سپاس از استاد گرامی، جناب آقای محمد آریان‌پور، که در طول دوران تحصیل اینجانب در دبیرستان کزازی کرمانشاه، همواره مرا در زیر چتر لطف و محبت خود قرار دادند.

به نام خدا

سالها دل طلب جام جم از ما میکرد — وآنچه خود داشت ز بیگانه تمنا میکرد

گوهری کز صدف کون و مکان بیرونست — طلب از گمشدگان لب دریا میکرد

مشکل خویش بر پیر مغان بردم دوش — کو بتأیید نظر حل معما میکرد

دیدمش خرم و خندان قدح باده به دست — وندر آن آینه صد گونه تماشا میکرد

گفتم این جام جهان‌بین بتو کی داد حکیم — گفت آنرو ز که این گنبد مینا میکرد

بیدلی در همه احوال خدا با او بود — او نمیدیدش و از دور خدایا میکرد

این همه شعبده‌ها عقل که میکرد اینجا — سامری پیش عصا و ید بیضا میکرد

گفت آن یار کزو گشت سر دار بلند — جرمش این بود که اسرار هویدا میکرد

فیض روح‌القدس ار باز مدد فرماید — دیگران هم بکنند آنچه مسیحا میکرد

گفتمش سلسله زلف بتان از پی چیست — گفت حافظ گله‌ای از دل شیدا میکرد

«حافظ»

تقدیم به روح پاک و مطهر:

ثامن الائمه، غریب الغربا
حضرت علی بن موسی الرضا علیه‌السلام

PART 1

بخش اول





INTRODUCTIONS AND OPENING
اُپنینگ اَند اینترُداکشِنز

CONVERSATIONS
کانوِرسیشِنز

معرفی و مکالمات آغازین

1

A : Mary, this is Joe's brother David. ماری، ایشان دِیود برادر جو هستند.
دِیود برادِر جوز اِز دیسْ مِری

B : I'm very glad to meet you. از ملاقات شما خیلی خوشحالم.
یو مید تو گلَد وِری آیم

C : It's a pleasure to meet you. از دیدارتان خوشحالم.
یو مید تو پلِژر اِ اِتس

B : How do you like Texas so far? تا حال چقدر تگزاس را دوست داری؟
فار سُ تِگزِس لایک یو دو هاو

C : It's really different from what I expected.
اِکسپِکتِد آی وات فرام دیفرِنت ریلی اِتس
واقعاً با آنچه که انتظار داشتم، فرق می‌کند.

B : Don't worry. You'll get used to it in no time.
تایم نُ این اِت تو یوزد گِد یول وری دُنت
نگران نباش. به زودی به آن عادت خواهی کرد.

2

A : Mrs. Smith, I'd like to introduce a friend of mine, Pierre Dubois.
دوبوآ پیِر ماین آو فرند اِ اینترُدیوس تو لایک آید شمیت می‌سیز
خانم اسمیت، مایلم یکی از دوستانم به نام پیردو بوآ را معرفی کنم.

B : How do you do?
دو یو دو هاو
از آشنایی با شما خوشوقتم.

C : Hello.
هِل
سلام.

B : What's your impression of the United States?
ستیدس یونایتِد دِ آوْ ایمپْرِشِن یُر واتْس
برداشت شما از ایالات متحده چیست؟

C : Well, I can't get over how different the weather is here.
هیِر ایز وِدِر دِ دیفْرِنت هاو اُور گِد کَنت آی وِل
خوب، با وجود این در تعجبم که چقدر آب و هوای اینجا متفاوت است.

B : Oh, you'll get used to it soon.
سون اِت تو یوزد گِد یول اُه
اُه، به زودی به آن عادت خواهید کرد.

3

A : Wendy, I'd like you to meet my brother Sam.
سیم بْرادِر مای مید تو یو لایک آید وِندی
وندی، می خواستم که با برادرم سام آشنا بشوی.

B : Hi.
های
سلام.

C : Nice to meet you.
یو مید تو نایس
از دیدنتان خوشحالم.

B : What do you think of Dallas?
دالِس آوْ ثینکْ یو دو وات
در مورد دالاس چه فکر می‌کنید؟

C : Well, I'm still feeling a little homesick and so many things
تینگز مِنی سُ آند هُمسِکْ لیتِل اِ فیلینگْ ستیل آیم وِل

seem strange to me.
می تو سترِینج سیم
خوب، هنوز یک کمی احساس دلتنگی می‌کنم و چنین چیزهای زیادی برایم عجیب به نظر می‌رسند.

B : You're bound to feel that way at first, I guess.
گِس آی فِرستْ آت وِی دَت فیل تو بَوند یُر
به گمانم، حتماً اولین بار است که شما این وضعیت را حس می کنید.

4

A : Mrs. Hughs, this is Peter Brown. **خانم هیوز، ایشان پی‌تر براون هستند.**
براون پی‌تِر اِز دیس هیوز می‌سیز

B : Pleased to meet you. **از ملاقات شما خوشحالم.**
یو مید تو پلیزد

C : How do you do? **از آشنایی با شما خوشوقتم.**
دو یو دو هاو

B : I hope you're enjoying your stay here.
هیر ستِی یُر اینجُوینگ یُر هُپ آی
امیدوارم که از اقامتتان در اینجا لذت می‌برید.

C : If it weren't for the climate, I'd like it here very much.
ماچ وِری هیر اِت لایک آید کْلایمِت دِ فُر وِرنت اِت ایف
اگر به خاطر آب و هوا نبود، اینجا را خیلی دوست داشتم.

B : It always takes time to get used to a new place.
پْلیس نیو اِ تو یوزد گِد تو تایم تِیکْس اُلویز ایت
همیشه برای عادت کردن به یک مکان جدید، زمان لازم است، همیشه وقت می‌بره که آدم به یه جای جدید عادت کنه.

2 SPECIAL GREETINGS
گریدینگز سپشیل

سلام و احوالپرسی مخصوص

1

A : Merry Christmas!
کریسمس مری
کریسمس مبارک! کریسمس شادی داشته باشید!

B : The same to you.
یو تو سیم دِ
همچنین برای شما.

A : Are you doing anything special?
سپشیل اِنی‌ثینگ دوینگ یو آر
در حال انجام کار بخصوصی هستید؟ دارید کار بخصوصی انجام می دهید؟

B : We're having some friends over. What are you doing?
دوینگ یو آر وات اُور فرِندز سام هَوینگ ویر
داریم چند نفر از دوستان را به خانه دعوت می‌کنیم، در تدارک این هستیم که چند تایی از دوستان را به خانه دعوت کنیم. شما دارید چه کار می‌کنید؟

A : Oh, I'm just going to take it easy.
ایزی اِت تِیک تو گُوینگ جاست آیم اُه
اُه، من فقط قصدم این است که استراحت کنم.

2

A : Happy New Year!
یِر نیو هَپی
سال نو مبارک!

B : Thank you! Same to you.
یو تو سیم یو ثَنک
متشکرم! همچنین برای شما.

A : Have you got any plans?
پلَنز اِنی گات یو هَو
برنامه ای دارید؟

B : I've been invited over to a friend's. And you?
یو آند فرِندز اِ تو اُور اینوایتِد بین آیوْ
من به خانه یکی از دوستان دعوت شده‌ام. شما چطور؟

A : My rommate's having a party.
پارتی اِ هَوینگ رومیتْس مای
هم اتاقی من درحال برگزاری یک مهمانی است.

3

A : Have a nice Thanksgiving[1]!
تَنکْس گیوینگ نایسْ اِ هَوْ
روز شکرگزاری خوبی داشته باشید، عید شکرگزاری شما مبارک!

B : Same to you!
یو تو سِیم
همچنین برای شما!

A : Are you going anywhere?
اِنی وِر گوینگ یو آر
دارید جایی می روید؟

B : I thought about going to my sister's. How about you?
یو اِبات هاو سیسْتِرز مای تو گوینگ اِبات ثُت آی
درباره رفتن به خانه خواهرم فکر کردم، اندیشیدم که به خانه خواهرم بروم. شما چطور؟

A : Oh, I'll probably just stay home.
هُم ستِی جاست پْرابِبلی آیل اُه
آه، من احتمالاً فقط در خانه خواهم ماند.

4

A : Have a nice weekend!
ویکِند نایسْ اِ هَوْ
تعطیلات آخر هفته خوبی داشته باشید!

1- Thanksgiving (روز شکرگزاری) یک جشن ملی در آمریکا و کاناداست که در ماه نوامبر برگزار می‌گردد.

B : Thanks. You too!
تَنکس یو تو
متشکرم. شما هم همچنین!

A : Do you have any plans?
دو یو هَوْ اِنی پْلِنز
آیا شما برنامه‌ای دارید؟

B : Well, my family's away and I can't afford to do much. What about you?
وِل مای فَمیلیز اِوِی اَند آی کَنتْ اِفُرد تو دو ماچ وات اِبات یو
خوب، خانواده من در جای دوری هستند (به مسافرت رفته‌اند) و من پول کافی برای انجام کار زیاد ندارم. شما چطور؟

A : Oh, I haven't decided what I'm going to do yet.
اُو آی هَونت دی سایدِد وات آیم گوینگ تو دو یِت
اُه، من هنوز تصمیم نگرفته‌ام که قصد دارم چکار کنم.



MEETING OLD FRIENDS

فرِندز اُلد میدینگ

دیدار دوستان قدیمی

1

A : I haven't seen you for ages. You haven't been sick, have you?

یو هَوْ سِک بِن هَونت یو ایجِز فُر یو سین هَونت آی

مدتهاست شما را ندیده ام. مریض که نبوده‌اید، اینطور نیست؟

B : No, I've been in California for the past month.

مُانث پَست دِ فُر کالیفُرنیا این بِن آیوْ نُ

نَه، من ماه گذشته را در کالیفرنیا بوده‌ام.

A : How nice. Where were you exactly? **چه خوب. دقیقاً کجا بودید؟**

اِگزَکتلی یو وِر وِر نایسْ هاو

B : San Diego. I got back yesterday. **سان دیگُ. دیروز برگشتم.**

یِستِدِی بَک گات آی دیگُ سان

2

A : It's nice to see you again. Have you changed jobs?

جابز چینجد یو هَوْ اِگِن یو سی تو نایسْ ایتْس

خوشحالم که شما را دوباره می‌بینم. آیا کارو بارتان را عوض کرده‌اید؟

B : No, I've been visiting relatives.

رِلِتوز ویزیتینگ بِن آیوْ نُ

نَه، خویشاوندان را دیدار کرده‌ام، درحال دیدار خویشاوندان بوده‌ام.

A : That's nice. Where? **خوبه. کجا؟**

وِر نایسْ دَتْس

B : I went to visit an uncle of mine in San Francisco.

فُرن سیسکُ سان این ماین اوْ اَنکِل اَن وزیت تو وِنت آی

به دیدار یکی از عموهایم در سان‌فران سیسکو رفتم.

3

A : You haven't been around much lately, have you?
یو هِوِنت بِن اِرَوند ماچ لِیدْلی هَوْ یو

اخیراً زیاد در اینجا نبوده‌اید، آیا بوده‌اید؟

B : No. I've been away on vacation.
نُ آیوْ بِن اِوِی آن وِکِی شِن

نخیر. من در جای دیگری در تعطیلات بوده‌ام.

A : Oh? Where were you?
أه وِر وِر یو

أه؟ کجا بودید؟

B : Palm Springs. I've got a cousin there.
پالم سْپْرینگزْ آیوْ گات اِ کازِن دِر

پالم اِسپرینگز. من در آنجا یک عموزاده دارم.

4

A : Well, hello, stranger! Have you moved or something?
وِل هِلُ سْتْرِینجِر هَوْ یو مُوْد أر سامْ ثینگ

خوب، سلام، غریبه! آیا اسباب‌کشی کرده‌اید یا کار دیگری انجام داده‌اید؟

B : No. I went to California for a few weeks.
نُ آی وِنت تو کالیفُرنیا فُر اِ فیو ویکْسْ

خیر. من به مدت چند هفته به کالیفرنیا رفتم.

A : Oh, really? Where did you go?
أه ریلی وِر دید یو گُ

أه، راستی؟ کجا رفتید؟

B : Los Angeles. I stayed with my brother.
لُس آنجِلِس آی سْتِید وید مای بْرادِر

لوس آنجلس. پیش برادرم ماندم.

4 SAYING GOODBYE
گُودبای سِینگ

خداحافظی کردن

1

A : I've come to say goodbye.
گُودبای سِی تو کَام آیوْ
برای خداحافظی‌کردن آمده‌ام.

B : When are you off?
آف یو آر وِن
کِی عازم هستید؟ چه موقع می‌روید؟

A : I'm flying home on Sunday afternoon.
اَفتِرنون سانْدِی آن هُم فلاَینگ آیم
یکشنبه بعدازظهر (با هواپیما) پرواز می‌کنم.

B : Well, goodbye. See you soon.
سون یو سی گُودبای وِل
خوب، خداحافظ. به زودی شما را می‌بینم.

A : Please don't forget to say goodbye to the rest of the family for me.
می فُر فَمیلی دِ آوْ رِست دِ تو گُودبای سِی تو فُرگِت دُنت پْلیز
لطفاً فراموش نکنید که از طرف من از بقیه اعضای خانواده خداحافظی کنید.

2

A : I'd like to say goodbye to everyone.
اِوْری‌وان تو گُودبای سِی تو لاَیک آید
می‌خواهم با همه خداحافظی کنم.

B : What time are you going?
گُوینگ یو آر تایم وات
چه موقع می‌روید؟

A : My plane leaves at 7 : 25.
فایوتُوندی سِون آت لیوز پْلین مای
هواپیمای من ساعت ۷/۲۵ عازم است، پرواز من ساعت ۷/۲۵ است.

B : Well, goodbye and have a good trip.
ترِپ گُود اِ هَو آند گُودبای وِل

خوب، خداحافظ و سفر خوبی داشته باشید.

A : Goodbye. Remember to look me up if you're ever in Washington.
واشینگتِن این اِوِر یُور ایف آپ می لوک تو رِمِمبِر گُودبای

خداحافظ. یادتان باشد مادام که درواشینگتن هستید، به من تلفن بزنید.

3

A : I'm calling to say goodbye.
گُودبای سِی تو کالینگ آیم

برای خداحافظی آمده‌ام.

B : When do you leave?
لیوْ یو دو وِن

چه موقع می‌روید؟

A : I'm catching the 11:00 train.
ترِین اُکلاک اِلِوِن دِ کَچینگ آیم

قطار ساعت ۱۱ را می‌گیرم، با قطار ساعت ۱۱ می‌روم.

B : Take care of yourself and don't forget to keep in touch.
تاچ این کیپ تو فُرگِت دُنت آند یُرسِلف آوْ کِر تِیک

مواظب خودتان باشید و فراموش نکنید که در تماس باشید.

A : Goodbye. Thanks again for everything.
اِوری‌ثینگ فُر اِگِن تَنکس گُودبای

خداحافظ. باز هم از بابت همه چیز متشکرم.

4

A : I just dropped in to say goodbye. **برای خداحافظی به دیدنتان آمده ام.**

گُودبای سِی تو این دراپْد جاست آی

B : What time are you leaving? **چه موقع می‌روید؟ کِی عازم هستید؟**

لیوینگ یو آر تایم وات

A : I'm going to try to leave by 10:00

تِن بای لیوْ تو ترای تو گُوینگ آیم

سعی خواهم کرد که با «هواپیما، قطار» ساعت ۱۰ بروم.

B : Take care and give my best to your parents.

پرنْتس یُر تو بِست مای گیوْ آند کِر تِیک

مراقب باشید و سلام مرا به پدر و مادرتان برسانید.

A : Goodbye. Hope to see you again next year.

یِر نِکْست اِگِن یو سی تو هُپ گُودبای

خداحافظ. امیدوارم که سال آینده دوباره شما را ببینم.

5 SAYING THANK YOU

سِینگ ثَنک یو

بیان تشکر

1

A : I'd better be going.
گُوینگ بی بِدِر آید
بهتر است که بروم.

B : So soon? Why don't you stay a little longer?
لانگِر لیدِل اِ سْتِی یو دُنت وای سون سو
به این زودی؟ چرا یک کمی بیشتر نمی‌مانید؟

A : I wish I could, but it's already late.
لِیت آلْرِدی ایتْس بات کود آی ویش آی
کاش می‌توانستم، اما حالا دیر است. «دیرم شده.»

B : Oh, it's a shame that you have to leave.
لیوْ تو هَوْ یو دَت شِیم اِ ایتْس اُه
آه، حیف است از اینکه شما باید بروید.

A : Thank you for a wonderful meal.
میل واندِر فول اِ فُر یو تَنک
از بابت یک غذای عالی متشکرم.

B : I'm glad you enjoyed it.
اِت اِنجُوید یو گْلَد آیم
خوشحالم که از آن خوشتان آمد.

2

A : I really must be going now.
نَاو گُوینگ بی ماَسْت رِیلی آی
راستش را بخواهی حالا باید بروم.

B : But you just got here. Can't you stay a little longer?
لانگِر لیتِل اِ سْتِی یو کَنت هیِر گات جاَست یو باَت
اما شما الان اینجا رسیدید. نمی‌توانید یک کمی بیشتر بمانید؟

A : That's very nice of you, but I really can't.
دتس وری نایس اَو یو بات آی ریلی کَنت

خیلی لطف دارید، اما واقعاً نمی‌توانم.

B : Well, it's too bad that you have to go.
وِل ایتس تو بَد دت یو هَو تو گُ

خوب، خیلی بد است که شما مجبورید بروید.

A : Thanks very much. It was a great party!
تَنکس وری ماچ ایت واز اِ گریت پاردی

خیلی ممنون. مهمانی فوق‌العاده‌ای بود.

B : It was our pleasure.
ایت واز آور پلژر

به ما خوش گذشت.

3

A : I think it's about time we got going.
آی ثینک ایتس اِبات تایم وی گات گوینگ

فکر می‌کنم حدوداً وقت آن است که باید برویم.

B : What? Already? Won't you have more coffee?
وات آلردی وُنت یو هَو مُر کافی

چی؟ به این زودی؟ قهوه بیشتری میل نمی‌کنید؟

A : I'de love to, but I have to get up early tomorrow.
آید لاو تو بات آی هَو تو گِت آپ اِرلی تومارُ

دوست دارم، اما فردا باید زود از خواب بلند بشوم.

B : Oh! I'm sorry. I wish you could stay.
اُه آیم ساری آی ویش یو کود ستِی

آه! متأسفم. ای کاش می‌توانستید بمانید.

A : Thank you for a very enjoyable evening.
ایوِنینگ اِنجُویِبل وِری اِ فُر یو تَنک

از بابت یک شب بسیار دلپذیر ممنونم.

B : Don’t mention it. I hope you can come again soon.
سون اِگِن کاٰم کَن یو هُپ آی اِت مِنشِن دُنت

قابلی نداشت، حرفش را نزنید. امیدوارم که به زودی بتوانید دوباره بیائید.

4

A : I really should be on my way. **راستش را بخواهی باید بروم.**
وِی ماٰی آن بی شود ریِلی آی

B : Oh, not yet! At least have one for the road.
رُد دِ فُر وان هَو لیسْت اَت یِت ناٰت اُه

اُه، نه هنوز! حداقل یک نوشیدنی دیگر میل بفرمائید.

A : No. Thanks all the same. **نخیر. با این حال متشکرم.**
سیم دِ اُل تَنکس نُ

B : Well, I’m sorry you have to leave so early.
اِرلی سُ لیو تو هَو یو ساٰری آیم وِل

خوب، متأسفم از اینکه مجبورید اینچنین زود بروید.

A : Thank you very much. We really had a good time.
تاٰیم گُود اِ هَد ریِلی وی ماٰچ وِری یو تَنک

خیلی ممنونم. واقعاً بِهِمون خوش گذشت.

B : Well, thank you for coming. **خوب، از آمدنتان ممنونم.**
کاٰمینگ فُر یو تَنک وِل

6 ASKING PEOPLE TO REPEAT

ریپیت تو پی پل آسکینگ

درخواست از مردم برای تکرار

1

A : I'm sorry, but I didn't catch what you said.
سِد یو وات کَچ دیدِنت آی بات ساری آیم

متأسفانه من نفهمیدم که شما چی گفتید.

B : I said, "Do you want me to help you?"
یو هِلپ تو می وانت یو دو سِد آی

من گفتم: «آیا از من می‌خواهید که کمکتان کنم؟»

A : If you're sure you're not in a hurry, I can use a little help.
هِلپ لیدِل اِ یوز کِن آی هاری اِ این نات یُر شُر یُر ایف

اگر مطمئن هستید که عجله ندارید، می‌توانم از یک کمی کمک بهره‌مند بشوم. «شما یک کمی کمکم کنید.»

B : Would you like me to get you a cab?
کَب اِ یو گِد تو می لایک یو وود

آیا شما از من می‌خواهید که یک تاکسی برایتان بگیرم؟

2

A : I beg your pardon?
پاردِن یُر بِگ آی

ببخشید، چی گفتید؟

B : I said, "Do you need any help?"
هِلپ اِنی نید یو دو سِد آی

من گفتم: آیا کمکی احتیاج دارید؟

A : That's very nice of you. I guess I could use some help.
هِلپ سام یوز کود آی گِس آی یو اَوْ نایس وِری دَتس

خیلی لطف دارید. گمان می‌کنم که می‌توانم از مقداری کمک استفاده کنم.

B : Just tell me what you'd like me to do.
دو تو می لایک یود وات می تِل جاست

حالا به من بگوئید آنچه را که از من می‌خواهید انجام بدهم.

3

A : What was that?
ذت واز وات
چی گفتید؟

B : I said, "Is there anything I can do?"
دو کِن آی اِنی‌ثینگ دِر ایز سِد آی
من گفتم: «آیا کاری هست که بتوانم انجام بدهم؟»

A : If it's not too much trouble, I would like some help.
هِلپ سام لایک وود آی ترابِل ماچ تو نات ایتس ایف
اگر زحمت زیادی نیست، مقداری کمک می‌خواهم.

B : It's no trouble at all. I'll carry this suitcase for you.
یو فُر سوت‌کِیس دیس کَری آیل اُل آت ترابِل نُ ایتس
اصلاً زحمتی نیست. این چمدان را برای شما حمل خواهم کرد.

4

A : Excuse me? I didn't hear what you said.
سِد یو وات هیر دیدنت آی می اِکس‌کیوز
ببخشید؟ من نشنیدم شما چی گفتید.

B : I asked you if you wanted some help.
هِلپ سام وانتِد یو ایف یو اَسکد آی
من از شما سوال کردم آیا مقداری کمک می‌خواهید.

A : If you wouldn't mind, I could use a hand.
هند اِ یوز کود آی مایند وودِنت یو ایف
اگر مخالفتی ندارید، می‌توانم از مقداری کمک استفاده کنم.

B : I'll get this bag for you.
یو فُر بَگ دیس گِت آیل
من این ساک را برای شما خواهم آورد.



ASKING FAVORS
فِیوِرز آسکینگ

درخواست کمک و نظر مساعد

1

A : Is there any chance of my borrowing your typewriter?
تایپرآیدِر یُر بارووینگ مای آوْ چِنس اِنی دِر ایز
آیا امکانی هست که ماشین تحریر شما را قرض بگیرم؟

B : For how long?
لانگ هاو فُر
برای چه مدت؟

A : Until the end of the week.
ویک دِ آوْ اِند دِ آنتیل
تا پایان هفته.

B : Yes, I guess that would be all right.
رایت اُل بی وود دَت گِسْ آی یِسْ
باشه، قبوله، حدس می‌زنم که «این مدت» کافی خواهد بود.

2

A : Would you mind if I borrowed your car?
کار یُر بارُد آی ایف ماینِد یو وود
اشکالی ندارد اگر ماشینتان را قرض کنم؟

B : Well, when exactly?
اِگزَکتلی وِن وِل
خوب، دقیقاً «تا» چه وقت؟

A : Until Monday or Tuesday of next week.
ویک نِکست آوْ تیوزدِی اُر ماندِی آنتیل
تا دوشنبه یا سه‌شنبه هفته آینده.

B : I'm sorry, but it's just not possible.
پاسیبِل نات جاسْت ایتس بات ساری آیم
متأسفم، اما حالا امکان ندارد.

3

A : Do you think you could lend me some of your records?
رِکُردز یُر آوْ سام می لِند کود یو ثینْک یو دو
آیا فکر می‌کنی که بتوانی تعدادی از دیسکهایت «صفحات گرامافون» را به من قرض بدهی؟

B : Until when? **تا کِی؟**
وِن آنتیل

A : Oh, just over the holidays. **اوه، دقیقاً تا پایان تعطیلات.**
هالیدِیز دِ اُوِر جاسْت اُه

B : I'm not sure. I'll have to think about it.
اِت اِبات تینک تو هَوْ آیل شُر نات آیم
مطمئن نیستم. بایستی در مورد آن فکر کنم.

4

A : I was wondering if you'd let me stay with you for a few days.
دِیز فیو اِ فُر یو وید سْتِی می لِت یُد ایف واندِرینگ واز آی
نمی‌دانستم آیا به من اجازه خواهید داد چند روزی را با شما بمانم یا نه.

B : It really depends on when.
وِن آن دیپِندز ریلی ایت
راستش را بخواهی، بستگی به این دارد که «تا» چه موقع باشد.

A : Until next weekend, if that's OK.
اُکِی دَتْس ایف ویکِند نِکْست آنتیل
اگر عیبی ندارد، تا تعطیلات آخر هفته آینده.

B : Let me think it over, and I'll let you know later.
لِیدِر ناو یو لِت آیل آند اُوِر ایت ثینْک می لِت
اجازه بدهید در مورد آن فکر کنم و بعداً خبرتان خواهم کرد.



GIVING COMPLIMENTS

کامپلمنتس گیوینگ

تعریف و تحسین کردن

1

A : What a beautiful sweater!
سودِر بیوتی‌فول اِ وات
چه پولیور قشنگی!

B : Do you think it looks good on me?
می آن گُد لوکس ایت ثینک یو دو
فکر می‌کنی که بهم میاد؟

A : Yes, and it goes beautifully with your pants.
پنتس یُر وید بیوتی فولی گز ایت آند یِس
بله، و بطور قشنگ به شلوارت می‌خوره.

B : You won't believe it, but it was really cheap.
چیپ ریلی وز ایت بات ایت بی لیو وُنت یو
باورت نخواهد شد، اما واقعاً ارزان بود.

A : I wish I could find one just like it.
اِت لایک جاست وان فایند کُد آی ویش آی
ای کاش می‌توانستم یکی عین آن را گیر بیاورم.

2

A : I like your new coat.
کوت نیو یُر لایک آی
کُت جدیدت را دوست دارم.

B : Do you think it fits OK?
اُکی فیتس ایت ثینک یو دو
فکر می‌کنی برازنده است؟

A : Yes. It looks terrific!
تِریفیک لوکس ایت یِس
بله. عالی به نظر می‌آید.

B : I bought it at half price.
پرایس هاف اَت ایت باوت آی
آن را نصف قیمت خریدم.

A : You were lucky to find it.
اِت فایند تو لاکی وِر یو
خوش شانس بودی که گیرت اومد.

3

A : That's a very nice jacket.
جَکِت نایسْ وِری اِ دَتْس
کُت خیلی قشنگی است.

B : Does it really look OK?
اُکِی لوک ریلی ایت داز
آیا واقعاً خوب به نظر می‌آید؟

A : Yes, and I like the color too. It matches your hat.
هَت یُر مَچِز ایت تو کالِر دِ لایک آی اَند یِس
بله، و من رنگش را هم دوست دارم. با کلاهت جور است، تناسب دارد.

B : And I got it on sale.
سِیل آن ایت گاد آی اَند
و من آن را از حراجی گرفتم.

A : That's incredible!
اینکْرِدِبِل دَتْس
باور نکردنی است!

4

A : I love that shirt.
شِرت دَت لاُوْ آی
آن پیراهن را دوست دارم.

B : Do you really like it?
اِت لایک ریلی یو دو
آیا واقعاً آن را دوست داری؟

A : Yes, it fits perfectly.
پرفِکْتْلی فیتْس ایت یِسْ
بله، کاملاً برازنده است.

B : It wasn't very expensive either.
ایدِر اِکْسْپِنسیوْ وِری وازِنت ایت
خیلی گران هم نبود.

A : That's amazing! It sure looks expensive.
اِکْسْپِنسیوْ لوکْسْ شُر ایت اِمیزینگ دَتْسْ
عجیب است! واقعاً گران به نظر می‌رسد.



APOLOGIZING
اِپالِجایزینگ

معذرت خواهی

1

A : I'm afraid I spilled coffe on the tablecloth.
تِی بِل کْلاثْ دِ آن کافی سْپیلد آی اِفرِید آیم
متأسفم روی رومیزی قهوه ریختم.

B : Oh, don't worry about it
اِت اِباْت وُری دْنت اُه
اُه، نگران آن نباشید.

A : I want to apologize. Is there anything I can do?
دو کَن آی اِنی‌ثینگ دِر ایز اِپالِجاْیز تو وانت آی
می‌خواهم عذرخواهی کنم. آیا کاری هست که بتوانم انجام بدهم؟

B : Just forget about it. I never did like it anyway.
اِنی وِی ایت لایک دید نِور آی اِت اِباْت فُرگِت جاْست
فراموشش کنید. به هر حال اصلاً این کار را دوست نداشتم، نمی‌خواستم که چنین کاری بشود.

2

A : I'm really sorry, but I seem to have misplaced your scarf.
سْکارف یُر میس پْلِیسْدْ هَوْ تو سیم آی بَاْت ساْری رِیلی آیم
واقعاً متأسفم، مثل اینکه شال گردنتان را در یک جای عوضی گذاشته‌ام.

B : Oh, that's all right.
رایت اُل دَتْس اُه
اُه، باشه، اشکالی ندارد.

A : I'm very sorry. Can I get you another one?
وان آنادِر یو گِت آی کَن ساْری وِری آیم
خیلی شرمنده‌ام. آیا می‌توانم یکی دیگر را برایتان بیاورم؟

B : No. Forget about it. It's not important.
ایمپْرتنت ناْت ایتْس اِت اِباْت فُرگِت نُ
نه. فراموشش کن. مهم نیست.

3

A : I'm sorry, but I can't find the book you lent me.

آیم سٰاری بٰات آی کَنت فٰایند دِ بوک یو لِنت می

متأسفم، کتابی را که بِهِم قرض دادی، نمی‌توانم پیدا کنم.

B : That's OK.

دَتس اُکی

عیبی ندارد.

A : I really feel bad about it. Let me buy you a new one.

آی رِیلی فیل بَد اِبٰات ایت لِت می بٰای یو اِ نیو وان

واقعاً احساس بدی در مورد آن دارم «احساس می‌کنم که کار بدی انجام داده‌ام». اجازه بده یک «کتاب» جدید برایت بخرم.

B : No. Don't be silly. I wouldn't dream of letting you do that.

نُ دُنت بی سیلی آی وودِنت دریم آوْ لِتینگ یو دو دَت

نه. احمق نباش. اصلاً به مغزم خطور نمی‌کند که اجازه انجام این کار را به تو بدهم.

4

A : I feel terrible, but I've just broken your ashtray.

آی فیل تِریبِل بٰات آیوْ جٰاست برُکِن یُر اَشتِری

احساس بدی دارم «ناراحتم»، راستی زیر سیگاریتان را شکسته‌ام.

B : It's nothing to get upset about.

ایتْس نٰاتینگ تو گِت آپسِت اِبٰات

چیزی نیست که نگران آن باشید.

A : I don't know what to say. I'd like to replace it.

آی دُنت نُ وات تو سِی آید لاُیک تو ریپْلِیس اِت

نمی‌دانم چه بگویم. مایلم آن را عوض کنم «یکی دیگر بخرم.»

B : No. It's out of the question.

نُ ایتْس آوت آوْ دِ کوسشِن

نه. امکان ندارد.

10 COMPLAINING

کامپلینینگ

شکایت کردن

1

A : I wish you wouldn't play the TV so loud.

لاود سُ وی‌تی دِ پْلی وودِنت یو ویش آی

ای کاش صدای تلویزیون را این قدر بلند نمی‌کردی.

B : Sorry. Were you trying to sleep?

سلیپ تو ترایِنگ یو وِر ساری

ببخشید. داشتید سعی می‌کردید که بخوابید؟

A : Yes. And while I think of it, Please ask when you want to borrow my records.

رِکُردز مای بارُ تو وانت یو وِن آسک پْلیز اِت آوْ ثینک آی وایل اَند یِسْ

بله. و هنگامی که راجع به آن فکر می کنم، لطفاً سوال کنید که چه موقع می‌خواهید دیسک‌های مرا قرض بگیرید.

B : I'm sorry. You're right. I should have asked.

آسکْد هَوْ شود آی رایت یُر ساری آیم

متأسفم. حق با شماست. می‌بایستی سوال می‌کردم.

2

A : Do you think you could keep the noise down?

دون نویز دِ کیپ کود یو ثینک یو دو

فکر می‌کنید که بتوانید این سر و صدا را کم کنید؟

B : I'm sorry. Am I keeping you awake?

اِویک یو کیپینگ آی اَم ساری آیم

متأسفم. آیا شما را بیدار نگه می‌دارم؟ «نمی‌گذارم بخوابید؟»

A : Yes. And another thing, would you mind not making long distance calls.

کُلز دیس‌تِنس لانگ میکینگ نات مایند یو وود ثینگ اَنادِر اَند یِسْ

بله. و یک چیز دیگر، خواهش می‌کنم که با راه دور تماس نگیرید.

B : I'm sorry. I thought you wouldn't mind.
مایند وودنت یو ثوت آی ساری آیم
متأسفم. فکر می‌کردم که مخالفتی ندارید.

3

A : That radio's pretty loud. Could you turn in down please?
پلیز داون این ترن یو کود لاود پرتی ریدیوز دت
«صدای» آن رادیو تقریباً بلند است. لطفاً می‌توانید آن را کم کنید؟

B : Sorry. Was I disturbing you? **ببخشید. مزاحمتان بودم؟**
یو دیسترببینگ آی واز ساری

A:Yes.And something else, please don't borrow my clothes without asking.
آسکینگ ویدوت کلُدز مای بارُ دنت پلیز الس سامثینگ آند یس
بله. و یک چیز دیگر، لطفاً بدون پرسش «اجازه» لباس مرا قرض نبرید.

B : Sorry. I guess I wasn't thinking. I won't do it again.
اگن ایت دو ونت آی ثینکینگ وازنت آی گس آی ساری
ببخشید. حدس می‌زنم که یادم نبود. دیگر تکرار نخواهم کرد.

4

A : You don't have to play that record so loud, do you?
یو دو لاود سُ رکُرد دت پلی تو هو دنت یو
مجبور نیستی که صدای آن دیسک را اینقدر بلند کنی، مجبوری؟

B : I'm sorry. Has it been bothering you? **متأسفم. آیا اذیتتان کرده است؟**
یو بادرینگ بین ایت هز ساری آیم

A : Yes. And please ask me the next time you want to use something.
سامثینگ یوز تو وانت یو تایم نکست د می آسک پلیز آند یس
بله. و دفعه دیگر که خواستی از چیزی استفاده کنی، لطفاً از من سوال کن.

B : I'm sorry. I meant to ask you. **متأسفم. خواستم از شما سوال کنم.**
یو آسک تو منت آی ساری آیم

11 THE WEATHER

وِدِر دِ

وضع هوا

1

A : Beautiful day, isn't it?
اِت ایزِنت دِی بیوتی‌فول

روز قشنگی است، مگه نه؟

B : Yes, it's not like what the radio said at all.
اُل اَد سِید رِیدیُ دِ وات لایک نُات ایتْس یِسْ

بله، اصلاً شبیه آنچه که رادیو گفت، نیست.

A : I wish it would stay this way for the weekend.
ویکِنْد دِ فُر وِی دیس سْتِی وود ایت ویش آی

ای کاش تا پایان هفته به همین وضع باقی می ماند.

B : As long as it doesn't snow!
سْنُ دازِنت ایت آز لانگ آز

اگر برف نبارد!

2

A : It seems to be clearing up.
آپ کلیرینگ بی تو سیمز ایت

به نظر می‌رسد که هوا درحال باز شدن «آفتابی شدن» است.

B : It's such a nice change.
چینج نُایسْ اِ ساچ ایتس

آنچنان تغییر خوبی است.

A : I really don't think this weather will last.
لاست ویل وِدِر دیس ثینک دُنت ریلی آی

واقعاً فکر نمی‌کنم که این هوا ادامه داشته باشد.

B : Let's just hope it doesn't get cold again.
اِگِن کُلد گِت دازِنت ایت هُپ جاُست لِتسْ

بگذار امیدوار باشیم که هوا دوباره سرد نشود.

3

A : It looks like it's going to be sunny.
سانی بی تو گوینگ ایتْس لایک لوکْسْ ایت

مثل اینکه هوا دارد آفتابی می‌شود.

B : Yes, it's much better than yesterday. بله، از دیروز خیلی بهتر است.
یِستِدِی دَن بِدِر ماْچ ایتْس یِسْ

A : They say we're going to get some rain later.
لِیدِر رِین سام گِد تو گوینگ ویر سِی دِی

می‌گویند که بعداً مقداری بارندگی خواهیم داشت.

B : Oh, let's just hope it stays warm.
وُرم سْتِیز ایت هُپ جاْست لِتْس اُه

اجازه بده امیدوار باشیم که هوا گرم بماند.

4

A : I think it's going to be a nice day.
دِی نایسْ اِ بی تو گوینگ ایتْس ثینک آی

فکر می‌کنم که روز قشنگی خواهد بود.

B : It's certainly a big improvement over yesterday.
یِستِدِی اُور ایمپْرُومِنت بیگ اِ سِرتِنلی ایتْس

مسلماً بسیار بهتر از دیروز است.

A : But it's supposed to get cloudy and windy again this afternoon.
آفتِرنون دیسْ اِگِن ویندی آند کْلاودی گِد تو ساپُزد ایتْس باْت

اما قرار است که امروز بعدازظهر دوباره هوا ابری و بادخیز بشود.

B : Well, the worst of the winter should be over.
اُوِر بی شود وینتِر دِ آوْ وِرست دِ وِل

خوب، بدترین وضع زمستان باید تمام بشود.

12

ASKING FOR CHANGE

چینج فُر آسکینگ

درخواست پول خُرد

1

A : Excuse me, but could you give me some change?

چینج سام می گیوْ یو کود بات می اِکْسکیوز

معذرت می‌خواهم، می‌توانید مقداری پول خُرد به من بدهید؟

B : Let me see. Are dimes and quarters OK?

اُکِی کوآردِرز آند دایمز آر سی می لِت

اجازه بدهید ببینم. آیا سکه‌های ۱۰ سنتی و ۲۵ سنتی خوبه؟

A : I want to make a long distance phone call.

کُل فُن دیستِنْس لانگ اِ مِیک تو وانت آی

من می‌خواهم با راه دور تماس بگیرم.

B : Then you'll need small change. **پس شما به پول خُرد «سکه» نیاز دارید.**

چینج سْمُل نید یول دِن

2

A : Sorry to bother you, but do you have change for a one?

وان اِ فُر چینج هَوْ یو دو بات یو بادِر تو ساری

ببخشید که مزاحمتان می‌شوم، آیا پول خُرد به اندازه یک اسکناس یک دلاری دارید؟ آیا می‌توانید اسکناس یک دلاری را برایم خُرد کنید؟

B : I'll have to look. What do you want it for?

فُر ایت واند یو دو واد لُوک تو هَوْ آیل

باید نگاه کنم. آن را برای چه می‌خواهید؟

A : I need it for the parking meter. **آن را برای پارکومتر احتیاج دارم.**

میدِر پارکینگ دِ فُر ایت نید آی

B : I can give you quarters, if that'll help.

هِلْپ دَتْل ایف کُوآرتِرز یو گیوْ کِن آی

اگر به دردتان می‌خورد، می‌توانم سکه‌های ۲۵ سنتی به شما بدهم.

3

A : Pardon me, but I was wondering if you could break a one.
وان اِ بْریک کُود یو ایف واندِرینگ واز آی بات می پاردِن
معذرت می‌خواهم، آیا می‌توانید یک اسکناس یک دلاری را برایم خُرد کنید؟

B : Let me look. What do you need? **اجازه بدهید ببینم. شما چی نیاز دارید؟**
نید یو دو وات لُوک می لِت

A : I need the change for the stamp machine.
مِشین سْتَمپ دِ فُر چِینج دِ نید آی
من پول خُرد برای ماشین تمبر می‌خواهم.

B : I think dimes and quarters will do.
دو ویل کوآردِرز آند دایمز ثینک آی
فکر می‌کنم سکه‌های ۱۰ سنتی و ۲۵ سنتی خوب خواهند بود.

4

A : Excuse me. Could you give me change for a dollar?
دالِر اِ فُر چِینج می گیو یو کُود می اِکْس‌کیوز
ببخشید. می‌توانید اسکناس یک دلاری را برایم خُرد کنید؟

B : I'll see what I have. What do you need it for?
فُر ایت نید یو دو وات هَوْ آی وات سی آیل
ببینم چی دارم. آن را برای چی می‌خواهید؟

A : I want to get cigarettes. **می‌خواهم سیگار بگیرم «بخرم».**
سیگِرِتْس گِت تو وانت آی

B : You can use quarters, dimes and nickels.
نیکِلْز آند دایمْز کوآردِرز یوز کِن یو
شما می‌توانید از سکه‌های ۲۵ سنتی، ۱۰ سنتی و ۵ سنتی استفاده کنید.

13 MAKING A TELEPHONE CALL “1”

کُل تِلِفُن اِ مِیکینگ

تلفن زدن «۱»

1

A : Operator. اُپراتور.
آپِریدِر

B:I’d like to make a collect call to Los Angeles.That’s area code 213 - 486 - 2435
فایوثریفُرتوسِکس‌اِیت‌فُرثری‌وان‌تو کُد اِری دَتس آنجِلِس لُس تو کُل کالِکت اِ مِیک تو لایک آید

می‌خواهم یک تلفن به لوس‌آنجلس بزنم، به نحوی که هزینهٔ آن را طرف مقابلم می‌دهد. کُد منطقه ۲٤۳٥-٤٨٦-۲۱۳ است.

A : And what’s the name of the person you want to speak to?
تو سْپیک تو وانت یو پِرسِن دِ آوْ نِیم دِ واتْس اَند

و اسم شخصی که می‌خواهید با او صحبت کنید، چیست؟

B : Susan Greene. **سوزان گرین.**
گْرین سوزِن

2

A : Operator. **اپراتور.**
آپِریدِر

B:Yes,operator.I’d like to place a person–to–person call to Chicago.
شیکاگو تو کُل پِرسِن تو پِرسِن اِ پْلِیس تو لایک آید آپِریدِر یِس

The number is 932 – 8647 , but I don’t know the area code.
کُد اِری دِ نْاو دُنت آی بات سون‌فُرسِکس‌اِیت– توثری‌ناین ایز نامْبِر دِ

بله، اپراتور. می‌خواستم ترتیب یک مکالمه تلفنی شخص به شخص با شیکاگو را بدهم. شماره‌اش ۸٦٤۷-۹۳۲ است، اما کد ناحیه را نمی‌دانم.

A : Who do you want to speak to? **با چه کسی می‌خواهید صحبت کنید؟**
تو سْپیک تو وانت یو دو هو

B : I’ll speak to anyone at extention 214.
فُروان تو اِکْستِنشِن اَت اِنی وان تو سْپیک آیل

با یک کسی با شماره داخلی ۲۱٤ صحبت خواهم کرد.

3

A : Operator
آپریدِر
اپراتور.

B:I want to make a person–to–person call to 212 – 836 - 1725.
فایوتوسونوان سِکس‌ثری‌اِیت تووان‌تو تو کُل پرسِن تو پرسِن اِ میک تو وانت آی
می‌خواهم ترتیب یک مکالمه تلفنی شخص به شخص با شماره ۱۷۲۵-۸۳۶-۲۱۲ را بدهم.

A : And the name of the person you’re calling, please?
پْلیز کُلینگ یُر پرسِن دِ آوْ نیم دِ آند
و اسم کسی که به او زنگ می‌زنید، لطفاً؟

B : Ed Cooper. That’s C double – OP – E – R.
آر ای پی آو دابل سی دَتس کوپر اِد
اِدکوپر. «اسپل» آن سی، دو تا اُ پی ای آر است.

4

A : Operator.
آپریدِر
اپراتور.

B:Operator,I’d like to place a call to Winnipeg,Canada.The number is 932 - 0806.
نامبِر دِ کِنَدا وِنیپگ تو کُل اِ پْلیس تو لایک آید آپریدِر
سِکْس آو اِیت آو توثری ناین ایز
اپراتور، می‌خواهم ترتیب یک مکالمه تلفنی با ونیپگ کانادا را بدهم. شماره تلفن ۰۸۰۶-۹۳۲ است.

A : What’s the name of the party you’re calling?
کُلینگ یُر پاردی دِ آوْ نِیم دِ واتْس
اسم شخصی که با او صحبت می‌کنید، چیست؟

B : I’m not sure the name, but the extention is 211.
وان وان تو ایز اِکْستِنشِن دِ بات نِیم دِ شور نات آیم
من در رابطه با اسمش مطمئن نیستم، اما شماره داخلی‌اش ۲۱۱ است.

14 MAKING A TELEPHONE CALL "2"

کُل تِلِفُن اِ مِیکینگ

تلفن زدن «۲»

1

A : Hello. Can I speak to Yolanda, please?
پْلیز یولاندا تو سْپیک آی کِن هِلُ
سلام. می‌توانم با یولاندا صحبت کنم، لطفاً؟

B : Hold on, please.
پْلیز آن هُلد
لطفاً صبر کنید.

A : Thank you.
یو تَنک
متشکرم.

B : Sorry, but she's out.
اَوت شیز بُات ساری
متأسفم، اما ایشان بیرو ن هستند.

A : Would you tell her Tom Gray called?
کُلد گْری تام هِر تِل یو وود
به ایشان می‌فرمائید که تام گری زنگ زده است؟

B : I'd be glad to.
تو گْلَد بی آید
با کمال میل.

2

A : Hello. Is Marie Ward there, please?
پْلیز دِر وِرد مِری ایز هِلُ
سلام. آیا مری ورد آنجا هستند، لطفاً؟

B : I'll see if she's in.
این شیز ایف سی آیل
ببینم آیا هستند «یا نه».

A : OK.
اُکِی
باشد.

B : I'm afraid she's not here.
هیِر نات شیز اِفرِید آیم
متأسفم، ایشان اینجا تشریف ندارند.

A : Could you give her a message, please?
پْلیز مِسیج اِ هِر گیوْ یو کود
می‌توانید به ایشان یک پیغام بدهید؟

B : Yes, of course
کُرس آوْ یِس
بله، البته.

3

A : Hello. Is Mrs. James in, please?
پْلیز این جِیمز میسیز ایز هِلُ
سلام. آیا خانم جیمز تشریف دارند، لطفاً؟

B : Hang on, please
پْلیز آن هَنگ
لطفاً گوشی خدمتتون باشه.

A : All right.
رایت اُل
بسیار خوب.

B : I'm sorry, but I think she's stepped out.
آوت سْتِپت شیز ثینک آی بات ساری آیم
متأسفم، اما فکر می‌کنم که ایشان بیرون رفته‌اند.

A : Would you ask her to call Larry Ruskin at 836 - 2550?
اوفایوفایوتو-سِکس‌ثری‌اِیت آت راسکِن لاری کُل تو هِر آسک یو وود
ممکن است از ایشان خواهش کنید که با شماره ۲۵۵۰-۸۳۶ به لاری راسکن زنگ بزنند؟

B : Certainly.
سِرتنلی
مسلماً.

4

A : Hello. Could I please speak to Miss Davis?
دِی وِس مِس تو سْپیک پْلیز آی کُود هِلُ
سلام. می‌توانم لطفاً با دوشیزه دِی وِس صحبت کنم؟

B : Just a minute, please.
پْلیز مینِت اِ جاْست
لطفاً یک لحظه صبر کنید.

A : Thanks.
تَنکْس
متشکرم.

B : She's not at her desk right now.
ناو رایت دِسک هِر آت نات شیز
ایشان اکنون پشت میزشان نیستند.

A : Could you tell her to give Doug a call when she gets back? She has my number.
نامبِر مای هَز شی بَک گِتْس شی وِن کُل اِ داوگ گیوْ تو هِر تِل یو کُود
وقتی که برگشتند، می‌توانید به ایشان بگوئید که به «آقای» داوگ یک زنگ بزنند؟
ایشان شماره من را دارند.

B : Sure.
شُر
حتماً.

15 ASKING FOR DIRECTIONS

دیرِکشِنز فر آسکینگ

پرسیدن مسیر

1

A : Excuse me. Can you tell me where Main Street is?

ایز ستریت مِین ور می تِل یو کِن می اِکسکیوز

ببخشید. می‌توانید به من بگوئید که خیابان مِین «خیابان اصلی» کجاست؟

B : Turn left at the second light and then go straight for two blocks.

بلاکس تو فُر ستریت گُ دِن أند لایت سِکِند دِ اَت لِفت تِرن

در دومین چراغ قرمز به سمت چپ بپیچید و سپس دو بلوک مستقیم بروید.

A : Is it far?

فار ایت ایز

آیا دور است؟

B : No. It's only a five – minute walk.

واک مینِت فایو اِ اُنلی ایتس نُ

نه. فقط پنج دقیقه پیاده‌روی دارد.

A : Thanks a lot.

لات اِ تَنکس

خیلی ممنون.

B : You're welcome.

وِلکُم یُر

خواهش می‌کنم.

2

A : Excuse me. Could you please tell me how to get to the station?

ستِیشِن دِ تو گِت تو هاو می تِل پْلیز یو کود می اِکسکیوز

معذرت می‌خواهم. لطفاً می‌توانید به من بگوئید که چگونه می‌توان به ایستگاه رفت؟

B : Turn left at the first light. You can't miss it.

اِت مِس کَنت یو لایت فِرست دِ اَت لِفت تِرن

در اولین چراغ قرمز به سمت چپ بپیچید. پیدایش می‌کنید.

A : Will it take me long to get there?
دِر گِت تو لانگ می تِیک ایت ویل
آیا برای من زیاد طول می‌کشد که به آنجا برسم؟

B : No. It's not far at all.
اُل آت فار نات ایتْس نُ
نه. اصلاً دور نیست.

A : Thank you.
یو تَنک
متشکرم.

B : Don't mention it.
اِت مِنشِن دُنت
حرفش را نزنید.

3

A : Can you help me out?I'm trying to find a post office.
آفیس پُست اِ فایند تو ترایینگ آیم اَوت می هِلپ یو کِن
می‌توانید کمکم کنید؟ دارم سعی می‌کنم که یک اداره پست پیدا کنم.

B : Go three blocks and make a right. It's right there.
دِر رایت ایتْس رایت اِ مِیک اَند بْلاکْسْ ثْری گُ
سه بلوک بروید و به راست بپیچید. درست همانجاست.

A : Should I take the bus?
باس دِ تِیک آی شود
آیا باید با اتوبوس بروم؟

B : No. It'll only take about five minutes to walk.
واک تو مینِتْس فایوْ اِبات تِیک اُنلی ایتْل نُ
نخیر. فقط حدود پنج دقیقه طول می‌کشد که پیاده بروید.

A : Thank you very much.
ماچ وِری یو تَنک
خیلی ممنونم.

B : Any time.
تایم اِنی
خواهش می‌کنم.

4

A:Pardon me.I wonder if you could tell me how to get to Mott Street?
سْتریت مات تو گِت تو هاو می تِل کود یو ایف واندِر آی می پاردِن

ببخشید. نمی‌دانم آیا می‌توانید به من بگوئید که چگونه می‌شود به خیابان مات رفت «یا نه»؟

B : Keep going straight for two blocks, then turn right on Elm street
سْتریت اِلم آن رایت تِرن دِن بْلاکْسْ تو فُر سْترِیت گُینگ کیپ

and run right into it.
اِت اینتو رایت ران آند

مستقیم دو بلوک بروید جلو، سپس در خیابان اِلم به سمت راست بپیچید تا درست به آنجا برسید.

A : Is it too far to walk?
واک تو فار تو ایت ایز

آیا خیلی پیاده‌روی دارد؟

B : No. It's only a little ways.
ویز لیدِل اِ آنلی ایتْس نُ

نه. فقط یک کمی راه است.

A : Thanks.
تَنکْسْ

ممنونم.

B : Sure. Have a good day.
دِی گود اِ هَو شر

آری، روز خوبی داشته باشید.

16 MAKING AN APPOINTMENT

اِپُوینتمِنت آن میکینگ

وقت ملاقات تعیین کردن

1

A : Would Dr. Block be able to see me at 9:30 tomorrow?

تومارُ ثِرتی‌ناین آت می سی تو اِی‌بِل بی بلاک داکْتِر وود

آیا دکتر بلاک می‌توانند فردا ساعت ۹/۳۰ مرا ببینند؟

B : I'm sorry, but she won't have any openings until 11:00, unless there's a cancellation.

آنِلس ایلِون آنتیل اُپنینگز اِنی هَوْ وُنت شی بات ساری آیم

کَنسلیشِن اِ دِرز

متأسفم، اما ایشان هیچ وقتی تا ساعت ۱۱ ندارند، مگر اینکه لغوی «در قرارهایشان» وجود داشته باشد.

A : Would 1:00 be convenient?

کِن‌وِنیِنت بی وان وود

آیا ساعت ۱ مناسب خواهد بود؟

B : Yes, she's free then.

دِن فْری شیز یِس

بله، ایشان آن موقع وقتشان آزاد است.

2

A : I wonder if the dentist could fit me in early tomorrow?

تومارُ اِرلی این می فیت کود دِنتیست دِ ایف واندِر آی

نمی‌دانم آیا دندانپزشک خواهد توانست اوایل فردا مرا ببیند؟

B : I'm afraid there's nothing available before noon.

نون بی‌فُر اِوِیلِبل ناتینگ دِرز اِفرِید آیم

متأسفم، قبل از ظهر هیچی مهیا نیست.

A : How about 12:45?

فایوفُرتی تُولو اِبات هاو

ساعت ۱۲/۴۵ چطور است؟

B : Sorry, but she's busy then too.

تو دِن بی‌زی شیز بات ساری

متأسفم، اما ایشان در آنوقت هم سرشان شلوغ است.

3

A : I'd like to make an appointment with professor Smith. Would
وود سْمِت پْرِفِسِر ویت اِپْوینتمِنت آن مِیک تو لایک آید

9:00 tomorrow be all right?
رایت اُل بی تومارُ اُکلاک ناین

می‌خواستم که با پروفسور اسمیت قرار ملاقاتی داشته باشم. آیا ساعت ۹ فردا خوبه؟

B : I'm afraid not. She doesn't have any openings in the morning.
مُرنینگ دِ این اُپنینگز اِنی هَوْ دازِنت شی نات اِفرِید آیم

نه، متأسفم. ایشان هیچ وقتی در صبح ندارند.

A : Could I possibly make it early in the afternoon?
اَفتِرنون دِ این اِرلی ایت مِیک پاسیبْلی آی کود

آیا در اوایل بعدازظهر امکانش هست؟

B : No. That's not good either. But give me your number and I'll
آیل آند نامْبِر یُر می گیوْ بات ایدِر گود نات دَتْس نُ

call you if somebody cancels.
کَنسِلْز سامبادی ایف یو کال

نخیر. آن هم خوب نیست. اما شماره‌تان را به من بدهید تا اگر کسی «قرارش را» لغو کرد، به شما زنگ بزنم.

4

A : Do you think the doctor could see me tomorrow before 9:30?
ثِرتی‌ناین بی‌فُر تومارُ می سی کود داکتِر دِ ثینک یو دو

آیا فکر می‌کنید که دکتر بتواند فردا قبل از ساعت ۹/۳۰ مرا ببیند؟

B : She won't be in until 10:45, so the earliest would be 11:00.
اِیلِوِن بی وود اِرلیِست دِ سُ فایوفُرتی‌تِن آنتیل این بی وُنت شی

ایشان تا ساعت ۱۰/٤٥ «در مطبشان» نیستند، بنابراین اولین «قرار» ساعت ۱۱ خواهد بود.

A : How would 12 : 45 be?
بی فایوفُرتی‌تْوِلْوْ وود هاو

ساعت ۱۲/٤٥ چطوره؟

B : Just a second. I'll have to check.
چِک تو هَوْ آیل سِکِند اِ جاست

یک لحظه صبر کنید. باید بررسی کنم.

17

ON A BUS

باس اِ آن

در اتوبوس

1

A : Does this bus go to the train station?

سَتِی‌شِن تْرین دِ تو گُ باس دیس داز

آیا این اتوبوس به ایستگاه قطار می‌رود؟

B : No. You'll have to get off at the bank and take the A52.

توفیفتی‌اِی دِ تِیک آند بَنک دِ آت آف گِت تو هَو یُل نُ

نه. شما بایستی در «ایستگاه» بانک پیاده شوید و با «اتوبوس» A52 بروید.

A : How long is the ride?

راید دِ ایز لانگ هاو

چقدر طول می‌کشد «تا به آنجا برسم»؟

B : About ten minutes.

مِنِتْس تِن اِبَوت

حدود ۱۰ دقیقه.

2

A : Is this the bus for Park Ridge?

ریج پارک فُر باس دِ دِس ایز

آیا این اتوبوس پارک ریج است؟

B : No.It only goes as far as Main Street,but you can get the Number 31 there.

دِر وان‌ثِرتی نامبِر دِ گِت کِن یو بات سْتریت مِین اِز فاز اِز گُز اُنلی ایت نُ

نه. این فقط تا خیابان مِین می‌رود، اما شما می‌توانید در آنجا اتوبوس شماره ۳۱ را سوار شوید.

A : How long does it take to get there?

دِر گِت تو تِیک ایت داز لانگ هاو

چقدر طول می‌کشد تا به آنجا برسم؟

B : It only takes a few minutes.

مِنِتْس فیو اِ تِیکْس اُنلی ایت

فقط چند دقیقه‌ای طول می‌کشد.

3

A : Does this bus go to the beach?
بیچ دِ تو گُ باس دِس داز
آیا این اتوبوس به ساحل می‌رود

B : No. You're going the wrong way. You want the Number 11.
ایلِون نامبِر دِ وانت یو وِی رانگ دِ گُینگ یُر نُ
It stops in front of the post office.
آفِس پُست دِ آوْ فرانْت این سْتاپس ایت
نه. شما دارید مسیر را اشتباهی می‌روید. شما «اتوبوس» شماره ۱۱ را نیاز دارید. «باید اتوبوس شماره ۱۱ را سوار شوید». آن در جلوی اداره پست می‌ایستد.

A : About how long does it take?
تِیک ایت داز لانگ هاو اِبوت
حدوداً چقدر طول می‌کشد «تا به آنجا برسم»؟

B : Only fifteen minutes.
مِنِتْس فیفتین اُنلی
فقط ۱۵ دقیقه.

4

A : Is this the right bus for Pacific Boulevard?
بُلوارد پاسِفیک فُر باس رایت دِ دیس ایز
آیا این همان اتوبوس بلوار پاسیفیک است؟

B : No. You should have taken the Yellow Line bus. You can get
گِت کِن یو باس لاین یِلُ دِ تِیکِن هَوْ شُد یو نُ
one at the next stop.
سْتاپ نِکست دِ آت وان
نه. شما می‌بایستی اتوبوس یلولاین «خط زرد» را سوار می‌شدید. شما می‌توانید در ایستگاه بعدی سوار همان اتوبوس «یلولاین» بشوید.

A : Is it a long ride?
راید لانگ اِ اِت ایز
آیا مسیر زیادی است؟

B : Not that long.
لانگ دَت نات
نه، دور نیست.

18 TAKING A TAXI

تاکسی اِ تِیکینگ

تاکسی گرفتن

1

A : Kennedy Airport, please. I have to be there by 7:00.

سِوِن بای دِر بی تو هَو آی پْلیز اِرپُرت کِنِدی

فرودگاه کِندی، لطفاً. من باید تا ساعت ۷ آنجا باشم.

B : I can't promise anything, but I'll do my best.

بِسْت مای دو آیل بات اِنی‌ثینگ پْرامیس کِنت آی

من نمی‌توانم قول هیچ چیزی را بدهم، اما نهایت سعی خودم را خواهم کرد.

B : OK. That'll be $ 12:00, please.

پْلیز تْوِلْو دالِرز بی دَتل آوکِی

خوب. «کرایه‌تان» ۱۲ دلار می‌شود، لطفاً.

A : Thanks a lot. Here.

هیِر لات اِ تَنکْس

خیلی ممنون. بفرمائید.

2

A : Do you think you can get me to Union Station by quarter after?

اَفتِر کوآرتِر بای سْتِیْشِن یونیِن تو می گِت کِن یو ثینک یو دو

آیا فکر می‌کنید که بتوانید تا یک ربع دیگر مرا به ایستگاه یونین برسانید؟

B : We shouldn't have any trouble if the trafic isn't too heavy.

هِوی تو ایزِنت تْرافیک دِ ایف ترابِل اِنی هَو شُدِنت وی

اگر ترافیک زیاد سنگین نباشد، مشکلی نخواهیم داشت.

B : You've got plenty of time. That's $ 7 . 65 , please.

پْلیز فایوسِکْستی‌سِوِن دَتْس تایم آوْ پِلِنتی گات یووْ

شما وقت زیادی دارید. می‌شود، ۷ دلار و ٦۵ سنت، لطفاً.

A : Thank you very much. Here's $ 10.00. Give me $ 1.00 back, please
پلیز بَک اِ دالِر می گیو تِن دالِرز هیِرز ماچ وِری یو تَنک
خیلی ممنون. بفرمائید این ۱۰ دلار. لطفاً یک دلار را به من برگردانید.

3

A : The Hilton Hotel, please. I have a 10:30 appointment.
اِپوینتمِنت ثِرتی‌تِن اِ هَو آی پلیز هُتِل هیلتِن دِ
هتل هیلتِن، لطفاً. من یک قرار ملاقات در ساعت ۱۰/۳۰ دارم.

B : You'll be there in plenty of time. **وقت زیادی می‌برد که شما آنجا باشید.**
تایم آو پلِنتی این دِر بی یُل

B : Here we are $ 8 . 50, please. **می‌شود ۸ دلار و ۵۰ سنت، لطفاً.**
پلیز فیفتی‌اِیت دالِرز آر وی هیِر

A : Thank you. Here's $ 10.00. Keep the change!
چینج دِ کیپ تِن دالِرز هیِرز یو تَنک
متشکرم. بفرمائید، این ۱۰ دلار. پول خُرد مال خودتان!

4

A : Grand Central Station, please. I want to try to catch a 6 : 00 train.
ترین اُکلاک‌سِکس اِ کَچ تو ترای تو وانت آی پلیز ستِی‌شِن سِنترِل گرِند
ایستگاه گراند سنترال، لطفاً. من بایستی سعی کنم که به قطار ساعت ٦ برسم.

B : I think you'll make it if we don't get stuck in a trafic jam.
جَم ترافِک اِ این ستاک گِت دُنت وی ایف ایت میک یُل ثینک آی
من فکر می‌کنم که اگر در ترافیک «راهبندان» گیر نکنیم، به آنجا خواهید رسید.

B : This is it. That's $ 9 . 15, please.
پلیز فیفتین‌ناین دالِرز دَتس اِت ایز دیس
خوب «کرایه شما» ۹ دلار و ۱۵ سنت می‌شود، لطفاً.

A : Here. **بفرمائید.**
هیِر

19 AT A RAILROAD STATION

ستِی شِن ریلرُد اِ اَت

در ایستگاه قطار

1

A : What time does the train for Boston leave?

لیوْ باستِن فُر ترین دِ داز تایم وات

چه موقع قطار به مقصد بوستون عازم است؟

B : 9:25 on Track 12.

تولوْ تراک آن فایوتونتی‌ناین

ساعت ۹/۲۵، خط شماره ۱۲.

A : When does it arrive?

اِرایوْ ایت داز وِن

چه موقع «به آنجا» می‌رسد؟

B : It should be there at 11 : 45 , but it may be a little late.

لیت لیتل اِ بی می ایت بات فایوفُرتی‌ایلِون آت دِر بی شود ایت

ساعت ۱۱/٤٥ آنجا خواهد بود، اما ممکن است که یک خرده تأخیر داشته باشد.

A : How much is one – way ticket?

تیکِت وِی وان ایز ماچ هاو

قیمت بلیط یکسره چند است؟

B : It's $ 32.00 coach and $ 50.00 club car.

کار کْلاب فیفتی دالِرز اَند کُچ توثِرتی دالِرز ایتْس

واگن درجه سه ۳۲ دلار و

2

A : Which train do I take to Philadelphia?

فیلادِلفیا تو تِیک آی دو ترین ویچ

چه قطاری را بایستی به مقصد فیلادلفیا سوار شوم؟

B : Track 4 at 9:30.

ثِرتی‌ناین آت فُر ترَک

خط ٤، رأس ساعت ۹/۳۰.

A : How long does it take?
تِیک ایت داز لانگ هاو
چه مدت طول می‌کشد «تا به آنجا برسد»؟

B : It's due in at noon.
نون آت این دو ایتْس
ظهر می‌رسد.

A : What's the round – trip fare?
فِر تریپ – راوند دِ واتْس
پول بلیط رفت و برگشت چقدر است؟

B : It's $ 2 5.00 one way or $ 45 . 00 for a weekend excursion.
اِکسکِرشِن ویکِند اِ فُر فایوفُرتی دالِرز اُر وِی وان فایوتونتی دالِرز ایتْس
یکسره، ۲۵ دلار و رفت و برگشت پایان هفته با تخفیف، ٤٥ دلار.

3

A : What track does the Metroliner leave from?
فرآم لیوْ مِترو لاینِر دِ داز تْرَک وات
مترو از چه خطی عازم است؟ مترو از کدام خط می‌رود؟

B : That's Track 1 at 9 : 45 .
فایوفُرتی‌ناین آت وان تْرَک دَتْس
خط یک، رأس ساعت ۹/٤٥.

A : What time does it get in?
اِن گِد ایت داز تایم وات
چه موقع «به آنجا» می‌رسد؟

B : It gets in around 11 : 45 .
فایوفُرتی ایلِوِن اِراوند این گِتْس ایت
حدود ساعت ۱۱/٤٥ می‌رسد.

A : What's the fare?
فِر دِ واتْس
کرایه‌اش چقدر است؟

B : Coach is $ 32.00.
توئِرتی دالِرز ایز کُچ
واگن درجه سه، ۳۲ دلار.

4

A : What time's the next train to Washington?
واشینگتِن تو ترین نِکست دِ تایمز وات
قطار بعدی به مقصد واشینگتن چه موقع است؟ چه موقع عازم است؟

B : That's 9 : 26 on Track 16.
سِکستین ترَک آن سِکس تونتی ناین دَتس
ساعت ۹/۲۶، با خط ۱۶.

A : When does it get there?
دِر گِت ایت داز وِن
چه موقع به آنجا می‌رسد؟

B : It's scheduled to arrive at 11 : 50 .
فیفتی‌ایلِوِن اَت اِرایو تو سکِجولد ایتس
طبق برنامه، ساعت ۱۱/۵۰ می‌رسد.

A : How much is it?
اِت ایز ماچ هاو
«کرایه‌اش» چقدر است؟

B : It's $ 30.00 one way or $ 55.00 round trip.
تریپ راوند فایو فیفتی دالِرز اُر وِی وان ثِرتی دالِرز ایتس
یکسره، ۳۰ دلار و رفت و برگشت، ۵۵ دلار.

20 THE NEW YORK CITY SUBWAY

ساب وِی سیتی یُرک نیو دِ

«مترو» راه‌آهن شهری نیویورک

1

A : Which train do I take to Columbus Circle, please?
پْلیز سِرکِل کِلامبِس تو تِیک آی دو تْرِین ویچ
لطفاً برای رفتن به کلامبِس سِرکِل، چه قطاری را باید سوار شوم؟

B : Take the uptown A train and get off at the next station.
ستِیشِن نِکْست دِ اَت آف گِت اَند تْرِین اِی آپ تَون دِ تِیک
قطار A بالای شهری «که به شمال شهر می‌رود» را سوار شوید و در ایستگاه بعدی پیاده شوید.

A : And where do I get the train?
تْرِین دِ گِت آی دو وِر اَند
و کجا باید به قطار برسم؟ کجا باید سوار قطار بشوم؟

B : Just go down those steps. **کافیه که از اون پله‌ها برین پائین.**
ستِپس دُز داون گُ جاست

2

A : How do I get to Rockefeller Center? **چطور باید به راک فِلِر سنتر بروم؟**
سِنتِر راک‌فِلِر تو گِت آی دو هاو

B : Take the RR to 34th Street, then change to the D train and go two stops.
ستاپس تو گُ اَند تْرِین دی دِ تو چِینج دِن سْترِیت فُرت‌تِرتی‌تو آرآر دِ تِیک
تا خیابان ۳۴ ام با قطار آرآر بروید، سپس قطارتان را عوض کرده، قطار D را سوار شوید و دو تا ایستگاه بروید.

A : Which platform is it on? **در کدام سکو است؟**
آن اِت ایز پْلاتفُرم ویچ

B : Go down the stairs over there. **از آن پله‌ها بروید پائین.**
دِر اُوِر ستِرز دِ داون گُ

3

A : Which line do I take for Greenwich Village?
ویلِج گرین ویچ فُر تِیک آی دو لاین ویچ
کدام خط را باید برای «رفتن به» گرینویچ ویلج سوار شوم؟

B : You can take the D, the F or the A. Just make sure you're going downtown.
داون تاون گُینگ یُر شور میک جاست اِی دِ اُر اِف دِ دی دِ تِیک کِن یو
شما می توانید قطار D، قطار F یا قطار A را سوار شوید، اما اطمینان حاصل کنید که دارید به پائین شهر «جنوب شهر» می روید.

A : How do I get down to the trains?
ترِینز دِ تو داون گِت آی دو هاو
چطور می توانم به قطارها دسترسی پیدا کنم؟

B : Take the escalator and then go to the right.
رایت دِ تو گُ دِن اَند اِسکِلیدِر دِ تِیک
سوار پله برقی شوید و سپس به سمت راست بروید.

4

A : Can you tell me the best way to get to Wall Street?
ستریت وال تو گِت تو وِی بِست دِ می تِل یو کِن
آیا می توانید به من بگوئید که بهترین راه برای رفتن به خیابان وال کدام است؟

B : You want the 7th Avenue Express, the Number 2.
تو نامبِر دِ اِکسپرِس اَونیو سونت دِ وانت یو
شما باید قطار سریع السیر شماره ۲ خیابان هفتم را سوار شوید.

A : Which way should I go?
گُ آی شُد وِی ویچ
از کدام طرف باید بروم؟

B : Go straight down those stairs and follow the signs.
ساینز دِ فالو اَند ستِرز دُز داون ستریت گُ
یکسره از آن پله ها بروید پائین و طبق علائم پیش بروید. «تابلوها را سرمشق خود قرار دهید».

21 MAKING AIRLINE RESERVATIONS

رِزِرویشِنز اِرلاین میکینگ

رزرو «بلیط» هواپیما

1

A : I want to fly to Chicago on Thursday, the 1st.

فِرست دِ تِرزدِی آن شیکاگُ تو فلای تو وانت آی

من می خواهم که چهارشنبه، یکم ماه با هواپیما به شیکاگو سفر کنم.

B : Let me see what's available. **اجازه بدهید ببینم چی موجود است.**

اِویلِبِل واتس سی می لِت

A : I want to go coach, and I'd prefer a morning flight.

فلایت مُرنینگ اِ پریفِر آید آند کُچ گُ تو وانت آی

من می خواهم با بلیط درجه ۲ بروم و پرواز صبح را ترجیح می دهم.

B : United's Flight 102 leaves at 9 : 20 .

توانی ناین آت لیوز توآووان فلایت یونایدِتس

پرواز شماره ۱۰۲ یونایتد ساعت ۹/۲۰ عازم است.

A : That's fine. What time do I have to be at the airport?

اِرپُرت دِ آت بی تو هَو آی دو تایم وات فاین دَتس

خوب است. چه وقت بایستی در فرودگاه باشم؟

B : Check - in time is 8 : 45 . **زمان حضور در آنجا ساعت ۸/٤۵ است.**

فایوفُرتی‌ایت ایز تایم این چک

2

A : I'd like to make a reservation to Los Angeles for next Monday.

ماندِی نِکست فُر آنجلِس لُس تو رِزِرویشِن اِ میک تو لایک آید

می خواستم که برای دوشنبه آینده یک بلیط به مقصد لوس آنجلس رزرو کنم.

B : Just a second and I'll check the schedule.

سکِجول دِ چک آیل آند سِکِند اِ جاست

یک لحظه صبر کنید تا برنامه ساعات پرواز را بررسی کنم.

A : I'll need an economy ticket with an open return.
ریترن اُپن آن وید تیکِت اِکانمی اَن نید آیل
من نیاز به یک بلیط ارزان قیمت همراه با یک بلیط برگشتی دارم.

B : TWA has a flight leaving at 9 : 25 .
فایوتوانتی‌ناین اَت لیوینگ فلایت اِ هز اِی دِبلیوتی
شرکت هواپیمایی تی دِبلیو اِی یک پرواز دارد که ساعت ۹/۲۵ عازم است.

A : I guess that's OK. What time should I check in?
این چِک آی شُد تایم وات اُکی دَتس گِس آی
حدس می زنم خوب است. چه وقت بایستی در آنجا باشم؟

B : You have to be there half an hour before departure time.
تایم دیپارچِر بی‌فُر آور آن هاف دِر بی تو هَوْ یو
شما باید نیم ساعت قبل از وقت حرکت آنجا باشید.

3

A : What flights do you have from New York to London tomorrow?
توماژ لاندِن تو یُرک نیو فرآم هَوْ یو دو فلایتْس وات
چه پروازهایی فردا از نیویورک به لندن دارید؟

B : One moment, please, and I'll find out what's available.
اِویلِبِل واتس اَوت فایند آیل اَند پْلیز مُمِنت وان
لطفاً یک لحظه صبر کنید تا بدانم چی هست.

A : I'd like to travel first-class.
کْلَس‌فِرسِت تْراوِل تو لایک آید
من می خواهم که با «هواپیمای» درجه یک مسافرت کنم.

B : OK. We have a nonstop flight leaving Kennedy at 9 : 25 .
فایوتوانتی‌ناین اَت کِندی لیوینگ فْلایت نان‌سْتاپ اِ هَوْ وی اُکی
ما یک پرواز مستقیم داریم که ساعت ۹/۲۵ از فرودگاه کندی عازم است.

A : When should I get to the airport? **چه موقع باید به فرودگاه برسم؟**
اِرپُرت دِ تو گِت آی شُد وِن

B : Please be there by 8 : 45 at the latest.
لِیتِست دِ اَت فایو فُرتی‌اِیت بای دِر بی پْلیز
لطف کنید حداکثر تا ساعت ۸/٤۵ آنجا باشید.

4

A : Do you fly to Dallas on Sunday?
سان‌دِی آن دالِس تو فلای یو دو
آیا شما یکشنبه برای دالس پرواز دارید؟

B : Just a minute and I'll see if there are any flights.
فلایتس اِنی آر دِر ایف سی آیل اَند مینِت اِ جاست
یک لحظه صبر کنید تا ببینم آیا پروازی هست «یا نه».

A : By the way, I don't want a night flight.
فلایت نایت اِ وانت دُنت آی وِی دِ بای
راستی، من پرواز شب نمی خواهم.

B : There's DC – 10 out of LaGuardia Airport at 9 : 15 A.M.
اِم اِی فیفتین‌ناین اَت اِرپُرت لِگوآردیا آوْ آوت تِن سی‌دی دِرز
پرواز ۱۰ – دی سی رأس ساعت ۹/۱۵ صبح از فرودگاه لگوآردیا عازم است.

A : When am I supposed to check in? **چه موقع باید من آنجا باشم؟**
این چِک تو ساپُزد آی اَم وِن

B : Try to be there by 8 : 15 – the airport will be crowded.
کُرَودِد بی ویل اِرپُرت دِ فیفتین‌اِیت بای دِر بی تو ترای
سعی کنید تا ساعت ۸/۱۵ آنجا باشید . فرودگاه شلوغ خواهد شد.

22 RENTING A CAR

کار اِ رِنتینگ

کرایه کردن ماشین

1

A : How much is it to rent an economy car?
کار اِکانِمی آن رِنت تو اِت ایز ماچ هاو
کرایه کردن یک ماشین کم مصرف چقدر است؟

B : $ 19.00 a day or $ 129 . 00 a week, unlimited mileage.
مایلِج آنلیمیتِد ویک اِ ناین‌توانی هاندرِد دالِرز اُر دِی اِ نایِنتین دالِرز
۱۹ دلار در روز یا ۱۲۹ دلار در هفته، بدون احتساب مایل.

A : Could I have one for tomorrow morning?
مُرنینگ تومارُ فُر وان هَو آی کود
آیا می توانم برای فردا صبح یکی «ماشین» داشته باشم؟

B : Do you have your driver's license? **آیا گواهینامه رانندگیتان را دارید؟**
لایسِنس درایورز یُر هَو یو دو

A : Sure. Here it is. **مسلماً. بفرمائید.**
ایز اِت هیر شُر

B : Good. Now just complete this form. **خوب. پس حالا این فرم را پُر کنید.**
فُرم دیس کامپلیت جاست ناو گُود

2

A : What's the rate for a station wagon?
واگِن ستِی‌شِن اِ فُر رِیت دِ واتس
قیمت «اجاره» یک ماشین استیشن چند است؟

B : The daily rate is $ 32.00 plus 39 ¢ per mile.
مایل پِر سِنت‌ناین‌ثِرتی پْلاس توثِرتی دالِرز ایز رِیت دِیلی دِ
نرخ روزانه ۳۲ دلار به اضافه ۳۹ سنت در هر مایل.

A : Good. I'll take it right now, if possible.
پاسیبِل ایف ناو رایت ایت تِیک آیل گُود
خوب. اگر ممکن است، همین الان آن را می‌گیرم.

B : Can I see your license please? می‌توانم گواهینامه‌تان را ببینم، لطفاً؟
پْلیز لایسِنْس یُر سی آی کِن

A : Of course. I have my own license and an international license.
لایسِنْس اینتِرنَشنال اَن اَند لایسِنْس اُن مای هَوْ آی کُرس آوْ
البته. من «هم» گواهینامه خودم و «هم» یک گواهینامه بین‌المللی دارم.

B : That's fine. Fill out this form and let me see your credit card, please.
پْلیز کارد کْرِدیت یُر سی می لِت اَند فُرم دیس آوت فیل فاین دَتْس
خوب است. این فرم را پُر کنید و اجازه بدهید که کارت اعتباری شما را ببینم، لطفاً.

3

A : How much does it cost to rent a mid – size car?
کار سایز مید اِ رِنت تو کاست ایت داز ماچ هاو
قیمت اجاره یک ماشین که اندازه آن متوسط باشد، چقدر است؟

B : I can give you one for $ 24.00 a day or $ 158 . 00 a week.
ویک اِ ایت‌فیفتی‌هاندرد دالِرز أر دی اِ فُرتوانتی دالِرز فُر وان یو گیوْ کِن آی
من می توانم یک ماشین که قیمت روزانه آن ۲۴ دلار و بهای یک هفته آن ۱۵۸ دلار است را به شما بدهم.

A : Fine. I'd like to reserve one for next Tuesday.
تیوزدِی نِکست فُر وان ریزِرو تو لایک آید فاین
خوب. مایلم که یک ماشین برای سه‌شنبه آینده رزرو کنم.

B : May I see your driver's license?
لایسِنْس درایورز یُر سی آی مِی
ممکن است که گواهینامه رانندگیتان را ببینم؟

A : Yes. It's right here. بله. بفرمائید.
هیر رایت ایتْس یِس

B : OK. You'll have to use a credit card or leave a $ 100 deposit.
دیپازِت هاندرِد دالرز اِ لیو اُر کارد کرِدیت اِ یوز تو هَو یُل اُوکِی
خوبه. شما باید یا از کارت اعتباری استفاده کنید یا مبلغ ۱۰۰ دلار بیعانه بگذارید.

4

A : If I wanted to rent a van, how much would it cost?
کاست ایت وود ماچ هاو وِن اِ رِنت تو وانتِد آی ایف
اگر بخواهم یک ماشین وانت اجاره کنم، هزینه آن چقدر است؟

B : Let's see. That would be $ 40.00 a day plus 38 ¢ a mile.
مایل اِ سِنت ایت‌تِرتی پِلاس دِی اِ فُرتی دالِرز بی وود دَت سی لِتس
اجازه بدهید ببینیم. هزینه هر روز آن می‌شود ۴۰ دلار به اضافه ۳۸ سِنت در هر مایل.

A : That sounds OK. I'll need it from the 10 th to the 14 th.
فُرتینت دِ تو تِنت دِ فرآم ایت نید آیل اُکِی سَوندز دَت
خوب است. من آن را از دهم تا چهاردهم نیاز دارم.

B : Do you have a valid license?
لایسِنْس والید اِ هَو یو دو
آیا شما یک گواهینامه معتبر دارید؟

A : Yeah. Here.
هیِر یا
بله. بفرمائید.

B : Fine. Now complete this form and sign your name at the bottom.
باتِم دِ اَت نِیم یُر ساین اَند فُرم دیس کامپلیت ناو فاین
خوبه. حالا این فرم را پُر کنید و اسمتان را در پائین آن «نوشته» امضا کنید.

23 AT A GAS STATION

ستِیشِن گَس اِ اَت

در پمپ بنزین

1

A : Fill it up with unleaded and check the oil, please.
پْلیز أیل دِ چک أند أنلِدِد وید آپ اِت فیل
لطفاً آن را با بنزین بی‌سرب کاملاً پُر کرده و روغن را بررسی کنید.

B : Do you want me to check the tires? **آیا می‌خواهید که تایرها را چک کنم؟**
تایِرز دِ چک تو می وانت یو دو

A : No, that's all for now. What does it come to?
تو کام ایت داز وات ناو فُر اُل دَتْس نُ
نَه، برای حالا کافیه. چقدر باید بپردازم؟

B : $ 10.00. **ده دلار.**
تِن دالِرز

2

A : Fill it up with regular, please. **لطفاً آنرا با «بنزین» معمولی کاملاً پُر کنید.**
پْلیز رِگیولر وید آپ ایت فیل

B : All right. Should I take a look at your battery?
بادِری یُر اَت لوک اِ تِیک آی شُد رایت اُل
بسیار خوب. آیا لازم است که یک نگاهی به باتری «ماشین» شما بیندازم؟

A : No, thanks. I'm in a hurry. How much is it?
اِت ایز ماچ هاو هاری اِ این آیم تَنکْس نُ
نَه، متشکرم. عجله دارم. چقدر می‌شود؟

B : $ 10.00, please. **ده دلار، لطفاً.**
پْلیز تِن دالِرز

3

A : Fill it up with premium, please. لطفاً آن را با «بنزین» ممتاز کاملاً پُر کنید.
پْلیز پْریمیِم ویت آپ ایت فیل

B : Sure. Should I check your radiator?
ریدیِر یُر چِک آی شُد شُر
مسلماً. آیا لازم است که رادیاتور «ماشین» شما را چک کنم؟

A : No, that's OK. How much do I owe you?
یو اُو آی دو ماچ هاو اُکِی دَتْس نُ
نه، خوب است. چقدر باید به شما بپردازم؟

B : That'll be $ 10.00. می‌شود ۱۰ دلار.
تِن دالِرز بی دَتل

4

A : Fill it up, please. لطفاً آنرا کاملاً پُر کنید.
پْلیز آپ ایت فیل

B : Fine. Do you want your windshield cleaned?
کْلیند ویندشیلد یُر وانت یو دو فاین
بسیار خوب. آیا می‌خواهید که شیشه جلوی «ماشین» شما را تمیز کنم؟

A : No, thank you. I don't have time. How much is that?
دَت ایز ماچ هاو تایم هَوْ دُنت آی یو تَنک نُ
نه، متشکرم. وقت ندارم. چقدر می‌شود؟

B : It comes to $ 10.00. می‌شود ۱۰ دلار.
تِن دالِرز تو کامز ایت

24 ON THE HIGHWAY

های‌وی دِ آن

در بزرگراه

1

A : We'd better stop and rest pretty soon.

سون پْرتی رِست اَند سْتاپ بِتِر وید

بهتر است که فوراً توقف کرده و تا اندازه‌ای استراحت کنیم.

B : OK. I'll look at the map to see exactly where we are.

آر وی ور اِگزَکتلی سی تو مَپ دِ اَت لوک آیل اُکِی

باشه. من به نقشه نگاه می‌کنم تا ببینم که دقیقاً کجا هستیم.

A : Do you think we'll have any trouble finding a room for the night?

نایت دِ فُر روم اِ فایندینگ تْرابل اِنی هَو ویل ثینک یو دو

آیا فکر می‌کنی که در پیدا کردن یک اتاق برای شب مشکل خواهیم داشت؟

B : I'm sure it'll be easy to find a place.

پْلیس اِ فایند تو ایزی بی ایل شُر آیم

من مطمئنم که پیدا کردن یک جا، ساده خواهد بود.

2

A : We have to watch for Interstate 87.

سِون‌اِیتی اینِرسْتِید فُر واچ تو هَو وی

ما باید مراقب ناحیه میان ایالتی ۸۷ باشیم. «نکند آنرا رد کنیم.»

B : Right! We still have a ways to go, though.

ذُو گُ تو وِیز اِ هَو سْتیل وی رایت

بله! اما ما هنوز باید راه بپیمائیم.

A : How about staying at a hotel in a city tonight?

تونایت سیدی اِ این هتِل اِ اَت سْتِینگ اِباوت هاو

امشب ماندن در یک هتل در شهر چطور است؟

B : It might be hard to find a good place to stay this late.
لِیت دیس سْتِی تو پْلِیس گُود اِ فایند تو هارد بی مایت ایت
امکان اینکه در این وقت دیر یک جای خوب پیدا کنیم و در آنجا بمانیم، سخت است.

3

A : Let's stop soon. We've driven enough for one day.
دِی وان فُر ایناف دریوِن ویوْ سون سْتاپ لِتْس
اجازه بده زود بایستیم. ما به اندازه کافی برای یک روز رانندگی کرده ایم.

B : All right, but we still have a little farther to go.
گُ تو فاردِر لِدِل اِ هَوْ سْتیل وی بات رایت اُل
بسیار خوب، اما ما هنوز باید یک کمی بیشتر برویم.

A : I think we should try to find a reasonable motel tonight.
تونایت مُتِل ریزِنبِل اِ فایند تو تْرای شُد وی ثینک آی
فکر می کنم باید سعی کنیم که یک مُتل مناسب برای امشب پیدا کنیم.

B : That shouldn't be hard to do. **انجام این کار مشکل نخواهد بود.**
دو تو هارد بی شُدِنت دَت

4

A : Shouldn't we start looking for a place to stay?
سْتِی تو پْلِیس اِ فُر لوکینگ سْتارت وی شُدِنت
آیا ما نباید به جستجوی یک جایی برای ماندن بپردازیم؟

B : OK. Why don't you check the map to see where we are.
آر وی وِر سی تو مَپ دِ چک یو دُنت وای اُکِی
قبوله. چرا نقشه را چک نمی کنی که ببینیم کجا هستیم.

A : I hope we can find a cheap place to spend the night,don't you?
یو دُنت نایت دِ سْپِند تو پْلِیس چیپ اِ فایند کِن وی هُپ آی
امیدوارم بتوانیم یک جای ارزان برای سپری کردن شب پیدا کنیم، اینطور نیست؟

B : I don't think we'll have any trouble.
تْرابِل اِنی هَوْ ویل ثینک دُنت آی
فکر نمی کنم که مشکلی داشته باشیم.



AT A HOTEL

هُتِل اِ اَت

در هتل

1

A : Do you have any vacancies? — آیا اتاق خالی دارید؟

ویکِنسیز اِنی هَوْ یو دو

B : Yes, we have a nice room on the fourth floor.

فلُر فُرث دِ آن روم نایس اِ هَوْ وی یِس

بله، ما یک اتاق عالی در طبقه چهارم داریم.

A : How much is it? — قیمتش چند است؟

اِت ایز ماچ هاو

B : $ 45.00 a night, plus tax. — هر شب ٤٥ دلار به اضافه مالیات.

تَکس پْلاس نایت اِ فایوفُرتی دالِرز

A : Can I see it, please? — می توانم آنرا ببینم، لطفاً؟

پْلیز ایت سی آی کَن

B : Certainly. Would you come with me?

می وید کام یو وود سِرتِنلی

مسلماً. لطف می کنید با من تشریف بیاورید؟

2

A : Do you have a single room for two nights?

نایتْس تو فُر روم سینگِل اِ هَوْ یو دو

آیا یک اتاق تک نفره برای دو شب دارید؟

B : We only have a small suite. — ما فقط یک سوئیت کوچک داریم.

سویت سْمُل اِ هَوْ اُنْلی وی

A : What's the rate? — قیمتش چند است؟

ریت دِ واتْس

B : $ 50.00 a night, including breakfast.
برک‌فِست اینکلودینگ نایت اِ فیفتی دالِرز

هر شبی ۵۰ دلار، همراه با صبحانه.

A : Fine. Could you show it to me, please?
پْلیز می تو ایت شاو یو کود فاین

بسیار خوب. آیا می توانید آن را به من نشان بدهید، لطفاً؟

B : Of course. Just follow me.
می فالو جاست کُرس آوْ

البته. حالا دنبال من بیائید.

3

A : Can I reserve a double room for next week?
ویک نِکْست فُر روم دابِل اِ ریزِرو آی کِن

آیا می توانم یک اتاق دو نفره برای هفته آینده رزرو کنم؟

B : You can have a room facing the ocean.
اُشِن دِ فِیسینگ روم اِ هَوْ کِن یو

شما می توانید اتاق رو به اقیانوس را داشته باشید.

A : How much would it be?
بی ایت وود ماچ هاو

قیمت آن چند خواهد بود؟

B : $ 55.00, including tax.
تَکْس اینکلودینگ فایو فیفتی دالِرز

۵۵ دلار، همراه با مالیات.

A : Could I have a look at the room?
روم دِ اَت لوک اِ هَوْ آی کود

آیا می توانم یک نگاهی به اتاق بیندازم؟

B : Sure. Come this way, please.
پْلیز وِی دیس کام شُر

مسلماً. از این طرف بیائید، خواهش می کنم.

4

A : Do you have a double room with twin beds?
بِدز تْوین ویت روم دابِل اِ هَوْ یو دو
آیا یک اتاق دو نفره با یک جفت تختخواب دارید؟

B : I can let you have a room in the new wing.
وینگ نیو دِ این روم اِ هَوْ یو لِت کَن آی
من می توانم اجازه داشتن یک اتاق را در بخش جدید به شما بدهم.

A : What's the daily rate?
ریت دِیلی دِ واتْس
نرخ روزانه اش چقدر است؟

B : $ 60.00 a night.
نایت اِ سِکْستی دالِرز
هر شبی ٦٠ دلار.

A : Could you show me something less expensive?
اِکسپِنسِوْ لِس سامثینگ می شاو یو کود
آیا می توانید چیزی ارزانتر به من نشان بدهید؟

B : Yes, of course. Right this way, please.
پْلیز وِی دیس رایت کُرس آوْ یِس
بله، حتماً. از همین طرف، خواهش می کنم.



FINDING A ROOM

روم اِ فایندینگ

پیدا کردن اتاق

1

A : Do you take in students?
ستیودِنتس این تِیک یو دو
آیا شما دانشجویان را می پذیرید؟

B : Yes. If you don't mind sharing a room, there's one available.
اِویلِبِل وان دِرز روم اِ شِرینگ مایند دُنت یو ایف یِس
اگر مخالفتی ندارید که از اتاق مشترک استفاده کنید، یکی موجود است.

A : How much is it?
اِت ایز ماچ هاو
قیمتش چند است؟

B : $ 30.00 a week.
ویک اِ ثِرتی دالِرز
هفته ای ۳۰ دلار.

A : Do you think I could have a look at it, please?
پِلیز ایت اَت لوک اِ هَو کود آی ثینک یو دو
فکر می کنید که بتوانم یک نگاهی به آن بیندازم، لطفاً؟

B : I'm on my way out now. Could you come back in an hour?
آور آن این بَک کام یو کود ناو آوت وِی مای آن آیم
من حالا دارم می‌روم بیرون. آیا می‌توانید یک ساعت دیگر برگردید؟

2

A : I've been told you might have a vacant room.
روم ویکِنت اِ هَو مایت یو تُلد بین آیو
به من گفته اند که ممکن است شما یک اتاق خالی داشته باشید.

B : Yes. I have a spare room.
روم سپِر اِ هَو آی یِس
بله. من یک اتاق اضافی دارم.

A : How much are you asking? — چقدر «پول» می‌خواهید؟ «برای اجاره آن»
هاو ماچ آر یو آسکینگ

B : $ 10.00 a night. — شبی ۱۰ دلار.
تِن دالِرز اِ نایت

A : Could I see the room, please? — آیا می‌توانم اتاق را ببینم، لطفاً؟
کود آی سی دِ روم پلیز

B : Sure. Come on in. — حتماً. بفرمائید تو.
شُر کام آن این

3

A : A friend told me I might find a room here.
اِ فرِند تُلد می آی مایت فایند اِ روم هیِر
یک دوستی به من گفت که ممکن است اینجا یک اتاق پیدا کنم.

B : Yes. I'll have a room free next week.
یِس آیل هَو اِ روم فری نِکست ویک
بله. هفته آینده یک اتاق خالی خواهم داشت.

A : What do you charge? — چقدر می‌گیرید؟
وات دو یو چارج

B : $ 25.00 a week, but you can't have visitors.
توانی فایو دالِرز اِ ویک بات یو کِنت هَو ویزیدِرز
هفته‌ای ۲۵ دلار، اما شما نمی‌توانید ملاقات‌کننده «مهمان» داشته باشید.

A : Fine. Would it be OK to look at the room?
فاین وود ایت بی اُکی تو لوک آت دِ روم
بسیار خوب. اشکالی ندارد که به اتاق نگاهی بیندازم؟

B : Could you come back later? We're right in the middle of dinner.
کود یو کام بَک لیدِر ویر رایت این دِ میدِل آو دینِر
می‌توانید بعداً دوباره تشریف بیاورید؟ ما درست در وسط شام «خوردن» هستیم.

4

A : I wonder if you can help me. I'm looking for a room.
روم اِ فُر لوکینگ آیم می هِلپ کِن یو ایف واندِر آی
نمی‌دانم آیا می‌توانید به من کمک کنید. من به دنبال یک اتاق می‌گردم.

B : Yes, I've got a small room. **بله، من یک اتاق کوچک دارم.**
روم سْمُل اِ گات آیوْ یِس

A : How much do you charge? **چقدر می‌گیرید؟**
چارج یو دو ماچ هاو

B : $ 35.00 a week, but I don't allow smoking.
سْمُکینگ اِلاو دُنت آی بات ویک اِ فایوثِرتی دالِرز
هفته‌ای ۳۵ دلار، اما اجازه سیگار کشیدن نمی‌دهم.

A : OK. Can I see the room now? **خیلی خوب. آیا می‌توانم حالا اتاق را ببینم؟**
ناو روم دِ سی آی کِن اُکِی

B : Would you mind wating? I'm on the telephone.
تِلِفُن دِ آن آیم ویدینگ مایند یو وود
اشکال ندارد اگر منتظر بمانید؟ من دارم با تلفن صحبت می‌کنم.



AT A BANK

بانک اِ آت

در بانک

1

A : I'd like to change these pesos, please.
پْلیز پیسِز دیز چینج تو لایک آید

می‌خواستم این پولها را خُرد کنم، لطفاً.

B : How do you want them?
دِم وانت یو دو هاو

آنها را چطور می‌خواهید؟

A : It doesn't make any difference.
دیفرِنس اِنی میک دازِنت ایت

هیچ فرقی نمی‌کند.

B : Did you want anything else?
اِلس اِنی‌ثینگ وانت یو دید

امر دیگه‌ای داشتید؟

A : Yes, I'd like to open an account.
اِکاونت اَن اُپن تو لایک آید یِس

بله، می‌خواستم که یک حساب باز کنم.

2

A : Would you cash these travelers checks, please?
پْلیز چِکس تراوِلرز دیز کَش یو وود

این چک‌های مسافرتی را نقد می‌کنید، لطفاً؟

B : How would you like them?
دِم لایک یو وود هاو

آنها را چگونه می‌خواهید؟

A : In ten – dollar bills, please.
پْلیز بیلز دالِر تِن این

بصورت اسکناسهای ۱۰ دلاری، لطفاً.

B : Is there anything else?
اِلس اِنی‌ثینگ دِر ایز

امر دیگه‌ای هست؟

A : Yes, I'd like to know how to send money to France.
فرِنس تو مانی سِند تو هاو ناو تو لایک آید یِس

بله، می‌خواهم بدانم که چگونه پول به فرانسه می‌فرستند.

3

A : Could I change these pounds to dollars, please?
پْلیز دالِرز تو پاوندز دیز چینج آی کود
آیا می‌توانم این پوندها را به دلار تبدیل کنم؟

B : Do you want small bills or large?
لارج اُر بیلز سْمُل وانت یو دو
آیا اسکناس‌های کوچک «خرد» یا درشت می‌خواهید؟

A : It doesn't matter.
مهم نیست، فرقی نداره.
مَدِر دازِنت ایت

B : Do you want anything else?
امر دیگه‌ای دارید؟
اِلس اِنی‌ثینگ وانت یو دو

A : Yes, I'd like to know the exchange rate for yen.
یِن فُر رِیت اِکسچینج دِ ناو تو لایک آید یِس
بله، مایلم که نرخ ارز یِن را بدانم.

4

A : Could you change these for me, please?
پْلیز می فُر دیز چینج یو کود
آیا می‌توانید این «پول»ها را برایم تبدیل کنید؟

B : What would you like?
چی می‌خواهید؟
لایک یو وود وات

A : Twenties and some smaller bills, please.
پْلیز بیلز سْمالِر سام اَند تونتیز
اسکناس‌های ۲۰ دلاری و تعدادی اسکناس کوچکتر، لطفاً.

B : Anything else?
امر دیگه؟
اِلس اِنی‌ثینگ

A : Yes. Could you tell me my balance? Here's my account number.
نامبِر اِکاونت مای هیِرز بالِنْس مای می تِل یو کود یِس
بله. می‌توانید موجودی حسابم را به من بگوئید؟ این شماره حسابم است.

28 IN A POST OFFICE

آفِس پُست اِاین

در اداره پست

1

A : How much is an airmail letter to Japan?

جپن تو لِدِر اِرمیل آن ایز ماچ هاو

هزینه پست هوایی یک نامه به مقصد ژاپن چقدر است؟

B : I'll have to check. Can I help you with anything else?

اِلس اِنی‌ثینگ وید یو هِلپ ای کِن چِک تو هَو آیل

بایستی چک کنم. آیا می‌توانم در چیز دیگری به شما کمک کنم؟

A : I'd like a 20 ¢ stamp, please. **یک تمبر ۲۰ سنتی می‌خواهم، لطفاً.**

پْلیز سْتِمپ سِنت توانیِ ا لایک آید

B : There you are. **بفرمائید.**

آر یو دِر

2

A : Could you tell me how much it would cost to send this to France by regular mail?

بای فرِنْس تو دیس سِند تو کاست وود ایت ماچ هاو می تِل یو کود

میل رِگیولر

آیا می‌توانید به من بگوئید که هزینه فرستادن این «نامه، بسته» به فرانسه با پست معمولی چقدر می‌شود؟

B : I'll look it up. Is there anything else?

اِلس اِنی‌ثینگ دِر ایز آپ اِت لوک آیل

جستجو می‌کنم. امر دیگه‌ای هست؟

A : Yes. I'd like five airmail stamps. **بله. پنج تمبر پست هوایی می‌خواستم.**

سْتِمپْس اِرمیل فایوْ لایک آید یِس

B : Here you are.
آر یو هیر
بفرمائید.

3

A : How much would a post card to Brazil be?
بی برزیل تو کارد پُست اِ وود ماچ هاو
هزینه پستی یک کارت پستال به مقصد برزیل چقدر می‌شود؟

B : Let me check for you. Do you need anything else?
اِلس اِنی‌ثینگ نید یو دو یو فُر چک می لِت
اجازه بفرمائید که برایتان بررسی کنم. آیا چیز دیگری نیاز دارید؟

A : Yes. I'd like a book of 20 ¢ stamps, please.
پْلیز سْتِمپس سِنت توانی آوْ بوک اِ لایک آید یِس
بله. یک دفترچه تمبر ۲۰ سنتی می‌خواهم، لطفاً.

B : Here you go.
گُ یو هیر
بفرمائید.

4

A : How much more would it cost to send this special delivery?
دِلیوری سْپِشِل دیس سِند تو کاست ایت وود مُر ماچ هاو
هزینه فرستادن این محموله سفارشی چقدر بیشتر تمام می‌شود ؟

B : Just a second. I'll have to check that. Anything else I can do for you?
یو فُر دو کِن آی اِلس اِنی‌ثینگ دت چک تو هَوْ آیل سِکِند اِ جاست
یک لحظه صبر کنید. باید بررسی کنم. آیا کار دیگری هست که بتوانم برایتان انجام دهم؟

A : Yes. I'd like to send a $ 20.00 money order.
اُردِر مانی توانتی دالِرا اِ سِند تو لایک آید یِس
بله. می‌خواهم که یک حواله پولی ۲۰ دلاری بفرستم.

B : There you go.
گُ یو دِر
بفرمائید.



GETTING A HAIRCUT

هِرکات اِ کِدینگ

اصلاح موی سر

1

A : How do you want it?
اِت وانت یو دو هاو
می‌خواهید که چطور باشد؟

B : Cut it short all over.
أور أل شُرت ایت کات
سرتاسر آنرا کم کوتاه کنید.

A : Would you like it washed?
واشد ایت لایک یو وود
آیا مایلید که آنرا بشویم؟

B : No, thank you. It's OK.
أکی ایتْس یو ثَنک نُ
نه، متشکرم. خوب است.

2

A : How would you like it?
اِت لایک یو وود هاو
آنرا چگونه می‌خواهید؟

B : Trim the back, but leave it long on the sides, please.
پْلیز سایدز دِ آن لانگ ایت لیوْ بات بَک دِ تْریم
پشت سرم را کوتاه کنید، اما لطف کنید اطراف سرم را بلند بگذارید.

A : Do you want a shampoo?
شامپو اِ وانت یو دو
آیا سر شور می‌خواهید؟

B : No, thanks.
ثَنکْس نُ
نه، متشکرم.

3

A : How would you like me to cut it?
اِت کات تو می لایک یو وود هاو

می‌خواهید که چطور آنرا کوتاه کنم؟

B : Just a trim, please.
پْلیز تْریم اِ جاست

فقط یک اصلاح، لطفاً. «آنرا منظم و مرتب کنید».

A : Do you want it thinned?
تیند اِت وان یو دو

آیا می‌خواهید که کم پشت باشد؟

B : No, I don't think so, thanks.
تَنکْس سُ ثینک دُنت آی نُ

نه، اینچنین فکر نمی‌کنم، ممنون.

4

A : What do you want me to do?
دو تو می وانت یو دو وات

می‌خواهید که چکار کنم؟

B : Not too much off, please.
پْلیز آف ماچ تو نات

خیلی آنرا کوتاه نکنید، خیلی کم پشت نباشد.

A : Do you want a conditioner?
کاندیشِنِر اِ وانت یو دو

آیا ماده آراینده می‌خواهید؟

B : No, that's fine, thanks.
تَنکْس فاین دَتْس نُ

نه، عالیه، ممنونم.



SHOPPING

شاپینگ

خرید کردن

1

A : Are you being helped?
هِلپْد بینگ یو آر
فرمایشی دارید؟ نیاز به کمک دارید؟

B : No. What do you have in brown suede jackets, size 40?
فُردی سایز جاکِتس سوید براون این هَوْ یو دو وات نُ
نه. آیا جاکت قهوه‌ای جیر نما در سایز ۴۰ دارید؟

A : The closest I have is a 38.
ایت ثِرتی اِ ایز هَوْ آی کلُزیست دِ
تنگ‌ترین «کوچکترین» اندازه‌ای که دارم، ۳۸ است.

B : Do you think you'll be getting any more in?
اِن مُر اِنی گِدینگ بی یول یو ثینک یو دو
آیا فکر می‌کنید که باز هم «جاکت» بیاورید؟

A : No, but they might have them at our other store.
سْتُر آدِر اور آد دِم هَوْ مایت دِی بات نُ
نه، اما ممکن است که جاکت در مغازه دیگرمان داشته باشیم.

2

A : Is anybody waiting on you?
یو آن ویدینگ اِنی‌بادی ایز
آیا با کسی کار دارید؟

B : No. I'm trying to find a green sweater in extra large.
لارج اِکسترا این سوِدِر گْرین اِ فایند تو تْراینگ آیم نُ
نه. من دارم سعی می‌کنم که یک پولیور سبز XL «اندازه خیلی بزرگ» پیدا کنم.

A : We have your size, but not in that color.
کالِر دَت این نات بات سایز یُر هَوْ وی
ما اندازه شما را داریم، اما نه به آن رنگ.

B : Can you order one for me? آیا می‌توانید یکی برای من سفارش بدهید؟
می فُر وان اُردِر یو کِن

A : Certainly. Just give me your name and address.
اِدرِس آند نِیم یُر می گیوْ جاست سِرتِنلی
مسلماً. فقط نام و آدرستان را به من بدهید.

3

A : Is someone taking care of you? آیا با کسی کار دارید؟
یو آوْ کِرْ تِیکینگ سام وان ایز

B : No. I'd like a long – sleeved shirt in yellow, medium.
میدیِم یِلُ این شِرت سْلیوْد لانگ اِ لایک آید نُ
نه. من یک پیراهن آستین بلند به رنگ زرد و اندازه متوسط می‌خواهم.

A : I think we're out of your size . فکر می‌کنم که اندازه شما را تمام کرده‌ایم.
سایز یُر آوْ آوت ویر تینک آی

B : Well, can you get me one? خوب، می‌توانید یکی برایم بیاورید؟
وان می گِد یو کِن وِل

A : I think so. Check back next week. فکر می‌کنم بله. هفته آینده برگردید.
ویک نِکْست بَک چِک سُ تْینک آی

4

A : Is anyone helping you? با کسی کار دارید؟
یو هِلپینگ اِنی‌وان ایز

B : No. I'm looking for a navy blue raincoat, size 36.
سِکْس ثِرتی سایز رِینکُت بْلو نِی‌وی اِ فُر لوکینگ آیم نُ
نه. دارم دنبال یک بارانی به رنگ آبی سرمه‌ای و سایز ۳۶ می‌گردم.

A : I'm afraid we don't have any left. متأسفانه تمام کرده‌ایم.
لِفت اِنی هَوْ دُنت وی اِفرِید آیم

B : Will you be getting more in? آیا باز هم «از این جنس» می‌آورید؟
ویل یو بی گِدینگ مُر اِن

B : Yes. Try us again next Monday. بله. باز هم دوشنبه آینده به ما سر بزنید.
یِس تْرآی اَس اِگِن نِکْست ماندِی

31 PLANING AN EVENING OUT (1)

آوت ایوتینگ اَن پِلَنینگ

برنامه‌ریزی کردن برای شب بیرون رفتن «۱»

1

A : How would you like to go to a movie tonight?

تونایت مووی اِ تو گُ تو لایک یو وود هاو

نظرت درباره اینکه امشب به سینما برویم چیست؟ چقدر مایلی که امشب به سینما برویم؟

B : Thanks for asking, but I don't think so.

سُ ثینک دُنت ای بات آسکینگ فُر تَنکس

ممنونم از اینکه پرسیدی، اما من چنین قصدی ندارم.

A : Then what about trying that new Chinese restaurant?

رِسترانت چاینیز نیو دت ترَاینگ اِبَوت وات دِن

پس نظرت درباره امتحان آن رستوران جدید چینی چیه؟

B : No. I'd rather stay home and watch TV.

وی‌تی واچ اَند هُم ستِی رادِر آید نُ

نه. من ترجیح می‌دهم که در خانه بمانم و تلویزیون تماشا کنم.

2

A : How about going to see Maria tonight?

تونایت مِریا سی تو گوینگ اِبَوت هاو

نظرت درباره اینکه امشب برویم «فیلم» ماریا را ببینیم چیست؟

B : Not tonight. Maybe another time. **امشب نه. شاید وقتی دیگر.**

تایم اَنادِر مِی‌بی تونایت نات

A : Come on! It would do you good to get out.

آوت گِد تو گود یو دو وود ایت آن کام

ای بابا! بیرون رفتن برایت خوب است.

B : No. I want to get to bed early tonight.
تونایت اِرلی بِد تو گِت تو وانت آی نُ
نه. امشب می خواهم زود به رختخواب بروم.

3

A : Let's go roller – skating.
بیا بریم اسکیت بازی.
سکیدینگ – رُلر گُ لِتس

B : I really don't feel like it tonight.
تونایت ایت لایک فیل دُنت ریلی آی
راستش را بخواهی، امشب میلش را ندارم . «حسش نیست».

A : Well, would you like to do anything?
اِنی‌ثینگ دو تو لایک یو وود وِل
خوب، مایلی یک کاری انجام بدهیم؟

B : No. If you don't mind, I'm just going to stay home tonight.
تونایت هُم ستِی تو گوینگ جاست آیم مایند دُنت یو ایف نُ
نه. اگر مخالفتی نداری، من فقط قصد دارم که امشب را در منزل بمانم.

4

A : Why don't we go dancing?
چرا ما به رقص نمی‌رویم؟
دِنسینگ گُ وی دُنت وای

B : No. I'm really not in the mood.
نه. حقیقتاً دل و دماغ ندارم.
مود دِ این نات ریلی آیم نُ

A : Then why don't we just go out and get something to eat?
ایت تو سام‌ثینگ گِت اَند اَوت گُ جاست وی دُنت وای دِن
پس چرا بیرون نمی‌رویم که چیزی بگیریم بخوریم؟

B : No. I want to stay home tonight for a change.
چینج اِ فُر تونایت هُم ستِی تو وانت آی نُ
نه. من می‌خواهم که امشب برای تغییر «وضع خانه، دکوراسیون» در منزل بمانم.

32 PLANING AN EVENING OUT“2”

آوت ایونینگ آن پلَنینگ

برنامه‌ریزی کردن برای شب بیرون رفتن «۲»

1

A : How about going to hear a country – and – western singer tonight?
تونایت سینگِر وِستِرن آند کانتری اِ هیِر تو گوینگ اِبوت هاو
نظرت درباره اینکه امشب برویم «آواز» یک خواننده روستایی و غربی «وسترن» را گوش کنیم، چیست؟

B : I’d enjoy that.
دت اینجُوی آید
خوشم می‌آید.

A : I’ll pick you up around 8:00.
اُکلاک اِید اِرَوند آپ یو پیک آیل
حدود ساعت ۸ می‌آیم دنبالت.

B : OK. I’ll see you then.
دِن یو سی آیل اُکِی
بسیار خوب. آن موقع می‌بینمت.

2

A : Do you feel like going to see Paul and Claire tonight?
تونایت کِلِر آند پُل سی تو گوینگ لایک فیل یو دو
آیا مایلی که امشب برویم «فیلم» پل و کلر را ببینیم؟

B : I’d like that very much.
ماچ وِری دت لایک آید
با کمال میل.

A : How does 7:30 sound?
سَوند ثِرتی‌سون داز هاو
ساعت ۷/۳۰ چطوره؟

B : Fine. See you later.
لِیدِر یو سی فاین
بسیار خوب. بعداً می‌بینمت.

3

A : Would you like to go to a party tonight?
تونایت پاردی اِ تو گُ تو لایک یو وود

آیا مایلی که امشب به مهمانی برویم؟

B : That sounds like a good idea.
آیدیا گود اِ لایک سوندز دت

به نظر می‌رسد که فکر خوبی است.

A : Would 7 : 00 be OK?
اُکِی بی اُکلاک سون وود

آیا ساعت ۷ خوبه؟

B : That's fine. I'm looking forward to it.
اِت تو فُروِرد لوکینگ آیم فاین دَتس

عالیه. چشم به راهش هستم.

4

A : Why don't you have dinner with me tonight?
تونایت می وید دینِر هَوْ یو دُنت وای

چرا امشب با من شام نمی‌خوری؟ چرا امشب شام را با من نیستی؟

B : I'd love to.
تو لاوْ آید

از خدامه.

A : Let's say about 6:00?
سِکْس اِبَوت سِی لِتْس

ساعت ٦ باشه چطوره؟

B : That's OK with me.
می وید اُکِی دَتس

از نظر من خوبه، عیبی نداره، باشه.

33 BUYING THEATER TICKETS

تیکِتس تیدِر باینگ

خرید بلیطهای نمایش

1

A : I'd like to reserve two seats for tomorrow night.

نایت تومارُ فُر سیتْس تو ریزرْوْ تو لایک آید

می‌خواستم که برای فردا شب ۲ تا جا رزرو کنم.

B : Would you like orchestra seats?

سیتْس اُرکِسترا لایک یو وود

آیا جا در طبقه همکف «صحن اصلی» می‌خواهید؟

A : Isn't there anything less expensive? **یا چیز «جای» ارزانتری وجود ندارد؟**

اِکسْپنسِوْ لِسْ اِنی‌ثینگ دِر ایزِنت

B : Not unless you want the matinee. **مگر اینکه قید برنامه بعدازظهر را بزنید.**

مَتِنی دِ وانت یو آنْلِس نات

2

A : Can I still get tickets for tonight's performance?

پرفُرمِنس تونایتْس فُر تیکِتْس گِت ستیل آی کِن

آیا هنوز می‌توانم برای برنامه امشب بلیط بگیرم؟

B : The front balcony is still available. **جلوی لُژ بالا هنوز موجود است.**

اِوِیلِبِل ستیل ایز بالکِنی فرآنت دِ

A : Aren't there any other seats? **آیا جاهای دیگر وجود ندارد؟**

سیتْس آدِر اِنی دِر آرِنت

B : No, I'm afraid that's it. **نه، از این بابت متأسفم.**

اِت دتْس اِفْرید آیم نُ

3

A : Are there any seats left for Saturday night?
نایت ساتِردِی فُر لِفت سیتْس اِنی دِر آر

آیا جا برای شنبه شب مانده؟

B : I still have a few seats in the mezzanine.
مِزنین دِ این سیتْس فیو اِ هَوْ سْتیل آی

هنوز چند تا جا در ردیف‌های اول بالکن دارم.

A : I suppose there's nothing cheaper, is there?
دِر ایز چیپِر ناثینگ دِرز ساپُز آی

گمان می‌کنم که چیز «جای» ارزان‌تری وجود ندارد، آیا هست؟

B : No. Nothing. I'm sorry.
ساری آیم ناثینگ نُ

نه. هیچی. متأسفم.

4

A : Is there anything available for tonight?
تونایت فُر اِویلِبِل اِنی‌ثینگ دِر ایز

آیا چیزی «جایی» برای امشب هست؟

B : There are some seats in the rear mezzanine.
مِزنین ریر دِ این سیتْس سام آر دِر

چند تا جا در ردیفهای آخر «عقب» بالکن هست.

A : Isn't there anything else available?
اِویلِبِل اِلس اِنی‌ثینگ دِر ایزنت

آیا چیز «جای» دیگری موجود نیست؟

B : No, the show is almost sold out.
آوت سُلد آلمُست ایز شاو دِ نُ

نخیر، «بلیطهای» نمایش تقریباً همه اش به فروش رفته.

34 WATCHING TELEVISION

تِلویژِن واچینگ

تماشای تلویزیون

1

A : Is there anything worth watching on another channel?

چَنِل آنادِر آن واچینگ وِرث اِنی‌ثینگ دِر ایز

آیا چیز ارزشمندی برای تماشا در شبکه دیگر هست؟

B : I think there's a western on. **فکر می کنم که یک فیلم وسترن هست.**

آن وِستِرن اِ دِرز ثینک آی

A : Do you mind if we watch it? I'd really like to see it.

ایت سی تو لایک ریلی آید اِت واچ وی ایف مایند یو دو

مخالفتی ندارید اگر آنرا نگاه کنیم؟ من واقعاً دلم می خواهد که آنرا ببینم.

B : Well, I really wanted to see the baseball game.

گیم بیسبُل دِ سی تو واِنِد ریلی آی وِل

خوب، من واقعاً می خواستم که بازی بیس بال را ببینم.

2

A : Do you happen to know what's on after the news?

نیوز دِ اَفتِر آن واتس ناو تو هَپِن یو دو

آیا اتفاقاً می دانی که بعد از اخبار چه برنامه ای هست؟

B : I've got a feeling there's a documentary about animals.

آنیمُلز اِبوت داکیومِنتِری اِ دِرز فیلینگ اِ گات آیو

احساس می کنم که یک فیلم مستند در رابطه با حیوانات هست.

A : Does anybody mind if we watch it?

اِت واچ وی ایف مایند اِنی‌بادی داز

آیا کسی مخالف است که آنرا نگاه کنیم؟

B : Don’t you want to see part two of the movie?
مووی دِ آوْ تو پارت سی تو وانت یو دُنت

آیا نمی خواهی که قسمت دوم فیلم را ببینی؟

3

A : Do you remember what comes on next?
نِکْست آن کامز وات ریمِمبِر یو دو

آیا یادت می‌آید که بعد از این «برنامه» چه «برنامه‌ای» هست؟

B : I believe there’s a TV special.
سْپِشِل وی‌تی اِ دِرز بیلیوْ آی

گمان می‌کنم که یک «برنامه» خاص تلویزیونی هست.

A : Are you interested in watching it? **آیا به تماشای آن علاقه داری؟**
اِت واچینگ این اینترِستِد یو آر

B : Let me look in the *TV Guide* first.
فِرست گاید وی‌تی دِ این لوک می لِت

اجازه بده که ابتدا به برنامه هفتگی تلویزیون نگاه کنم.

4

A : What’s on Channel 2 at 8:00? **ساعت ۸، شبکه ۲ چه «برنامه ای» دارد؟**
اُکلاک اید آت تو چَنِل آن واتْس

B : If I remember correctly, there’s a quiz show.
شاو کویز اِ دِرز کارِکْتْلی ریمِمبِر آی ایف

اگر درست به یاد داشته باشم، یک آزمونمایش هست.

A : Do you want to watch it? **آیا می‌خواهی که آنرا نگاه کنی؟**
اِت واچ تو وانت یو دو

B : Let’s see what else is on first.
فِرست آن ایز اِلْس وات سی لِتْس

اجازه بده ببینیم که شبکه اول چه «برنامه» دیگری دارد.

35 SPORTS
سپُرتس
ورزش‌ها

1

A : Would you like to go running?
رانینگ گُ تو لایک یو وود
آیا مایلی برویم دو؟

B : I'd enjoy that. Where would you like to go?
گُ تو لایک یو وود وِر دت اینجُوی آید
خوشم می‌آید. دوست داری کجا برویم؟

A : We could go to the park. There souldn't be many people there now.
ناو دِر پی‌پل مِنی بی شودِنت دِر پارک دِ تو گُ کود وی
ما می‌توانیم به پارک برویم. حالا مردم زیادی آنجا نیستند.

B : Good. Just let me change.
چینج می لِد جاست گود
خوب. فقط اجازه بده که لباسم را عوض کنم.

2

A : How about going for a bike ride?
راید بایک اِ فُر گوینگ اِبوت هاو
نظرت درباره اینکه برویم دوچرخه‌سواری، چیست؟

B : Sure. Where?
وِر شُر
باشد، حتماً. کجا؟

A : Let's call Harry and ask him. He always knows the best places to go.
گُ تو پْلیسِز بِست دِ ناوز آلویز هی هیم اسک آند هِری کُل لِتس
اجازه بده به هاری زنگ بزنیم و ازش بپرسیم. او همیشه بهترین جاها را برای رفتن بلد است.

B : That's a good idea. I'll get ready.
رِدی گِد آیل آیدیا گود اِ دتس
فکر خوبی است. می‌روم آماده بشوم.

3

A : Let's go swimming.
سْویمینگ گ‌ُ لِتْس
بیا برویم شنا.

B : OK. Where should we go?
گ‌ُ وی شود ور اُکِی
بسیار خوب. کجا باید برویم؟

A : Why don't we go down to the lake? It's not too far from here.
هیِر فرآم فار تو نات ایتْس لِیک دِ تو داون گ‌ُ وی دُند وای
چرا به دریاچه نمی‌رویم؟ خیلی از اینجا دور نیست.

B : Fine. I'll be ready in a minute. عالیه. تا یک دقیقه دیگر حاضر خواهم شد.
مینِت اِ این رِدی بی آیل فاین

4

A : How about going hiking with us?
آس وید هایکینگ گوینگ اِبوت هاو
نظرت درباره اینکه با ما به پیاده‌روی برویم چیست؟

B : Sounds good to me. Where do you want to go?
گ‌ُ تو واند یو دو ور می تو گود ساوندز
خوب به نظرم می‌آید . کجا می‌خواهید بروید؟

A : Let's go up to the mountains. It should be beautiful there.
دِر بیودیفول بی شود ایت ماونْدِز دِ تو آپ گ‌ُ لِتْس
بیائید برویم بالای کوه. آنجا بایستی قشنگ باشد. «قشنگ است.»

B : OK. Just give me a few minutes to get ready.
رِدی گِت تو مینیتْس فیو اِ می گیو جاست اُکِی
بسیار خوب. فقط چند دقیقه به من وقت بدهید که آماده بشوم.

36 AT BREAKFAST

آد بِرِک فِست

هنگام صبحانه

1

A : You're having coffee, aren't you? دارید قهوه می‌خورید، اینطور نیست؟

یو آرِنت کافی هَوینگ یُر

B : Yes, I always have coffee in the morning.

مُرنینگ دِ این کافی هَوْ آلویز آی یِس

بله، من همیشه صبحها قهوه می‌خورم.

A : What are you going to have to eat? قصد دارید چی بخورید؟

ایت تو هَوْ تو گوینگ یو آر وات

B : I'm going to order scrambled eggs and toast. What about you?

یو اِبوت وات تُست آند اِگز سکرِمبِلد اُردِر تو گوینگ آیم

من می خواهم خاگینه و «نان» تُست سفارش بدهم. شما چطور؟

A : That sounds good to me. I'll have the same.

سِیم دِ هَوْ آیل می تو گود ساوندز دت

به نظر من خوب است. من هم همان را خواهم خورد.

2

A : You'd like coffee, wouldn't you? قهوه میل دارید، نَه؟

یو وودِنت کافی لایک یود

B : I think I'd rather have tea this morning.

مُرنینگ دیس تی هَوْ رادِر آید ثینک آی

فکر می کنم ترجیح می دهم که امروز صبح چای بخورم.

A : What else are you going to have? چه چیز دیگری قصد دارید بخورید؟

هَوْ تو گوینگ یو آر اِلس وات

B : Just an English muffin. What are you going to have?
هَوْ تو گوینگ یو آر وات مافِن اِنگلیش اَن جاست
فقط یک مافین انگلیسی. شما قصد دارید چی بخورید؟

A : That sounds good. I'm going to order the same thing.
ثینگ سِیم دِ اُردِر تو گوینگ آیم گود ساوندز دت
به نظر خوب می‌آید. من هم قصد دارم که همان چیز را سفارش بدهم.

3

A : You're going to have coffee, aren't you?
یو آرِنت کافی هَوْ تو گوینگ یُر
قصد دارید قهوه بخورید، مگه نه؟

B : Yes. I could use a cup of coffee.
کافی آوْ کاپ اِ یوز کود آی یِس
بله. من می توانم یک فنجان قهوه صرف کنم.

A : Are you going to have anything to eat?
ایت تو اِنی‌ثینگ هَوْ تو گوینگ یو آر
آیا شما قصد دارید چیزی بخورید؟

B : French toast sounds good. What are you going to order?
اُردِر تو گوینگ یو آر وات گود ساوندز تُست فرِنچ
«نان» تُست فرانسوی به نظر خوب می‌آید. شما می خواهید چی سفارش بدهید؟

A : I'll have that too.
تو دت هَوْ آیل
من هم همان را خواهم خورد.

4

A : A cup of coffee sounds good, doesn't it?

اِت دازِنت گود ساوندز کافی آوْ کاپ اِ

یک فنجان قهوه به نظر خوب می‌آید، اینطور نیست؟

B : Yes, but I think I'll have orange juice first.

فِرست جویس آورِنج هَوْ آیل ثینک آی بات یِس

بله، اما فکر می کنم که اول آب پرتقال بخورم.

A : Do you feel like having anything to eat?

ایت تو اِنی‌ثینگ هَوینگ لایک فیل یو دو

آیا می خواهید که چیزی بخورید؟

B : Well, I think I'll try the pancakes. How about you?

یو اِبوت هاو پنکِیکسْ دِ ترْآی آیل ثینک آی وِل

خوب، فکر می کنم که پنکیک را امتحان کنم. شما چطور؟

A : Sounds great. That's just what I feel like having.

هَوینگ لایک فیل آی وات جاست دَتْس گریت ساوندز

معرکه است. این درست همان چیزی است که من می خواهم بخورم.

37

AT LUNCH
لانچ اَد
وقت ناهار

1

A : Please have another sundwich. لطفاً یک ساندویچ دیگر میل بفرمائید.
ساندوچ آنادِر هَوْ پْلیز

B : Thank you, but I really can't eat any more.
مُر اِنی ایت کِنت رِیلی آی بات یو تَنک
متشکرم، اما واقعاً نمی توانم دیگر بخورم.

A : You're going to have dessert, aren't you?
یو آرِند دِزِرد هَوْ تو گوینگ یُر
شما می خواهید دسر بخورید، اینطور نیست؟

B : Well, I'll join you if you're having something.
سامثینگ هَوینگ یُر ایف یو جُوین آیل وِل
خوب، اگر شما چیزی می خورید، من هم با شما شریک خواهم شد.

2

A : You'll finish the chicken, won't you?
یو وُنت چِکِن دِ فِنِش یول
شما «خوراک» مرغ را کاملاً خواهید خورد، مگه نه؟

B : No, thank you. I'm trying to cut down.
داون کات تو ترآینگ آیم یو ثَنک نُ
نه، متشکرم. من دارم سعی می کنم که دست بکشم.

A : Aren't you going to have dessert? آیا قصد ندارید که دسر بخورید؟
دِزِرت هَوْ تو گوینگ یو آرِنت

B : No, thank you. I just can't eat any more.
مُر اِنی ایت کِنت جاست آی یو ثَنک نُ
نه، ممنونم. من دیگر نمی توانم «بیشتر» بخورم.

3

A : Would you like some more soup?
سوپ مُر سام لایک یو وود

آیا مقدار بیشتری سوپ میل دارید؟

B : No, thank you. It's delicious, but I've had enough.
اِناف هَد آیوْ بات دِلیشِس ایتْس یو تَنک نُ

نه، ممنونم. خوشمزه است، اما من به اندازه کافی خورده ام.

A : Would you like some dessert? **آیا مقداری دسر میل دارید؟**
دیزِرت سام لایک یو وود

B : Well, maybe I'll have just a small piece of pie.
پای آوْ پیِس سمُل اِ جاست هَوْ آیل میِ‌بی وِل

خوب، شاید فقط یک تکه کوچک «شیرینی» پای بخورم.

4

A : Can't you eat the rest of the salad? **آیا نمی توانی بقیه سالاد را بخوری؟**
سالاد دِ آوْ رِست دِ ایت یو کَنت

B : No, thanks. I'm supposed to be on a diet.
دایِت اِ آن بی تو ساپُزد آیم تَنْکس نُ

نه، متشکرم. قرار است که من رژیم داشته باشم.

A : Why don't we have something for dessert?
دِزِرت فُر سامثینگ هَوْ وی دُند وای

چرا به عنوان دسر چیزی نخوریم؟

B : I really shouldn't, but I'll have a little ice cream.
کْریم آیس لیدِل اِ هَوْ آیل بات شودِنت ریلی آی

راستش را بخواهی، نخواهم خورد، اما یک کمی بستنی می خورم.

38

AT DINNER
دینر اَد

موقع شام

1

A : Would you like to order now? آیا می خواهید حالا سفارش بدهید؟
ناو اُردِر تو لایک یو وود

B : Yes. I'll have the shrimp cocktail to start.
ستارت تو کاکتِل شریپ دِ هَوْ آیل یِس

بله. من برای شروع، کوکتل میگو خواهم خورد.

A : What would you like for your main course?
کُرس مِین یُر فُر لایک یو وود وات

برای پُرس «غذای» اصلیتان چی میل دارید؟

B : I'll have a sirloin steak, medium rare.
رِر میدیِم ستِیک سِرلاین اِ هَوْ آیل

من یک استیک گوشت نیم پز خواهم خورد.

2

A : May I take your order? می‌توانم سفارشتان را بگیرم؟
اُردِر یُر تِیک آی مِی

B : Yes. I'd like a cup of onion soup.
سوپ آنیِن آوْ کاپ اِ لایک آید یِس

بله. من یک فنجان سوپ پیاز میل دارم.

A : And what would you like after that? و پس از آن چی میل دارید؟
دَت اَفتِر لایک یو وود وات اَند

B : I'd like the roast chicken, please. من جوجه کباب می خواهم، لطفاً.
پلیز چِکِن رُست دِ لایک آید

3

A : Are you ready to order?
أردِر تو رِدی یو آر

آیا برای سفارش دادن حاضرید؟

B : Yes. I'll have the fresh fruit cocktail.
کاکْتِل فروت فرِش دِ هَوْ آیل یِس

بله. من کوکتل تازه میوه خواهم خورد.

A : And for your entrée?
اِنتره یُر فُر آند

و برای خوراک اصلیتان؟

B : I think I'll try the broiled sole.
سُل برُیلْد دِ ترآی آیل ثینک آی

من فکر می کنم که کباب ماهی حلوا را امتحان کنم.

4

A : Have you decided what you'd like?
لایک یود وات دیسایدِد یو هَوْ

آیا تصمیم گرفته اید که چی میل دارید؟

B : Yes. First I'll have tomato juice.
جویس تومیدُ هَوْ آیل فِرست یِس

بله. ابتدا من آب گوجه خواهم خورد.

A : And then?
دِن آند

و بعدش؟

B : I'll have the lamb chops, well – done, please.
پْلیز دان – وِل چاپس لام دِ هَوْ آیل

من «کباب» گوشت بره کاملاً پخته می خورم، لطفاً.



AT A FAST FOOD RESTAURANT

رِسترانت فود فاست اِ اَد

در یک رستوران که غذای حاضری دارد

1

A : What would you like to eat?
ایت تو لایک یو وود وات
چی میل دارید بخورید؟

B : I'd like a hamburger with lettuce and tomato.
تومیدُ أند لِدِس وید هِمبِرگِر اِ لایک آید
من یک همبرگر با کاهو و گوجه فرنگی دوست دارم.

A : How about something to drink?
درینک تو سامثینگ اِبوت هاو
یک چیزی بنوشید چی؟

B : A Coke, please.
پلیز کُوک اِ
یک کوکائین، لطفاً.

A : OK. I'll see if I can get waited on.
آن ویدِد گِد کِن ای ایف سی آیل اُکِی
بسیار خوب. ببینم آیا می توانم منتظر آن بمانم «که برایتان بگیرم بیاورم».

2

A : What do you want?
وانت یو دو وات
چی میل دارید؟

B : I think I'll have a piece of apple pie.
پای اَپل اَوْ پیس اِ هَوْ آیل تینک آی
فکر می کنم که یک تکه پای سیب بخورم.

A : Do you want something to drink?
درینک تو سامثینگ وانت یو دو
چیزی میل دارید بنوشید؟

B : Coffee would be fine.
فاین بی وود کافی
قهوه خوب است.

A : OK. Sit down and I'll get it.
اِت گِد آیل اَند داون سید اُکی
خیلی خوب. بفرمائید بنشینید تا برایتان بیاورم.

3

A : What are you going to have?
هَو تو گوینگ یو آر وات
قصد دارید چی بخورید؟

B : I'll try a steak sandwich.
ساندوِچ سْتِیک اِ ترآی آیل
یک ساندویچ استیک امتحان می کنم.

A : Can I get you anything to drink?
درینک تو اِنی‌ثینگ یو گِت آی کِن
آیا می توانم چیزی بیاورم که بنوشید؟

B : Yes, I'd like a chocolate shake.
شیک چاکلیت اِ لایک آید یِس
بله، من یک بستنی مایع شکلاتی دوست دارم.

A : That sounds good. I think I'll have the same.
سِیم دِ هَو آیل ثینک آی گود ساوندز دَت
به نظر خوب می‌آید. فکر می کنم که من هم همان چیز را بخورم.

4

A : What can I get you?
یو گِت آی کِن وات
چی بیارم خدمتتون؟

B : A cheeseburger and an order of french fries would be great.
گرِید بی وود فرآیز فرِنچ آوْ اُردِر آن اَند چیزبرگِر اِ
یک چیزبرگر و یک پُرس سیب زمینی تازه سرخ کرده فرانسوی عالی است.

A : Would you like anything to drink?
درینک تو اِنی‌ثینگ لایک یو وود
چیزی میل دارید که بنوشید؟

B : I feel like having a Coke.
کُوک اِ هَوینگ لایک فیل آی
من دوست دارم یک کافئین بخورم.

A : That's a good idea. I think I'll join you.
یو جُوین آیل ثینک آی آیدیا گود اِ دَتس
ایده خوبی است. فکر می کنم که من هم با شما شریک می شوم.

40 AT A COCKTAIL PARTY

پاردی کاکتِل اِ آد

در یک مهمانی کوکتل

1

A : Come in. It's nice to see you again.
اِگِن یو سی تو نایس ایتْس این کام
بفرمائید تو. خوشحالم که دوباره می بینمتان.

B : It's nice to be here.
هیِر بی تو نایس ایتْس
خوشحالم که اینجا هستم.

A : Would you care for a drink?
درینک اِ فُر کِر یو وود
آیا یک نوشیدنی دوست دارید؟

B : Just a club soda for me, please.
پْلیز می فُر سُودا کْلاب اِ جاست
فقط یک نوشابه گازدار برای من، لطفاً.

2

A : Hi! I'm happy you could make it.
ایت میک کود یو هپی آیم های
سلام! خوشحالم که توانستی به اینجا بیایی.

B : Well, I've been looking forward to seeing you.
یو سینگ تو فُرورد لوکینگ بین آیوْ ول
خوب، مشتاق دیدارت بوده ام.

A : What can I get you?
یو گِت آی کِن وات
چی می تونم بیارم خدمتتون؟

B : I'd love a Lemonade.
لِمِنید اِ لاوْ آید
من یک شربت آبلیمو دوست دارم.

3

A : Good evening. I'm so happy you could come.
گود ایوَنینگ آیم سُ هپی یو کود کام

شب به خیر. خیلی خوشحالم از اینکه توانستید تشریف بیاورید.

B : Thank you for inviting me.
تَنک یو فُر اینوایتینگ می

ممنونم از اینکه مرا دعوت کردید.

A : What would you like to drink?
وات وود یو تو لایک درینک

چی میل دارید بنوشید؟

B : A glass of orange Juice would be fine, thank you.
اِ گْلَس آوْ اورِنج جویس وود بی فاین تَنک یو

یک لیوان آب پرتقال خوب است، متشکرم.

4

A : Hello. It's a pleasure to see you again.
هِلُ ایتْس اِ پْلِژِر تو سی یو اِگِن

سلام. خوشحالم از اینکه دوباره می بینمتان.

B : Thank you. I've been looking forward to your party.
تَنک یو آیوْ بین لوکینگ فُروِرد تو یُر پاردی

متشکرم. من مشتاق «آمدن به» مهمانی شما بوده ام.

A : You'll have a drink, won't you?
یول هَوْ اِ درینک وُنت یو

یک نوشیدنی میل می فرمائید، نه؟

B : I think I'll have a cola, if you have any.
آی ثینک آیل هَوْ اِ کُلا ایف یو هَوْ اِنی

اگرنوشابه دارید، فکر می کنم که نوشابه بخورم.

41 ASKING ABOUT HEALTH

هِلث اِبوت آسکینگ

جویای سلامتی شدن

1

A : How's your father been?
بِن فادِر یُر هاوز
حال پدرتان چطور است؟

B : He's been out of work for a couple of days.
دِیز آوْ کاپِل اِ فُر ورک آوْ آوت بِن هیز
چند روزی است که افتاده است.

A : What's wrong with him?
هِم وید رانگ واتْس
او را چه شده است؟

B : He has a bad cold.
کُلد بَد اِ هَز هی
سرماخوردگی شدیدی دارد.

A : Well, tell him to take it easy and that I hope he feels better.
بِدِر فیلز هی هُپ آی دت آند ایزی اِت تِیک تو هِم تِل وِل
خوب، به ایشان بگوئید که استراحت کنند و من امیدوارم که حالشان بهتر بشود.

B : Thanks. I'll tell him.
هِم تِل آیل تَنکس
متشکرم. به او می گویم.

2

A : Where's Tony this evening?
ایونینگ دیس تانی ورز
امشب تانی کجاست؟ «پیدایش نیست».

B : He's a little under the weather.
وِدِر دِ آندِر لیدِل اِ هیز
کمی ناخوش است.

A : Really! What's the matter with him?
هِم وید مَدِر دِ واتْس ریلی
جدی! او را چه شده است؟ چه ناراحتی دارد؟

B : He has the flu.
فلو دِ هَز هی
سرما خورده است.

A : Tell him I was asking about him.
هِم اِبود آسکینگ واز آی هِم تِل
به او بگو که من احوالش را گرفتم.

B : I will.
ویل آی
چشم.

3

A : How's your brother doing?
دوینگ بْرادِر یُر هاوز
حال برادرت چطور است؟

B : As a matter of fact, he hasn't been feeling too well.
وِل تو فیلینگ بِن هَزنت هی فَکْت آوْ مَدِر اِ اَز
راستش را بخواهی، حالش خیلی خوب نیست.

A : I'm sorry to hear that. What's the matter?
مَدِر دِ واتْس دَت هیِر تو ساری آیم
متأسفم که این را می شنوم. چی شده؟

B : He has a slight fever.
فیوِر سْلایت اِ هَز هی
او یک تب خفیف دارد.

A : Tell him I hope he's better soon.
سون بِدِر هیز هُپ آی هِم تِل
به او بگو که امیدوارم به زودی بهتر بشود.

B : I'll tell him. Thanks for asking about him.
هِم اِبود آسکینگ فُر تَنکْس هِم تِل آیل
به او خواهم گفت. ممنونم از اینکه جویای حالش شدی.

4

A : I haven’t seen Bob lately. How is he?
هی ایز هاو لِیدلی باب سین هَونت آی
اخیراً باب را ندیده ام. حالش چطور است؟

B : He’s still pretty sick.
سِک پُردی ستیل هیز
او هنوز تا اندازه ای مریض است.

A : That’s too bad. What does he have?
هَوْ هی داز وات بَد تو دَتْس
این که خیلی بد است. او چه «مریضی، ناراحتی» دارد؟

B : We don’t know, but he’s going to the doctor tomorrow.
تومارُ داکتِر دِ تو گوینگ هیز بات ناو دُنْد وی
ما نمی دانیم، اما فردا به دکتر می‌رود.

A : Let me know if there’s anything I can do.
دو کِن آی اِنی‌ثینگ دِرز ایف ناو می لِد
اگر کاری، چیزی هست که می توانم انجام بدهم، به من اطلاع بده، اگر کاری از دست من برمی‌آید، به من اطلاع بده.

B : Thanks a lot. I’ll tell him.
هِم تِل آیل لات اِ تَنکْسْ
خیلی ممنون. به او خواهم گفت.

42 AT THE DOCTOR'S OFFICE

آفِس داکتِرز دِ اَد

در مطب دکتر

1

A : I have a sore throat and my chest hurts.

هِرتس چست مای اَند ثرُت سُر اِ هَو آی

من گلو درد دارم و سینه ام درد می کند.

B : How long have you been like this? چه مدت است که اینطور شده اید؟

دِس لایک بِن یو هَو لانگ هاو

A : Two or three days now. ۲ یا ۳ روز است.

ناو دِیز ثری اُر تو

B : I think you've got the flu. There's a lot of it going around.

اِراوند گوینگ ایت آو لاد اِ دِرز فلو دِ گات یوو ثینک آی

من فکر می کنم که شما سرما خورده اید. این سرماخوردگی در این حوالی خیلی رایج است.

A : What do you think I ought to do?

دو تو اُود آی ثینک یو دو وات

شما فکر می کنید که من بایستی چکار کنم؟

B : Get this prescription filled and go straight to bed.

بِد تو ستریت گُ اَند فیلد پِرِسکریپشِن دِس گِد

این نسخه را بدهید بپیچند و یکسره بروید به رختخواب. «استراحت کنید».

2

A : I have the chills and an upset stomach.

ستامِک آپسِت اِن اَند چیلز دِ هَو آی

من سرماخوردگی دارم و معده ام به طور درست کار نمی کند.

B : How long have you felt like this?
دِس لایک فِلت یو هَوْ لانگ هاو
چه مدت است که اینچنین احساسی را دارید؟

A : For most of the week.
ویک دِ آوْ مُست فُر
بیشتر از یک هفته.

B : It sounds as if you have a virus.
وایرِس اِ هَوْ یو ایف اِز ساوندز ایت
به نظر می رسد که شما یک ویروس «در بدنتان» داشته باشید.

A : What do you think I s□ould do?
شما فکر می کنید که من بایستی چه کار کنم؟

B : I'll give you something. I want you to take it easy and come back
بَک کام اَند ایزی ایت تِیک تو یو وانت آی سامثینگ یو گیوْ آیل

in a couple of days.
دِیز آوْ کاپِل اِ اِن
من یک چیزی «دارو» به شما خواهم داد. از شما می خواهم که استراحت کنید و ۲ روز دیگر برگردید.

3

A : I feel dizzy and I have a headache.
هِدِیک اِ هَوْ آی اَند دِزی فیل آی
من احساس می کنم که گیجم و سرم درد می کند.

B : How long have you been sick?
سِک بِن یو هَوْ لانگ هاو
چه مدت است که مریض هستید؟

A : Since yesterday.
یِستِدِی سینس
از دیروز.

B : You seem to be generally run – down.
داون ران جِنرالی بی تو سیم یو
به نظر می رسد که شما بطور کلی خسته هستید.

A : What can I do? **چکار می توانم بکنم؟**
دو آی کِن وات

B : It's nothing serious, but you'd better stay in bed for a day or two.
تو اُر دِی اِ فُر بِد این ستِی بِدِر یود بات سِریِس ناثینگ ایتس
چیز مهمی نیست، اما بهتر است که شما یک یا دو روز در رختخواب بمانید. «استراحت کنید».

4

A : I've got a temperature and my stomach hurts.
هِرتس ستامِک مای اَند تِمپِرچِر اِ گات آیو
من تب دارم و معده ام درد می کند.

B : How long have you been feeling this way?
وِی دِس فیلینگ بِن یو هَو لانگ هاو
چه مدت است که این وضع را احساس می کنید؟

A : It all started the day before yesterday. **همه چیز پریروز شروع شد.**
یِستِدِی بی‌فُر دِی دِ ستاردِد اُل ایت

B : You seem to have picked up some kind of infection.
اِنفِکشِن اَو کایند سِم آپ پیکد هَو تو سیم یو
به نظر می رسد که شما یک نوع بیماری عفونی گرفته اید.

A : What should I do? **من بایستی چکار کنم؟**
دو آی شود وات

B : Take a few days off from work and don't wear yourself out.
اَوت یُرسِلف ویر دُنت اَند وِرک فرآم آف دِیز فیو اِ تِیک
چند روز دست از کار بکشید و از منزل بیرون نیائید. «استراحت کنید.»



AT THE DENTIST'S OFFICE

آفِس دِنتِستْس دِ آد

در دندانپزشکی

1

A : How long have you felt like this?

دِس لایک فِلت یو هُوْ لانگ هاو

چه مدت است که چنین احساسی را دارید؟

B : It started bothering me yesterday afternoon.

اَفتِرنون یِستِدِی می بادِرینگ ستاردِد ایت

دیروز بعدازظهر شروع کرد به اذیت کردنم.

A : I think I'd better take an X-ray.

رِی-اِکس اِن تِیک بِدِر آید ثینک آی

فکر می کنم که بهتر است «از آن» یک عکس بگیرم.

B : Can you see anything? آیا می توانید چیزی ببینید؟

اِنی‌ثینگ سی یو کِن

A : It's a small cavity. It should be easy to fill.

فیل تو ایزی بی شود ایت کاوِدی سمُل اِ ایتْس

یک حفره کوچک هست. پر کردنش ساده است.

2

A : When did your toothache start? چه موقع دندان درد شما شروع شد؟

ستارت توت اِک یُر دید وِن

B : It's been this way for a few days. چند روزی است که این وضع را دارم.

دِیز فیو اِ فُر وِی دِس بِن ایتْس

A : Let me take a look at it. اجازه بدهید یک نگاهی به آن بیندازم.

اِت اَت لوک اِ تِیک می لِد

B : What do you think? چه فکر می کنید؟
ثینک یو دو وات

A : You've got an abscess. I don't think we can save the tooth.
توت دِ سیو کن وی ثینک دُنت آی آبسِس اِن گاد یوو
شما یک ورم چرکی «آبسه» دارید. فکر نمی کنم که بتوانیم دندان شما را نجات بدهیم.

3

A : How long has it hurt? چه مدت است که «دندان شما» درد می کند؟
هِرت ایت هز لانگ هاو

B : The pain started last night. درد دیشب شروع شد.
نایت لاست سْتارتِد پین دِ

A : Well, let's have a look.
لوک اِ هو لِتس ول
خوب، اجازه بفرمائید که یک نگاهی به آن داشته باشم.

A : What are you going to have to do?
دو تو هو تو گوینگ یو آر واد
قصد دارید که «با دندان من» چکار کنید؟ به نظر شما چکار باید کرد؟

B : Your gums seem to be inflamed. You'll need treatment.
تریتمِنت نید یول اینفلِیمْد بی تو سیم گامز یُر
لثه های شما ورم کرده به نظر می رسند. شما به مداوا نیاز دارید.

4

A : How long have you been in pain? چه مدت است که «دندان» درد دارید؟
پین اِن بِن یو هو لانگ هاو

B : It started to hurt when I was eating dinner.
دینر ایدینگ واز آی وِن هِرت تو سْتارتِد ایت
موقعی که داشتم شام می خوردم، شروع به درد کرد.

A : Open your mouth as wide as you can, please.
پلیز کِن یو اِز واید اِز ماث یُر اُپن
لطفاً تا آنجایی که می توانید، دهانتان را باز کنید.

B : How bad is it?
چقدر خراب است؟
اِت اِز بِد هاو

A : It's quite serious. I'm afraid we'll have to pull the tooth.
توت دِ پول تو هَو ویل اِفرِید آیم سیریِس کوایت ایتْس
کاملاً وخیم است. متأسفانه مجبوریم که دندان را بکشیم.

44 AT A DRUGSTORE

دراگستور اِ آد

در داروخانه «دراگ استور»

1

A : I’d like to have this prescription filled.

فیلد پرسکریپشن دِس هَو تو لایک آید

می خواستم که این نسخه را برایم بپیچید.

B : It’ll only take a few minutes if you want to wait.

ویت تو وان یو ایف مینِتس فیو اِ تِیک اُنلی ایتل

اگر می خواهید منتظر بمانید، فقط چند دقیقه طول می کشد.

A : Have you got something for chapped lips?

لِپس چاپْد فُر سامثینگ گات یو هَو

آیا برای لب های ترکیده چیزی «دارویی» دارید؟

B : Rub this cream on every four hours.

آورز فُر اِوْری آن کْریم دِس راب

هر چهار ساعت یکبار این کرم را روی «لبهایتان» بمالید.

2

A : Could you fill this prescription for me, please?

پْلیز می فُر پرسکریپشن دِس فیل یو کود

آیا لطف می کنید این نسخه را برای من بپیچید؟

B : I’ll take care of it right away. **همین الان ترتیبش را می دهم.**

اِوِی راید اِد اَو کِر تِیک آیل

A : By the way, what do you suggest for insect bites?

بایتْس اینسِکت فُر ساگجِست یو دو وات وِی دِ بای

راستی، برای حشره گزیدگی چه چیزی را پیشنهاد می کنید؟

B : This ointment should help. **این پُماد مفید است.**

هِلپ شود اُینتمِنت دِس

3

A : I need to have this prescription filled.
فیلْد پْرِسکریپشِن دِس هَو تو نید آی

من نیاز دارم که این نسخه را برایم بپیچید.

B : You can pick it up in about an hour.
آور اِن اِباد اِن آپ اِت پیک کِن یو

شما می توانید حدود یک ساعت دیگر آنرا بگیرید.

A : Can you give me something for a rash?
رَش اِ فُر سامثینگ می گیو یو کِن

آیا می توانید یک چیزی برای اگزاما «جوش، کهیر» به من بدهید؟

B : Try this lotion. It's supposed to be very good.
گود وِری بی تو ساپُزد ایتْس لُشِن دِس ترای

این محلول را امتحان کنید. فکر می کنم که خیلی خوب است.

4

A : Can I leave this prescription with you?
یو ویت پْرِسکریپشِن دیس لیو آی کِن

آیا می توانم این نسخه را نزد شما بگذارم؟

B : I'll have it ready for you by 5:30.
ثِردی فایو بای یو فُر رِدی اِد هَو آیل

من تا ساعت ۵/۳۰ آن را برای شما حاضر خواهم کرد، می دهم که تا ساعت ۵/۳۰ آنرا برای شما حاضر کنند.

A : And I'd like something for a sunburn.
سانبِرن اِ فُر سامثینگ لایک آید آند

و یک چیزی می خواستم برای آفتاب سوختگی.

B : You might try this. It's a new product.
پْراداکت نیو اِ ایتْس دِس ترای مایت یو

شما می‌توانید این را امتحان کنید. یک محصول جدید است.



PART 2

بخش دوم

Unit 1

فصل اول

Conversation 1 NICE TO MEET YOU

یو مید تو نایس

مکالمه ۱

از دیدنتان خوشحالم

A : Ummm. Those burgers smell great. It's a perfect day for a barbecue.

اِ فُر دِی پرفِکت اِایتس گریت سْمِل بِرگِرز دُز اُم باربِکیو

آن همبرگرها بوی خیلی خوبی می دهند. یک روز کامل برای مهمانی کباب است.

B : It sure is. I'm glad it didn't rain. My name's Mike Gates, by the way.

وِی دِ بای گِیت مایک نِیمز مای رِین دیدِنت اید گلَد آیم ایز شور ایت

مسلماً همین طور است. خوشحالم که باران نیامد. راستی، اسم من مایک گِیت است.

A : Oh, hi! I'm Barbara Johnson. Nice to meet you.

یو مید تو نایس جانسِن باربِرا آیم های اُه

اُه، سلام! من باربارا جانسون هستم. از دیدارتان خوشحالم.

B : I'm sorry. What's your name again?

اِگِن نِیم یُر واتس ساری آیم

ببخشید. اسمتان را دوباره می‌فرمائید؟

A : Barbara. But please, just call me Barb.

بارب می کُل جاست پْلیز بات باربِرا

باربارا. اما لطف کنید فقط مرا بارب صدا بزنید.

B : So Barb … What do you do?
دو یو دو وات بارب سُ
خوب که اینطور بارب... چکار می‌کنی؟

A : I'm studing medicine.
مِدِسِن ستادینگ آیم
دارم پزشکی می‌خوانم.

B : Really? Where?
وِر ریلی
واقعاً؟ کجا؟

A : At Harvard. What about you?
یو اِباوِد واد هاروِرد اَد
در دانشگاه هاروارد. شما چطور؟

B : I'm an engineer at IBM.
اِم بی‌آی اَد اینجینیر اِن آیم
من مهندس IBM هستم.

A : Oh, are you? That sounds interesting.
اینتِرِستینگ سَوندز دت یو آر اُه
اُه، تو مهندسی؟ جالب به نظر می‌رسد.

B : Yeah. I like it. Hey, it looks like the food is ready.
رِدی ایز فود دِ لایک لوکْس ایت هِی اید لایک آی یا
بله. آن را دوست دارم. های، به نظر می‌رسد که غذا آماده است.

A : Good. I'm starving.
ستِروینگ آیم گود
خوب، دارم از گرسنگی می‌میرم.

Conversation 2 COULD I HAVE YOUR NAME, PLEASE?

پْلیز نِیم یُر هَوْ آی کود

مکالمه ۲

لطفاً اسمتان را به من می‌گوئید؟

A : Yes, can I help you?
یو هِلپ آی کِن یِس

بله، فرمایشی دارید؟

B : I'd like to open a saving account.
اِکاونت سِیوینگ اِ اُپن تو لایک آید

می خواهم یک حساب پس انداز باز کنم.

A : Certainly. First we'll have to fill out a few forms. Could I have
هَوْ آی کود فُرمز فیو اِ اَوت فیل تو هَوْ ویل فِرست سِرتنلی
your name, please?
پْلیز نِیم یُر

حتماً. ما ابتدا باید چند فُرم پُر کنیم. لطفاً اسمتان را به من می‌گوئید؟

B : It's Paine, Sarah Paine.
پین سِرا پین ایتْس

اسم من پین است، سارا پین.

A : And how do you spell your last name?
نِیم لاست یُر سْپِل یو دو هاو اَند

و نام خانوادگیتان را چطور هجی می کنید؟

B : It's P – A – I – N – E .
ای اِن آی اِی پی ایتْس

اینطور است: پی – اِی – آی – اِن – ای.

A : Thank you. Next, is it Miss., Mrs., or Ms?
مِز اُر مِیز مِس ایت ایز نِکْست یو تَنک

متشکرم. بعدش، آیا دوشیزه، خانم یا میز «خانم» است؟

B : I prefer Ms.
مِز پْرِفِر آی
من خانم «میز» را ترجیح می‌دهم.

A : Fine. Now, could I please have your address, Ms. Paine?
پین مِز آدرِس یُر هَو پْلیز آی کود ناو فاین
خیلی خوب. لطفاً حالا می توانم آدرستان را داشته باشم، خانم پین؟

B : 2418 Greystone Road.
رُد گْری ستُن اِیتین فُرتو اِنتی
۲٤۱۸ ، خیابان گری اِستُن.

A : Is that in Chicago?
شیکاگُ این دَت ایز
آیا در شیکاگو است ؟

B : Yes, that's right. The zip code is 60602.
تو اُوسِکْس اُوسِکْس ایز کُد زیپ دِ رایت دَتْس یِس
بله، درست است. کدپستی ٦٠٦٠٢ است.

A : OK, and please give me your telephone number.
نامبِر تِلِفُن یُر می گیو پْلیز آند اُکِی
بسیار خوب، و لطف کنید شماره تلفنتان را به من بدهید.

B : It's 3 6 4 9 7 5 8.
اِیت فایو سِون ناین فُر سِکْس ثْری ایتْس
۳٦٤۹۷٥۸ است.

A : 3 6 4 9 7 5 8. All right. And finally, Ms. Paine, what is your occupation?
یُر ایز واد پین مِز فاینِلی آند رایت اُل اِیت‌فایوسِون‌ناین‌فُرسِکْس‌ثْری
اکیوپیشِن
۳٦٤۹۷٥۸ . بسیار خوب. و سرانجام، خانم پین، شغلتان چیست؟

B : I work at City Hospital. I'm a lab assistant.
اِسیستِنت لاب اِ آیم هاسپیتِل سیدی آد وِرک آی
من در بیمارستان شهر کار می کنم. دستیار آزمایشگاه هستم.

A : Fine. I just need some ID, and we'll be all set.
سِت أل بی ویل آند دی آی سِم نید جاست آی فاین

خیلی خوب. من فقط چند کارت شناسایی نیاز دارم و دیگر همه «مدارکمان» کامل خواهد بود.

Unit 2
فصل دوم

Conversation 1 TELL ME ABOUT YOUR FAMILY
فامِلی یُر اِبَود می تِل

مکالمه ۱
درباره خانواده‌تان به من بگوئید

A : National Flight 294 to Miami is delayed due to severe weather
وِذِر سِوِیر تو دیو دِلید ایز مایامی تو فُرنایِنتی‌تو فلایت نَشنال

conditions. Please stand by for additional information.
اینفُرمیشِن اِدیشِنِل فُر بای سَتَند پْلیز کِندیشِنز

پرواز ملی شماره ۲۹۴ به مقصد میامی به علت شرایط سخت جوی به تأخیر افتاده است. لطفاً منتظر اطلاعات بیشتر باشید.

B : Oh no! I hate these long delays!
دِلیز لانگ دیز هِیت آی نُ أه

آه، نه! من از این تأخیرات طولانی متنفرم!

C : I know. I can't wait to get home. I've been on a business trip
تریپ بیزنِس اِ آن بِن آیو هُم گِد تو وِید کِنت آی ناو آی

for a month. I really miss my family.
فامِلی مای مِس رِیلی آی مانث اِ فُر

می‌دانم . با بی‌صبری منتظرم تا به خانه برسم. به مدت یک ماه به یک سفر تجاری رفته‌ام. واقعاً دلم برای خانواده‌ام تنگ شده است.

B : A month is a long time to be away. Do you have any children?
چیلدرِن اِنی هَوْ یو دو اِوِی بی تو تایم لانگ اِ ایز مانث اِ

یک ماه برای دوری «از خانواده» مدت زیادی است. آیا بچه دارید؟

C : I have three. Two boys and a girl. Would you like to see a picture?
پیکچِر اِسی تو لایک یو وود گِرل اِ آند بُویز تو ثِری هَوْ آی

سه تا «بچه» دارم. ۲ پسر و یک دختر. آیا مایلید یک عکس ببینید؟

B : Oh, how nice! Now, who's this? **اه، چقدر قشنگه! حالا، این کیه؟**
دِس هوز ناو نایس هاو اُه

C : This is Judy, my oldest. She's twenty – four.
فُر توانی شیز اُلدِست مای جودی اِز دِس

این جودی است. فرزند بزرگم. او ۲۴ سال دارد.

B : Is she married? **آیا ازدواج کرده است؟**
مَرید شی ایز

C : Yes, she is. And these are my two sons, Jamie and Julian.
جولِین آند جِی می سانز تو مای آر دیز آند اِز شی یِس

بله، او ازدواج کرده است. و این دو پسرم هستند، جِی می و جولِین.

B : How old are they? **چند سالشان است؟**
دِی آر اُلد هاو

C : Jamie is twenty – one. He's in college now. Julian is
ایز جولِین ناو کالِج این هیز وان توانی ایز جِی‌می

seventeen, and that's my wife, Beth, next to my daughter.
داودِر مای تو نِکست بِت وایف مای دَتْس آند سِونتین

جِی می ۲۱ ساله است. او حالا در دانشکده است. جو لِین ۱۷ ساله است، و این هم همسرم است، بِت، کنار دخترم.

B : Well, you certainly have a lovely - looking family.
فامِلی لوکینگ لاوْلی اِ هَوْ سِرتِنلی یو وِل

خوب، مسلماً شما یک خانواده جذاب دارید.

C : Thank you. So, tell me about your family.
فامِلی یُر اِبَود می تِل سُ یو تَنک

متشکرم. بنابراین، درباره خانواده‌تان به من بگوئید.

B : My husband and I have a son, Tim.
تِم سان اِ هَوْ آی اَند هازبِند مای

من و شوهرم یک پسر داریم،«بنام» تِم .

Conversation 2 WHERE ARE THEY?
دِی آر وِر

مکالمه ۲

آنها کجا هستند؟

A : Oh, darn. Where are they?
دِی آر وِر دارن أه
أه، لعنتی. آنها کجا هستند؟

B : Who?
هو
کی؟ چه کسی؟

A : I went to get this CD for a woman and her husband. Now I can't
کِنت آی ناو هازبِند هِر آند وُمِن اِ فُر دی‌سی دیس گِت تو وِنت آی

find them.
دِم فایند

من رفتم که این CD را برای یک زن و شوهرش بیاورم. حالا نمی‌توانم آنها را پیدا کنم.

B : What do they look like?
لایک لوک دِی دو واد
آنها چه شکلی هستند؟

A : Well, she's fairly tall with curly red hair. He's tall with short
شُرت وید تال هیز هِر رِد کِرلی وید تال فِرلی شیز وِل

blond hair. They look like they're in their late thirties.
ثِردیز لِیت دِر اِن دیر لایک لوک دِی هِر بلاند

خانُمه نسبتاً بلند قد است با موهای قرمز فرفری. مَرده بلند قد است با موهای کوتاه بور. به نظر می‌رسد که آنها در سالهای آخر سی سالگیشان هستند.

B : Hmm. I don't see anyone like that. What are they wearing?
ورینگ دِی آر واد دت لایک اِنی‌وان سی دُند آی هِم

Do you remember?
ریمِمبِر یو دو

هِم، من کسی را به این نحو نمی‌بینم. آنها چه پوشیده‌اند؟ آیا یادتان می‌آید؟

A : Yeah. He's wearing a red sweatshirt and blue jeans. She's
شیز جینز بلو آند سوت‌شِرت رِد اِ ورینگ هیز یا

wearing a white skirt and a purple sweater.
سودِر پرپل اِ آند سکِرت وایت اِ ورینگ

بله. آقاهه یک پیراهن ورزشی قرمز و شلوار لی آبی پوشیده است. خانمه یک دامن سفید و یک ژاکت زرشکی به تن دارد.

B : A white skirt and a purple sweater? Hey, wait! I think I see them
دِم سی آی ثینک آی وِید هِی سودِر پرپل اِ آند سکِرت وایت اِ

in the classical section.
سِکشِن کلاسیکِل دِ این

یک دامن سفید و یک ژاکت زرشکی؟ هِی، صبر کن! فکر می‌کنم که آنها را در بخش کلاسیک می‌بینم.

A : You're right .... Sir! Madam! I have that CD you're looking for.
فُر لوکینگ یُر دی‌سی دَت هَو آی مادام سِر رایت یُر

حق با توست... آقا! خانم! آن CD که شما به دنبالش می‌گردید، پیش من است.

Unit 3
فصل سوم

Conversation 1 DO YOU KNOW WHERE IT IS?
اِز اید ور ناو یو دو

مکالمه ۱
آیا می دانی که آن کجاست؟

A : What are you doing?
دوینگ یو آر واد
داری چکار می کنی؟

B : I'm cooking dinner tonight.
تونایت دینِر کوکینگ آیم
در حال پختن شام «برای» امشب هستم.

A : That's great. Thank you. What are you making?
مِیکینگ یو آر واد یو تَنک گریت دَتس
عالیه. متشکرم. تو داری چی درست می کنی؟

B : A surprise. By the way, where do we keep the olive oil?
أیل آلیوْ دِ کیپ وی دو ور وی دِ بای سِرپْرایز اِ
یک شگفتی. راستی، ما روغن زیتون را کجا نگه می داریم؟

A : It's in the cabinet over the sink.
سینک دِ أور کابینِت دِ این ایتْس
توی قفسه روی ظرفشویی «سینک» است.

B : In the cabinet over the .... I've got it. Thanks. And ....
آند تَنکْس اِت گاد آیوْ دِ أور کابینت دِ این

do you know where the big pot is?
اِز پاد بیگ دِ ور ناو یو دو
توی قفسه روی ..... پیدایش کردم. ممنونم. و .... تو می دانی که دیگ بزرگ کجاست؟

A : It's in the drawer under the oven.
در کشو زیر اجاق است.
اون دِ آندر دراوِر دِ این ایتْس

B : OK. I'm ready. Now, what time do you want to eat?
ایت تو وانت یو دو تایم وات ناو رِدی آیم اُکِی
خیلی خوب. من حاضرم، حالا، چه وقت می خواهی که غذا بخوری؟

A : Whenever it's ready, but what can I do to help?
هِلپ تو دو آی کِن وات بات رِدی ایتْس وِنور
هر وقت که حاضر باشد، اما چه کمکی می توانم بکنم؟

B : Just stay out of the kitchen!
فقط بیرون از آشپزخانه بمان!
کیچِن دِ آوْ آود سْتِی جاست

Conversation 2 WHAT DOES IT LOOK LIKE?

لایک لوک اِت داز وات

مکالمه ۲

آن چه شکلی است؟

A : Teresa? .... I can't find the what - do – you - call – it.
اِت کُل یو دو وات دِ فایند کِنت آی تِرزا
تِرزا؟ من نمی توانم آن چیزی که تو می گی پیدا کنم.

B : What can't you find?
فایند یو کِنت وات
چی را نمی توانی پیدا کنی؟

A : You know. The thing.
ثینگ دِ ناو یو
تو می دانی. همان چیز.

B : What thing?
ثینگ وات
چه چیزی؟

A : Oh, come on .... you know! It's on the tip of my tongue.
تانگ مای آوْ تیپ دِ آن ایتْس ناو یو آن کام اُه
اُه، ای بابا .... تو می دانی! نوک زبانم است.

B : What does it look like? Maybe I can help you find it.
اِت فایند یو هِلپ کِن آی مِی‌بی لایک لوک اِت داز وات
آن چه شکلی است؟ شاید بتوانم کمکت کنم که پیدایش کنی.

A : It's a long, narrow, flat thing. It's made of plastic.
پلاستِک آوْ مِید ایتْس ثینگ فلَت نارُ لانگ اِ ایتْس
یک چیز دراز، باریک و صاف است. از پلاستیک ساخته شده است.

B : OK. What color is it, and what's it used for?
فُر یوزد ایت واتْس آند اِت ایز کالِر وات اُکی

بسیار خوب. آن چه رنگی است و برای چه استفاده می‌شود؟

A : It's red. You use it for drawing straight lines
لاینز ستْریت دراَوینگ فُر ایت یوز یو رِد ایتْس

قرمز است. تو از آن برای کشیدن خطهای راست استفاده می‌کنی.

B : Luis! You mean the ruler! It's in the box behind the telephone.
تِلِفُن دِ بی‌هایند باکْس دِ این ایتْس رولر دِ مین یو لویز

لویز! منظورت خط‌کش است! توی جعبه پشت تلفن است.

A : Oh, yeah. I knew that all along. I was just testing you.
یو تِستینگ جاست واز آی اِلانگ اُل دت نیو آی یا اُه

اُه، بله. از اول آن را می‌دانستم . فقط داشتم امتحانت می‌کردم.

Unit 4
فصل چهارم

Conversation 1 — SEE YOU THEN!
دِن یو سی

مکالمه ۱
آن موقع می بینمت!

A : Greg, when is Sheila's birthday? Is it this week?
ویک دیس ایت ایز بِرث دِی شیلِز ایز وِن گری

گری، جشن تولد شیلا کِی است؟ آیا این هفته است؟

B : Yeah, it's this Saturday, the twenty – eighth.
ایت توانی دِ سادِردِی دِس ایتْس یا

بله، این شنبه است. بیست و هشتم.

A : I'd really like to see her on her birthday. Are you two doing
دوینگ تو یو آر بِرث دِی هِر آن هِر سی تو لایک رِیلی آید

anything?
اِنی تینگ

واقعاً دلم می خواهد که او را در جشن تولدش ببینم. آیا شما دو نفر دارید کاری انجام می دهید؟

B : Well, yes, we have tickets to a concert at Carnegie Hall.
هُل کارنِجی آد کانسِرد اِ تو تِکِتْس هَوْ وی یِس وِل

خوب، بله، ما بلیط کنسرت در سالن کارنِجی داریم.

A : What time does it start?
ستارد ایت داز تایم وات

چه موقع شروع می‌شود؟

B : It starts at 8:00. ساعت ۸ شروع می‌شود.
اُکلاک‌اید اَد ستارتس ایت

A : Humm ...... I'm afraid I can't make it by then. I have to work
ورک تو هَو آی دِن بای اید میک کَنت آی اِفرید آیم هِم

late on Saturday. Hold on .... I have an idea. What time does
داز تایم وات ایدیا اَن هَو آی آن هُلد سادِردِی آن لِید

concert end?
اِند کانسِرد دِ

هِم .... متأسفانه تا آن موقع نمی‌توانم موفق بشوم«که با شما بیایم». من بایستی روز شنبه تا دیروقت کار کنم. صبر کن .... من یک ایده‌ای دارم. چه موقع کنسرت تمام می‌شود؟

B : Pretty late. Probably around half - past eleven.
اِلِون پاست هاف اِراند پِرابِلی لید پِردی

نسبتاً دیر. احتمالاً حدود ساعت ۱۱/۳۰.

A : Well, how about going to the Cafe Alfredo for some coffee
کافی سِم فُر آلفرِدُ کافی دِ تو گوئینگ اِباود هاو وِل

and birthday cake after the concert? I'll meet you there.
دِر یو مید آیل کانسِرد دِ اَفتِر کِیک بِرث دِی اَند

خوب، نظرت درباره رفتن به قهوه‌خانه آلفردو به منظور «صرف» مقداری قهوه‌وکیک جشن تولد، پس از کنسرت چیست؟ شما را در آنجا خواهم دید.

B : Well, what time does the cafe close?
کِلُوز کافی دِ داز تایم وات وِل

خوب، چه وقت قهوه‌خانه تعطیل می‌شود؟

A : It's open until at least 1:00. Come on, admit it .... it's a
ایتْس اُپن آنتیل اَد لیست وان کام آن اِد اَدمِد اِ ایتْس

fabulous idea.
فَبیولس آیدیا

حداقل تا ساعت یک بامداد باز است. ببین چی می‌گم، اینو قبول کُن... . فکر خیلی خوبیه.

B : OK, OK, Karen. We'll see you then!
اُکِی اُکِی کِرن ویل سی یو دِن

بسیار خوب، بسیار خوب، کارن. ما شما را در آنوقت خواهیم دید!

Conversation 2 HOW DO I GET THERE?

دِر گِت آی دو هاو

مکالمه ۲

چطور به آنجا بروم؟

A : Excuse me, do you know where the police station is?
ایز ستِیشِن پُلیس دِ وِر ناو یو دو می اِکسکیوز

بیخشید، آیا می‌دانید که ایستگاه پلیس «کلانتری» کجاست؟

B : No, I'm sorry. I don't. I'm not from around here.
هیر اِراوند فرآم نات آیم دُنت آی ساری آیم نُ

نه، متأسفم. نمی‌دانم. من اهلِ این حوالی نیستم.

A : OK, thanks anyway.
اِنی‌وِی تَنکس اُکِی

بسیار خوب، به هرحال ممنونم.

C : Hi, Keith! How's it going?
گوینگ اید هاوز کیت های

سلام، کیت! حالت چطوره؟

A : Not too good. I lost my wallet, and it had all my ID and credit
کرِدید آند دی‌آی مای اُل هَد اید آند والِت مای لاست آی گود تو نات

cards in it.
اِت این کاردز

خیلی خوب نیستم. کیف پولم را گم کردم و تمام مدارک شناسایی و کارتهای اعتباریم توی آن بود.

C : Oh, no!
نُ اُه

آه، نه!

A : So, how do I get to the police station from here?
هیر فرآم ستیشِن پُلیس دِ تو گِت آی دو هاو سُ

خوب، چطور از اینجا به ایستگاه پلیس «کلانتری» بروم؟

C : It's easy. Go up Main Street about three blocks. When you get
گِت یو وِن بْلاکسْ ثْری اِباوت ستْریت مِین آپ گُ ایزی ایتْس

to Oak Street, turn left. It's right next to the post office. You can't
کَنت یو آفِس پُست دِ تو نِکست رایت ایتْس لِفت تِرن ستْریت اُک تو

miss it.
اِت مِس

ساده است. حدود سه بلوک از خیابان مِین «خیابان اصلی» برو بالا. وقتی که به خیابان اُک رسیدی، به سمت چپ بپیچ. درست بغل اداره پست است. پیدایش می‌کنی.

A : OK. Go up this street and turn left at Oak. It's beside the post office.
آفِس پُست دِ بی‌ساید ایتْس اُک اَد لِفت تِرن اَند ستْریت دِس آپ گُ اُکِی

بسیار خوب. از این خیابان بروم بالا و در خیابان اُک به سمت چپ بپیچم. کنار اداره پست است.

C : That's it.
اِت دَتْس

خودش است.

A : Thanks , Anna.
اِنا تَنکس

متشکرم، آنا.

C : No problem.
پْرابْلِم نُ

مشکلی نیست، خواهش می‌کنم.

Unit 5
فصل پنجم

Conversation 1 HOW DO YOU LIKE THE CITY?
سیدی دِ لایک یو دو هاو

مکالمه ۱

چقدر شهر را دوست داری؟

A : So, what do you think? How do you like New York?
یُرک نیو لایک یو دو هاو ثینک یو دو وات سُ

خُب، چه فکر می کنی؟ چقدر نیویورک را دوست داری؟

B : I'm having a great time. I love it. I'm glad we came.
کِیم وی گْلَد ایم اِت لاوْ آی تایم گرِید اِ هَوینگ آیم

دارد به من خیلی خوش می گذرد. آن را دوست دارم. خوشحالم که آمدیم.

A : Yeah. I really like the stores and the shopping.
شاپینگ دِ اَند سْتُرز دِ لایک ریِلی آی یا

بله. من واقعاً مغازه‌ها و خرید کردن را دوست دارم.

B : I love the museums, too.
تو میوزیِمز دِ لاوْ آی

من موزه‌ها را هم دوست دارم.

A : But the traffic is pretty bad.
بَد پْرِدی ایز ترافِک دِ بات

اما ترافیک نسبتاً شدید است.

B : Yeah. I hate all this traffic. It's really noisy.
نویزی ریِلی ایتْس ترافِک دِس اُل هِید آی یا

بله. از همه این ترافیک متنفرم. واقعاً پر سر و صداست.

A : Listen, it's almost dinnertime. There are lots of restaurants
رِسترانتس آوْ لاتْس آر دِر دینِرتایم اُلمُست ایتْس لیسِن

around here. What do you want to try? Italian? Greek? Japanese? Thai?
تای جاپنیز گْریک ایتالیِن ترآی تو وانت یو دو وات هیِر اِراند

گوش کن، تقریباً وقت شام است. این نزدیکی‌ها رستوران‌های زیادی هست.
چی می‌خواهی امتحان کنی؟ «بخوری؟» «غذای» ایتالیایی؟ یونانی؟ ژاپنی؟ تایلندی؟

B : I can't stand making decisions. You choose!
چوز یو دِسیژنز میکینگ ستَند کَنت آی

من نمی‌توانم صبر کنم که تصمیم بگیرم. تو انتخاب کن!

A : OK. Let's go American. Where's the nearest Mc Donald's?
دْنالدز سی‌اِم نیِرِست دِ ورز اِمریکِن گُ لِتْس اُکی

بسیار خوب. بیا برویم «رستوران» آمریکایی. نزدیکترین «رستوران» اِم‌سی دونالد کجاست؟

Conversation 2 I LOVE THE SEASHORE

سی شور دِ لاوْ آی

مکالمه ۲

من ساحل را دوست دارم

A : This one looks great! I love the seashore.

سی‌شور دِ لاوْ آی گریت لوکْس وان دیس

این یکی عالی به نظر می‌رسد! من ساحل را دوست دارم.

B : So do I. The sun ... the sand ..... the ocean!

أشِن دِ سِند دِ سان دِ آی دو سُ

من هم همینطور. خورشید .... شن‌زار .... اقیانوس!

A : And listen to this! What do you think of sailing, swimming,

سویمینگ سِیلینگ آوْ ثینک یو دو وات دِس تو لیسِن آند

windsurfing, and fishing?

فیشینگ آند ویندسِرفینگ

و به این گوش کن! نظرت درباره قایقرانی، شنا، باد سواری و ماهی‌گیری چیست؟

B : Oh, Tom! They sound fantastic. I really like all those things.

ثینگز دُز أل لایک ریلی ای فانتاستِک سَوند دِی تام أه

أه، تام! همه آنها عجیب و غریب به نظر می‌رسند. من واقعاً همه آن چیزها را دوست دارم.

A : Yeah .... me , too....

تو می یا

بله «نظر» من هم اینطور است.

B : Well, except fishing. To be honest, I hate fishing, but I love
لاو آی بات فیشینگ هیت آی آنست بی تو فیشینگ اِکسپت وِل

all the others.
اَدِرز دِ اُل

خوب، به استثنای ماهیگیری. راستش را بگویم، من از ماهیگیری متنفرم، اما همه آن «ورزش‌های» دیگر را دوست دارم.

A : Hey! Look at this! We can stay in a big hotel or we can stay in
این سْتِی کِن وی اُر هُتِل بیگ اِ این سْتِی کِن وی دِس اَت لوک هِی

a little cabin by the beach.
بیچ دِ بای کابِن لیتِل اِ

هِی! به این نگاه کن! ما می توانیم در یک هتل بزرگ یا در یک کلبه کوچک در کنار دریا بمانیم.

B : You know, I really don't like those big hotels.
هُتِلز بیگ دُز لایک دُنت ریلی آی ناو یو

تو می دانی، من واقعاً آن هتلهای بزرگ را دوست ندارم.

A : Neither do I. Let's stay in a cabin. It'll be much nicer right
رایت نایسِر ماچ بی ایدل کابِن اِ این سْتِی لِتْس آی دو نیدِر

beside the ocean.
اُشِن دِ بی‌ساید

من هم دوست ندارم. بیا در یک کلبه بمانیم. به درستی که ماندن در کنار اقیانوس بسیار بهتر خواهد بود.

Unit 6
فصل ششم

Conversation 1 HOW ABOUT COMING WITH US?
آس ویِد کامینگ اِباود هاو

مکالمه ۱

نظرت درباره آمدن با ما چیست؟

A : Hi, Kenji. سلام، کِنجی.
کِنجی های

B : Hi Debbie. Have a seat. How's it going? سلام دِبی. بشین. چطوری؟
گوینگ ایت هاوز سیت اِ هَو دِبی های

A : I'm OK. How are you doing? خوبم. تو چطوری؟
دوینگ یو آر هاو اُکِی آیم

B : Pretty good. Listen .... Have you heard about the new Thai
تای نیو دِ اِبات هِرد یو هَو لیسِن گود پِردی

restaurant over on University Avenue?
اَونیو یونیورسیدی آن اُور رِسترانت

نسبتاً خوبم. گوش کن ..... آیا از رستوران جدید تایلندی که در خیابان دانشگاه است، خبر داری؟

A : Do you mean The Bangkok? آیا منظورت «رستوران» بانکوک است؟
بِینکُک دِ مین یو دو

B : That's the one. A bunch of us are going there for dinner
دِتس دِ وان اِ بانچ آو آس آر گوینگ دِر فُر دینِر

tomorrow night. How about coming with us?
تومارُ نایت هاو اِباد کامینگ وید آس

خودش است. گروهی از ما فردا شب به منظور شام به آنجا خواهد رفت. نظرت درباره آمدن با ما چیه؟

A : Sure, I'd love to.
شُر آید لاوْ تو

حتماً «می‌آیم»، از خدامه.

B : Great. I'll call and make reservations.
گرِیت آیل کُل اَند میک رِزرویشِنز

عالیه. من تلفن می‌زنم و «چند تا» جا رزرو می‌کنم.

A : Any time after 6:00 is good for me. Oh! I'm late! I have a class.
اِنی تایم آفتِر سیکس‌اُکلاک ایز گود فُر می اُه آیم لِیت آی هَوْ اِ کلاس

هر وقتی بعد از ساعت ٦ برای من خوب است. آه! دیرم شد! کلاس دارم.

B : All right. I'll call you tonight and tell you the time.
اُل رایت آیل کُل یو تونایت اَند تِل یو دِ تایم

بسیار خوب. امشب بِهِت زنگ می‌زنم و وقت «رفتن به رستوران» را بِهِت خواهم گفت.

A : Great. Talk to you then.
گرِیت تاک تو یو دِن

عالیه. انوقت با تو صحبت خواهم کرد.

Conversation 2 WHY DON'T WE MEET THERE?
دِر مید وی دُنْد وای

مکالمه ۲

چرا همدیگر را آنجا نبینیم؟

A : Hello. Could I speak o Justin, please?
پلیز جاستِن تو سْپیک آی کود هِلُ

سلام، می‌توانم با جاستِن صحبت کنم، لطفاً؟

B : Speaking.
سْپیکینگ

بفرمائید صحبت کنید. «خودم هستم».

A : Oh, hi Justin. This is Karen Hepburn. We met at Chris and Jim's party.
پاردی جیمز آند کریس آد مِد وی هِپ‌بِرن کِرِن اِز دیس جاستِن های اُه

اُه، سلام جاستِن. من کارن هِپ پِرن هستم. ما همدیگر را در مهمانی کریس و جیم دیدیم.

B : Of course. How're you?
یو هاور کُرس آوْ

البته. حالت چطور است؟

A : Great. Uh, Justin, would you like to see Otis Isley on Thursday
تِرزدِی آن ایسلی اُدیس سی تو لایک یو وود جاستِن اَه گْریت

night? He's at the Kangaroo Club.
کلاب کِنگرو دِ اَت هیز نایت

بسیار خوبم. اَه، جاستِن. مایلی اُدیس آیسلی را پنج‌شنبه شب ببینی؟ او در کلوب کانگارو است.

B : I'm sorry, Karen, but I can't. I have to work late this Thursday.
تِرزدِی دیس لِیت وِرک تو هَو آی کِنت آی بات کِرِن ساری آیم

متأسفم، کارن، اما نمی‌توانم. این پنج‌شنبه مجبورم که تا دیر وقت کار کنم.

A : Oh .... that's too bad.
بَد تو دَتس اُه

آه .... این که خیلی بد است.

B : Yeah. I really like Isley.
آیسلی لایک ریلی آی یا

بله. من واقعاً آیسلی را دوست دارم.

A : Actually, are you doing anything on Friday or Saturday? He's
هیز سادِردِی اُر فرایدِی آن اِنی‌ثینگ دُینگ یو آر اَکچُولی

Playing those two nights as well.
وِل اِز نایتس تو دُز پِلینگ

واقعاً، آیا تو جمعه و شنبه کاری انجام می‌دهی؟ او در آن دو شب نیز نمایش می‌دهد.

B : Well, I can't make it on Friday either, but I'm free on Saturday
سادِردِی آن فری آیم باد ایدِر فرایدِی آن اید میک کِنت آی وِل

night. What time does it start?
ستارد اید داز تایم وات نایت

خوب، من جمعه هم نمی‌توانم موفق «به انجام این کار» بشوم ، اما شنبه شب وقتم آزاد است. چه موقع شروع می‌شود؟

A : At eight sharp. How about meeting in front of the club at about
اِباود اَد کُلاب دِ اُوْ فرانت این میدینگ اِباود هاو شارپ اِید اَد

a quarter after seven?
سِوِن اَفتِر کوآردِر اِ

درست سر ساعت هشت. نظرت درباره اینکه همدیگر را حدود ساعت ۷/۱۵ در جلوی کلوب ببینیم، چیست؟

B : That sounds perfect. And let's go out for coffee after the show.
شاو دِ اَفتِر کافی فُر آوت گُ لِتس آند پِرفِکت ساوندز دت

کاملاً درست به نظر می‌رسد. و بیا پس از نمایش برویم بیرون قهوه بخوریم.

A : Sure! حتماً!

شور

B : OK, see you at 7:15, Saturday.

سادِردِی فیفتین‌سِوِن آد یو سی اُکی

بسیار خوب، شنبه، ساعت ۷/۱۵ می‌بینمت.

Unit 7
فصل هفتم

Conversation 1 COULD YOU HELP ME?
می هِلپ یو کود

مکالمه ۱

آیا می توانی کمکم کنی؟

A : Hi. Can I help you with something?
سامثینگ وید یو هِلپ آی کِن های

سلام. می‌توانم در «انجام» کاری به شما کمک کنم؟

B : Yes, please. We're looking for the men's department.
دپارتمِنت مِنز دِ فُر لوکینگ ویر پْلیز یِس

بله، لطفاً. ما داریم به دنبال بخش «لباس‌های» مردانه می‌گردیم.

A : It's right over there, by the escalator.
اِسکِلیدِر دِ بای دِر اُوِر رایت ایتْس

بله، درست همانجاست، کنار پلکان برقی.

C : Here we are …….. and here are the sport shirts.
شِرتْس سْپُرت دِ آر هیر آند آر وی هیر

ما اینجا هستیم …… و پیراهنهای ورزشی اینجا هست. «اینجا بخش پیراهنهای ورزشی است.»

B : Look at this one. The color is perfect for you!
یو فُر پرفِکت ایز کالِر دِ وان دِس اَت لوک

به این یکی نگاه کن. رنگش برای تو تمام عیار است!

C : I like it, too. How much is it?
اِت ایز ماچ هاو تو ایت لایک آی

من هم آن را دوست دارم. قیمتش چند است؟

B : It's on sale for $ 19.98.
ایدنایِنتی‌نایِنتین فُر سِیل آن ایتْس

به‌طور حراج ۱۹ دلار و ۹۸ سنت.

C : That's a good price. But I think they only have it in large.
لارج این اید هَوْ أنلی دِی ثینک آی بات پرایس گود اِ دَتْس

قیمت خوبی است. اما فکر می‌کنم که آنها فقط اندازه بزرگش را دارند.

B : Excuse me! Could you help me?
می هِلپ یو کود می اِکسکیوز

ببخشید! می‌توانید کمکم کنید؟

A : Sure. What can I do for you?
یو فُر دو آی کِن واد شور

حتماً. چکار می‌توانم برای شما بکنم؟

B : Does this shirt come in medium?
میدیِم این کام شِرت دیس داز

آیا این پیراهن در اندازه متوسط موجود است؟

A : Yes, it does. Here's a medium.
میدیِم اِ هیِرز داز ایت یِس

بله، موجود است. این یک «پیراهن به» اندازه متوسط است.

C : Great. We'll take it.
اِت تِیک ویل گْریت

عالیه. می‌گیریمش. «آنرا خواهیم خرید.»

A : Will that be cash or charge?
چارج أر کَش بی دَت ویل

پولش را نقداً می پردازید یا نسیه؟

Conversation 2 THAT COLOR LOOKS BETTER
بِدِر لوکس کالِر دَت

مکالمه ۲

آن رنگ بهتر به نظر می رسد

A : Excuse me. Could you help me? I'd like to exchange this sweater.
سوِدِر دیس اِکسچِینج تو لایک آید می هِلپ یو کود می اِکسکیوز

ببخشید. می‌توانید کمکم کنید؟ می‌خواهم این ژاکت را عوض کنم.

B : What's the problem with it? **چه مشکلی دارد؟**
اِد وِد پِرابلِم دِ واتْس

A : It was a birthday gift, but I don't really like it. I think I want
وانت آی ثینک آی اِد لایک رِیلی دُند آی باد گِفت بِرث‌دِی اِ وز اید

something plainer.
پِلِینِر سامثینگ

آن یک کادوی جشن تولد بود، اما من واقعاً دوستش ندارم. فکر می‌کنم که یک چیز ساده‌تر می‌خواهم.

B : I see .... Well, why don't you look around?
اِراوند لوک یو دُند وای وِل سی آی

می‌بینم .... خوب، چرا نگاهی به دور و بر نمی‌اندازی؟

C : I like these two, Allen. Try them on.
آن دِم ترای اِلِن تو دیز لایک آی

من این دو تا را دوست دارم، اِلِن. آنها را امتحان کن.

A : OK. So, which one do you like?
لایک یو دو وان ویچ سُ اُکی

بسیار خوب. بنابراین، کدامیک را دوست داری؟

C : I like the red one much better than the black one.
وان بلاک دِ دن بِدِر ماچ وان رِد دِ لایک آی

من رنگ قرمزش را بیشتر از مشکی دوست دارم.

A : Really? How come? I kind of like the black one.
وان بلاک دِ لایک آوْ کایند آی کام هاو رِیلی

واقعاً؟ چرا؟ من تقریباً رنگ مشکیش را دوست دارم.

C : The red one is longer and a little looser so it will be more
مُر بی ویل اید سُ لوسِر لیدِل اِ آند لانگِر ایز وان رِد دِ

comfortable.
کامفُرتِبِل

رنگِ قرمزش بلندتر و کمی گشادتر است، بنابراین راحت‌تر خواهد بود.

A : True .... and it feels softer.
سافتِر فیلز ایت آند ترُو

صحیح .... و لطیف‌تر است.

B : And that color looks better on you. Actually, it's a better quality
کوآلِدی بِدِر اِ ایتْس اَکچُولی یو آن بِدِر لوکْس کالِر دت آند

and it's the same price as the sweater you're exchanging.
اِکسچِینجینگ یُر سوِدِر دِ اِز پْرایس سِیم دِ ایتْس آند

و رنگش بهتر به شما می‌آید. در واقع، هم کیفیتش بهتر است و هم به قیمت همان ژاکتی است که شما دارید عوض می‌کنید.

A : You've talked me into it! I'll take this one instead.
اینستِد وان دیس تِیک آیل اِت اینتو می تاکد یووْ

تو راجع به آن با من صحبت کرده‌ای! من در عوض این یکی را می‌گیرم.

B : No problem. I'll switch them for you.
یو فُر دِم سویچ آیل پْرابْلِم نُ

مشکلی نیست. آنها را برای شما عوض خواهم کرد.

Unit 8
فصل هشتم

Conversation 1 AND WHAT WOULD YOU LIKE?
لایک یو وود واد آند

مکالمه ۱

و تو چه دوست داری؟

A : Everything looks good. What are you going to have, Julie?
جولی هو تو گوینگ یو آر واد گود لوکس اِوری ثینگ

همه چیز خوب به نظر می‌رسد. جولی، تو قصد داری چی بخوری؟

B : I think I'll have the spaghetti and a salad. How about you?
یو اِباود هاو سالِد اِ آند سْپِگِدی دِ هَوْ آیل ثینک آی

What are you having?
هَوینگ یو آر واد

من فکر می‌کنم که اسپاگتی و سالاد بخورم. تو چی؟ چی می‌خوری؟

A : Spaghetti sounds good, but I feel like a steak. I guess we're ready
رِدی ویر گِس آی سْتِیک اِ لایک فیل آی باد گود سَوندز سْپِگِدی

to order. Excuse me!
می اِکسکیوز اُردِر تو

اسپاگتی به نظر خوب است، اما من استیک دوست دارم. حدس می‌زنم که برای سفارش حاضر هستیم. ببخشید!

C : Good evening. Have you decided yet?
یِت دیسایدِد یو هَوْ ایوْنینگ گود

شب بخیر. آیا هنوز تصمیم گرفته‌اید؟

B : Yes. I'll have the spaghetti and a salad.
سالِد اِ أند سْپِگِدی دِ هَوْ آیل یِس

بله. من اسپاگتی و سالاد می‌خورم.

C : And what kind of dressing would you like on your salad?
سالِد یُر آن لایک یو وود دِرِسینگ آوْ کایند واد آند

و چه نوع سس سالاد دوست دارید؟ دوست دارید روی سالادتان چه نوع سُسی باشد؟

B : I'd like oil and vinegar.
وینِگِر آند أیل لایک آید

من «سس» روغن و سرکه دوست دارم.

C : OK. And what would you like, sir?
سِر لایک یو وود واد آند أکِی

بسیار خوب. و شما چی میل دارید، آقا؟

A : I'd like a steak, medium – rare, please.
پْلیز رِر میدیِم سْتِیک اِ لایک آید

من یک استیک نیم پز میل دارم، لطفاً.

C : Would you like soup or salad with that?
دت وید سالِد أر سوپ لایک یو وود

آیا سوپ یا سالاد با آن میل دارید؟

A : What kind of soup do you have tonight?
تونایت هَوْ یو دو سوپ آوْ کایند واد

شما امشب چه نوع سوپی دارید؟

C : Cream of mushroom and clam chowder.
چاوِدِر کْلَم آند ماشروم آوْ کْریم

سوپ حریره قارچ و سوپ صدف.

A : Clam chowder, please. And I'll have a baked potato and carrots.
کَرِتْس اَند پُدِیدُ بِیکْد اِ هَوْ آیل اَند پْلیز چاوِدِر کْلَم

سوپ صدف ، لطفاً و یک سیب‌زمینی پخته و هویج خواهم خورد.

C : I'll be right back with your soup and salad.
سالِد اَند سوپ یُر وید بَک رایت بی آیل

من همین حالا با سوپ و سالادتان برمی‌گردم.

B : Thank you. **متشکرم.**
یو تَنک

Conversation 2 WOULD YOU CARE FOR ANY DESSERT?

دِزرت اِنی فُر کِر یو وود

مکالمه ۲

آیا دسر دوست داری؟

A : OK, so that's one cheeseburger and one order of chicken wings,
وینگز چیکِن اُوْ اُردِر وان اَند چیزبرگِر وان دتس سُ اُکِی

extra spicy. Would you like something to drink with that?
دت وید درینک تو سامثینگ لایک یو وود سْپایسی اِکْسترا

بسیار خوب. پس این «سفارش» یک چیزبرگر و یک سفارش برای بال مرغ بسیار پر ادویه است. چیزی نوشیدنی با آن میل دارید؟

B : Do you have any diet Coke?
کُوک دایِت اِنی هَوْ یو دو

آیا شما کوکائین رژیمی دارید؟

A : I'm sorry, we don't. We have diet Pepsi.
پپسی دایِت هَوْ وی دُند وی ساری آیم

متأسفم، نداریم. ما پپسی رژیمی داریم.

B : I'll have that , then.
دِن دت هَوْ آیل

پس من آنرا خواهم خورد.

C : Make it two.
تو ایت مِیک

برای ۲ نفر بیاورید.

A : Would you like to have your Pepsi now?
ناو پپسی یُر هَوْ تو لایک یو وود

آیا حالا پپسیتان را میل می‌فرمائید؟

C : Yes, please. بله، لطفاً.

یِس پْلیز

B : No, thank you. I'll wait for my cheeseburger.

نُ ثَنک یو آیل وِیت فُر مای چیزبِرگِر

نه، متشکرم. من منتظر چیزبرگرم می‌مانم.

A : And would you care for any dessert? و آیا دسر دوست دارید؟

اَند وود یو کِر فُر اِنی دِزِرت

C : No, thanks. I'm sure I'll be full.

نُ ثَنکس آیم شور آیل بی فول

نه، متشکرم. مطمئنم که سیر خواهم شد.

B : They have fantastic chocolate cheesecake here ....

دِی هَوْ فانتاستِیک چاکْلیت چیزکِیک هیر

آنها اینجا کیک پنیر شکلاتی عجیب و غریب دارند ....

C : They do? Well, maybe we could split some.

دِی دو وِل مِی بی وی کود سْپلیت سام

دارند؟ خوب، شاید بتوانیم مقداری را قسمت کنیم «تا با هم بخوریم».

A : Would you like me to bring two forks?

وود یو لایک می تو بْرینگ تو فُرکْس

آیا می‌خواهید که ۲ تا چنگال «برایتان» بیاورم؟

B : Yes, please. Good idea. بله، لطفاً. فکر خوبی است.

یِس پْلیز گود آیدیا

PART 3

بخش سوم



گرامر(دستور زبان)
The Grammar

ضمایر فاعلی
Subjective Pronouns
سابجکتیو پرناونز

این ضمایر می‌توانند نهاد جمله واقع شوند، یعنی فاعل یا مسندالیه باشند. جای آنها در اول جمله است. ضمایر فاعلی عبارتند از:

I	آی	من	We	وی	ما
You	یو	تو	You	یو	شما
He	هی	او (مذکر)	They	دِی	آنها
She	شی	او (مونث)			
It	ایت	آن (برای اشیا و حیوانات)			

نکته (۱) :

ضمیر باید با مرجع خود مطابقت داشته باشد، یعنی اگر مرجع مفرد یا جمع، مذکر یا مونث و یا خنثی باشد، ضمیر نیز باید به همان شکل بکار رود. مثالهای زیر این نکته را روشن می‌کنند:

Majid is my friend. — مجید دوست من است.

He is a student. — او دانشجو است.

Shirin is a doctor — شیرین دکتر است.

She is very young. — او خیلی جوان است.

That book is in French. — آن کتاب به زبان فرانسه است.

It is very expensive. — آن خیلی گران می‌باشد.

The students are in the class.	دانشجویان در کلاس هستند.
They are very noisy.	آنها خیلی شلوغ می کنند.

نکته (۲):
ضمیر فاعلی (I) همیشه به صورت بزرگ نوشته می‌شود.

The verb to be   **فعل to be ← بودن، وجود داشتن**

دِ ورب تو بی

فعل **to be** از فعلهای بسیار مهم در زبان انگلیسی است که هم می‌تواند فعل اصلی واقع شود و هم می‌تواند به عنوان فعل کمکی بکار رود. صرف این فعل در زمان حال ساده به قرار زیر است:

I am	آی آم	(من هستم)	We are	وی آر	(ما هستیم)
You are	یو آر	(تو هستی)	You are	یو آر	(شما هستید)
He is	هی ایز	(او هست، مذکر)	They are	دِی آر	(آنها هستند)
She is	شی ایز	(او هست، مونث)			
It is	ایت ایز	(آن هست، خنثی)			

برای منفی کردن فعل to be در زمان حال ساده، کلمه نفی **not** را بلافاصله پس از (am, is, are) قرار می‌هیم. مثال:

I am not a nurse.	من پرستار نیستم.
He is not a teacher.	او معلم نیست.
They are not students.	آنها دانشجو نیستند.

برای سوالی کردن فعل to be در زمان حال ساده، جای آن را با ضمایر فاعلی عوض می‌کنیم. مثال:

آیا من مهندس هستم؟	Am I an enginner?
آیا شما دکتر هستید؟	Are you a doctor?

نکته:

من پرستار نیستم.	He + is = He's
او معلم نیست.	You + are = You're

بطوری که مشاهده می‌فرمائید، کلمات He و You به حرف صدادار ختم شده‌اند و کلمات is و are نیز با حرف صدادار شروع شده‌اند. برای سادگی تلفظ، حرف صدادار ابتدای کلمات is و are را حذف کرده و به جای آنها (,) می‌گذاریم که این حالت را در زبان انگلیسی فرم مخفف (contracted form) می گویند.

فُرم کانتِرَکتد

به جملات زیر با دقت توجه کنید:

من معلم نیستم.	I am not a teacher.
تو معلم نیستی.	You aren't a teacher.
او (مرد) معلم نیست.	He isn't a teacher.
او (زن) معلم نیست.	She isn't a teacher.
آن (حیوان) سگ نیست.	It isn't a dog.
ما معلم نیستیم.	We aren't teachers.
شما معلم نیستید.	You aren't teachers.
آنها معلم نیستند.	They aren't teachers.

نکته (۱) : ***am not*** بصورت مخفف درنمی‌آید.

نکته (۲) : برای اینکه یک کلمه را جمع ببندند، حرف ***S*** را به آخر آن اضافه می‌کنند.

نکته (۳) : اسمی که جمع بسته شود، دیگر پیش از آن ***a*** یا ***an*** نمی‌آید.

ضمایر مفعولی Objective Pronouns

آبجِکتیوْ پرُناونز

ضمایر مفعولی ضمایری هستند که عمل فاعل روی آنها انجام می‌گیرد. این ضمایر هم پس از افعال متعدی بکار می‌روند و هم پس از حروف اضافه. ضمایر مفعولی در زبان انگلیسی عبارتند از:

Me	می	مرا – به من	Us	آس	ما را – به ما
You	یو	تو را – به تو	You	یو	شما را – به شما
Him	هیم	او را – به او (مذکر)	Them	دِم	آنها را – به آنها
Her	هر	او را – به او (مونث)			
It	ایَت	آنرا – به آن (خنثی)			

مثال :

من او را خیلی خوب می‌شناسم. I know him very well.

او با من به زبان فرانسه صحبت می‌کند. She speaks to me in French.

مصدر Infinitive

این فی نی تیوْ

مصدر اسمی است که بر وقوع کار، داشتن حالت، یا روی دادن امری، بدون زمان و شخص دلالت کند. تمام فعل‌ها از مصدر گرفته می‌شوند. علامت مصدر در زبان فارسی (تن) یا (دن) است. مثال:

شستن، رفتن، بردن، دیدن

علامت مصدر در زبان انگلیسی، حرف اضافه to است که قبل از فعل می‌آید. پس:

مصدر انگلیسی = فعل + to

مثال:

نوشیدن: to drink و صحبت کردن : to speak و رفتن to go

فعل امر Imperative

ایم پرِتیو

هرگاه انجام عمل یا عدم انجام عملی را از مخاطب بخواهیم، از فعل امر استفاده می‌کنیم. برای ساختن فعل امر در زبان انگلیسی، to را از ابتدای مصدر حذف می‌کنیم. پس:

فعل امر انگلیسی = to − مصدر انگلیسی

مثال:

مصدر			فعل امر	
to come :	آمدن	⇒	come :	بیا
to give :	دادن	⇒	give :	بده
to go :	رفتن	⇒	go :	برو

Please give my regards to your family.

لطفاً از طرف من به خانواده تان سلام برسانید.

چنانچه بخواهیم فعل امر را منفی کنیم، do not را بصورت فرم مخفف (contracted form) یعنی don’t در ابتدای جمله قرار می‌دهیم. مثال:

Speak slowly. آهسته صحبت کنید. ⇒ Don’t speak slowly. آهسته صحبت نکنید.

Listen to me. به حرف من گوش کن. ⇒ Don’t listen to her. به حرف او گوش نکن.

صفات ملکی — Possessive Adjectives

آجکتیوز پُزه‌سیوْ

صفات ملکی کلماتی هستند که پیش از اسم می‌آیند و مالکیت را بیان می‌کنند. صفات ملکی در زبان انگلیسی عبارتند از:

My مای من ـــ مثال ⇐ My book کتابم

Your یُر تو ـــ مثال ⇐ Your pens قلمهای تو

His هیز او (مذکر) ـــ مثال ⇐ His father پدرش

Her هِر او (مونث) ـــ مثال ⇐ Her brothers برادرانش

Its ایتس آن (خنثی) ـــ مثال ⇐ Its leg پایه آن

Our آور ما ـــ مثال ⇐ Our friends دوستان ما

Your یُر شما ـــ مثال ⇐ Your teacher معلم شما

Their دِر آنها ـــ مثال ⇐ Their books کتابهای آنها

پس به طور خلاصه:

My	من	———	Our	ما	———
Your	تو	———	Your	شما	———
His	او (مذکر)	———	Their	آنها	———
Her	او (مونث)	———			
Its	آن (خنثی)	———			

نکته: برای آنکه روی مالکیت تأکید کنند، کلمه (مالِ خود، خاصِ خود) ***own*** را بعد از صفت ملکی بکار می‌برند. مثال:

This is my hat. — این کلاه مال من است. (بدون تأکید)

This is my own hat. — این کلاه خودِ من است. (تأکید دارد)

جمله دوم تأکید می‌کند که مطمئنم این کلاه متعلق به من است، یعنی مال شخص دیگری نیست.

نکته (۱) : فعل Let (اجازه دادن، گذاشتن) در حالت امری، بصورت زیر بکار می‌رود:

مصدر بدون to + اسم یا ضمیر مفعولی + let

مثال:

Let me come with you. — اجازه بدهید همراه شما بیایم.

Let Farzaneh go. — بگذار فرزانه برود.

نکته (۲) : Let's مخفف Let us می‌باشد. وقتی که از Let's استفاده می‌کنیم، شخص مخاطب را هم شامل می‌شود، ولی هنگامی که Let us را بکار می‌بریم، شامل شخص مخاطب نیست. به دو جمله زیر با دقت توجه کنید:

Mama, let's go to see him.

ماマン، اجازه بدهید برویم او را ببینیم. (یعنی شما هم با ما بیائید.)

Mama, let us go to see him.

ماmان، اجازه بدهید ما برویم او را ببینیم. (مثلاً من و برادرم)

ضمایر اشاره — Demonstrative Pronouns

دِ مُنسترِتیوْ پرِنْاونز

ضمیر اشاره کلمه ای است که به جای اسم می نشیند تا بدون تکرار به آن اشاره کند. در زبان انگلیسی برای اشاره به نزدیک از ضمایر اشاره (این)

دیس this و (اینها) دیزthese و برای اشاره به دور از ضمایر اشاره (آن) دَت that و (آنها) دُز those استفاده می کنند. مثال:

This is a pen.	این یک قلم است.
These are pens.	اینها قلم هستند.
That is a chair.	آن یک صندلی است.
Those are chairs.	آنها صندلی هستند.

نکته (۱) : This وThat با فعل مفرد بکار می روند، اما These و Those با فعل جمع استعمال میشوند.

نکته (۲) : پس از ضمایر اشاره، فعل بکار می رود.

نکته (۳) : در جواب دادن کوتاه، به جای This و That از کلمه It و به جای These و Those از کلمه They استفاده می کنند. مثال:

Is this a table?	آیا این یک میز است؟
Yes, it is.	بله، هست.
No, it isn't.	نه، نیست.
Are those pens?	آیا آنها قلم هستند؟
Yes, they are.	بله، هستند.
No, they aren't.	نه، نیستند.

اما در جواب کامل می توان آنها را بکار برد. مثال:

Yes, this is a table.	بله، این یک میز است.
No, this isn't a table.	نه، این یک میز نیست.
Yes, those are pens.	بله، آنها قلم هستند.
No, those aren't pens.	نه، آنها قلم نیستند.

ضمیر It

ضمیر It علاوه بر اشیا و حیوانات، برای بیان هوا، وقت و فاصله نیز بکار میرود. مثال:

It is not my book.	آن کتاب من نمی‌باشد.
It is your cat.	آن گربه مال شماست.
It was very hot yesterday.	دیروز هوا خیلی گرم بود.
It is six o'clock.	ساعت شش است.
How far is it to the university?	تا دانشگاه چقدر راه است؟
It is 2 kilometres.	دو کیلومتر است.

نکته (۱) : بعد از it's time ، از مصدر استفاده می شود. مثال:

It's time to go. وقت رفتن است.

نکته (۲) :

It + to be فعل + صفت + to مصدر با ⇒ It's nice to meet you.

از دیدن شما خوشحالم.

It + to be فعل + صفت + for + اسم یا ضمیر مفعولی + to مصدر با

⇓

It is easy for me to teach French تدریس فرانسه برای من آسان است.

ضمایر ملکی Possessive Pronouns

پُزِه سیوْ پرُنَاونز

ضمیر ملکی کلمه‌ای است که علاوه بر ضمیر بودن، مالکیت را هم می‌رساند و درحقیقت به جای صفت ملکی و اسم مربوط به آن می‌نشیند. ضمایر ملکی در زبان انگلیسی عبارتند از:

Mine	ماین	مالِ من	Ours	آورز	مالِ ما
Yours	یُرز	مالَ تو	Yours	یُرز	مالَ شما
His	هیز	مالَ او (مذکر)	Theirs	دِرز	مالِ آنها
Hers	هرز	مالَ او (مونث)			
Its	ایَتس	مالِ آن (خنثی)			

مثال:

این قلمِ من است و آن قلمِ شماست. This is my pen and that is your pen

این قلمِ من است و آن مالِ (قلم) شماست This is my pen and that is yours.

نکته (۱) : ضمایر ملکی همیشه تنها بکار می‌روند و پس از آنها اسم ذکر نمی‌شود.

نکته (۲) : فقط Its و His می‌توانند هم صفت ملکی باشند و هم ضمیر ملکی. اگر پیش از اسم بیایند، صفت ملکی هستند و اگر تنها بکار روند، ضمیر ملکی محسوب می‌شوند.

نکته (۳) : بعد از حرف اضافه of ، می‌توان از ضمیر ملکی استفاده کرد.
مثال:

سارا یکی از دوستان من است. Sara is a friend of mine.

A , An , The

a : به معنی (یک) است و در جلوی اسمهای مفرد قابل شمارش که در نزد گوینده و شنونده مشخص و معین نباشند بکار می‌رود. مثال:

I saw a beautiful girl in the street. دختر زیبایی را در خیابان دیدم.
She had a book in her hand. او یک کتاب در دستش داشت.

an :هرگاه اسم قابل شمارش مفردی با یکی از حروف صدادار "a,e,I,o,u" و یا h غیرملفوظ شروع شود، بجای a از an استفاده می‌کنیم. مثال:

Give me an apple, please. لطفاً یک سیب به من بدهید.
He is an honest man. او مرد شریفی است.

the : در جلوی اسم مفرد یا جمعی که معین و معلوم باشد بکار می‌رود. مثال:

I want the book that is on the table.
کتابی را که روی میز است می‌خواهم.

The boys whom you see are my friends.
پسرانی را که می‌بینید، دوستان من هستند.

Demonstrative Adjectives — صفات اشاره

دِمُنستِرتیو اَجِکتیوْز

هرگاه پس از ضمایر اشاره this, these, that, those اسم بیاید، صفات اشاره نامیده می‌شوند. واضح است که پس از صفات اشاره this, that اسامی مفرد و پس از صفات اشاره these, those اسامی جمع بکار می‌روند. مثال:

This pencil is red. این مداد قرمز است.
These pencils are red. این مدادها قرمز هستند.
That woman is a doctor. آن خانم دکتر است.
Those women are doctors. آن خانم‌ها دکتر هستند.

نکته (۱) : در دو جمله اول، کلمه red صفت است و صفت در انگلیسی هیچگاه جمع بسته نمی‌شود.

نکته (۲) : جمع کلمه Woman می‌شود: Women

Too, Either

Too (نیز، هم، همچنین)

too در آخر جملات مثبت و سوالی بکار می‌رود. مثال:

Do you know her, too? — آیا شما نیز او را می‌شناسید؟

I am an engineer, too. — من هم مهندس هستم.

Either (همچنین نه)

either فقط در آخر جملات منفی می‌آید. مثال:

He doesn't like theatre, either. — او هم تئاتر را دوست ندارد.

She didn't talk and I didn't, either. — نه او صحبت کرد و نه من.

نکته : کلمه people همیشه با فعل جمع بکار می‌رود. مثال:

He doesn't care what ***people think*** of him.

او اهمیتی نمی‌دهد که مردم در موردش چه فکر می‌کنند.

The verb (to be) in past tense فعل to be (بودن) در زمان گذشته

صرف فعل to be در زمان گذشته به قرار زیر است:

I was	بودم	We were	بودیم
You were	بودی	You were	بودید
He was	بود (مذکر)	They were	بودند
She was	بود (مونث)		
It was	بود (خنثی)		

She was my friend for 4 years.

او به مدت ٤ سال دوست من بود.

They were at the party last night.

آنها دیشب در پارتی (مهمانی) بودند.

* برای سوالی کردن فعل to be در زمان گذشته، جای فعل را با فاعل عوض می‌کنیم. مثال:

You were at the cinema yesterday. شما دیروز در سینما بودید.
Were you at the cinema yesterday? آیا شما دیروز در سینما بودید؟

* برای منفی کردن فعل to be در زمان گذشته، کلمه نفی not را بعد از was, were قرار می‌دهیم. مثال:

I wasn't at the university yesterday. من دیروز در دانشگاه نبودم.
We weren't in the garden yesterday. ما دیروز در باغ نبودیم.

* برای سوالی منفی کردن فعل to be در زمان گذشته wasn't, weren't را در ابتدای جمله قبل از فاعل قرار می‌دهیم. مثال:

Wasn't he tired? آیا او خسته نبود؟
Weren't you at home last night? آیا شما دیشب در منزل نبودید؟

زمان حال ساده The Simple Present Tense

این زمان توصیف کننده عملی است که هر روز به صورت عادت انجام می‌شود. برای ساختن این زمان در زبان انگلیسی، مصدر بدون to را پس از فاعل می‌آوریم. فرمول ساخت این زمان به قرار زیر است:

قید زمان + قید مکان + مفعول + مصدر بدون to + فاعل

مثال:

I see her in the street every day. من او را هر روز در خیابان می‌بینم.

نکته (۱) : هرگاه فعلی به یکی از حروف (Z– X – SH – S –O –CH) ختم شود، در سوم شخص مفرد زمان حال ساده، به آخر آن ***es*** اضافه می‌کنیم. مثال:

I wash always my hair with soap. من همیشه سرم را با صابون می‌شویم.
She washes always her hair with shampoo.
او همیشه سرش را با شامپو می‌شوید.

نکته (۲) : در سایر موارد، فعل سوم شخص مفرد زمان حال ساده، ***S*** می‌گیرد. مثال:

I come from Kermanshah. من اهل کرمانشاه هستم، از کرمانشاه می‌آیم.
He comes to work by bus. او با اتوبوس سر کار می‌آید.

* برای سوالی کردن جمله در زمان حال ساده، فعل کمکی Do یا Does را در ابتدای جمله قبل از فاعل قرار می‌دهیم. بدین ترتیب که برای سوم شخص مفرد از فعل کمکی Does و برای سایر اشخاص از فعل کمکی Do استفاده می‌کنیم. در این صورت ***s*** یا ***es*** سوم شخص مفرد حذف می‌شود. مثال:

They serve our national interest.
آنها برای منافع ملی ما خوب هستند.
Do they serve our national interest?
آیا آنها برای منافع ملی ما خوبند؟
The prize goes to me. من برنده جایزه هستم.
Does the prize go to me? آیا من برنده جایزه هستم؟

* برای منفی کردن جمله در زمان حال ساده، Don't یا Doesn't را پس از فاعل و قبل از فعل می‌آوریم. بدین ترتیب که از Doesn't برای سوم

شخص مفرد و برای سایر اشخاص از Don't استفاده می‌کنیم. در این صورت *s* یا *es* سوم شخص مفرد حذف می‌شود. مثال:

You go to college every day. شما هر روز به دانشکده می‌روید.
You don't go to college every day.
شما هر روز به دانشکده نمی‌روید.
Elham cleans the house every morning.
الهام هر روز صبح خانه را تمیز می‌کند.
She doesn't clean the house every morning.
او هر روز صبح خانه را تمیز نمی‌کند.

* برای سوالی منفی کردن جمله در زمان حال ساده، Don't یا Doesn't را در ابتدای جمله قبل از فاعل قرار می‌دهیم.بدین ترتیب که از Doesn't رای سوم شخص مفرد و برای سایر اشخاص از Don't استفاده می‌کنیم. در این صورت *s* یا *es* سوم شخص مفرد حذف می‌شود. مثال:

Fossils tell much about the past.
سنگواره‌ها درباره گذشته اطلاعات زیادی می‌دهند.
Don't fossils tell much about the past?
آیا سنگواره‌ها درباره گذشته اطلاعات زیادی نمی‌دهند؟

She likes to walk me to the bus stop.
او دوست دارد تا ایستگاه اتوبوس مرا همراهی کند.
Doesn't she like to walk me to the bus stop?
آیا او دوست ندارد تا ایستگاه اتوبوس مرا همراهی کند؟

نکته : چنانچه فعلی به *y* ختم گردد و قبل از آن یک حرف بی‌صدا باشد، در سوم شخص مفرد زمان حال ساده *y* تبدیل به *ies* می‌گردد. مثال:

to try: کوشیدن، سعی کردن

He tries to climb the tree, but he can't .

او سعی می‌کند از درخت بالا برود، اما نمی‌تواند.

ولی اگر قبل از *y*، یک حرف با صدا باشد، در سوم شخص مفرد فقط *s* اضافه می‌شود. مثال:

to play : بازی کردن

Shahla plays with her dolls. شهلا با عروسکهای خود بازی می‌کند.

Simple Future Tense زمان آینده ساده

در زبان انگلیسی، زمان آینده ساده برای بیان عمل یا حالتی بکار می‌رود که در آینده‌ای معین یا نامعین انجام خواهد گرفت. برای ساختن این زمان، افعال کمکی shall, will را پس از فاعل آورده و سپس مصدر بدون to را بکار می‌بریم. shall را پس از I و we ، و will را پس از سایر اشخاص ذکر می‌کنیم.

فرمول :

قید زمان + قید مکان + مفعول +فعل اصلی(مصدر بدون to)+ shall, will + فاعل

مثال :

You will see him tomorrow. شما فردا او را خواهید دید.

He will buy a car. او یک اتومبیل خواهد خرید.

We shall meet The President in Mehrabad Airport tomorrow.

فردا رئیس‌جمهور را در فرودگاه مهرآباد ملاقات خواهیم کرد.

* برای سوالی کردن زمان آینده ساده ، shall, will را در ابتدای جمله قبل از فاعل قرار می‌دهیم. مثال:

She will come here. او به اینجا خواهد آمد.
Will she come here? آیا او به اینجا خواهد آمد؟
I shall go abroad next year. سال آینده به خارج خواهم رفت.
Shall I go abroad next year? آیا سال آینده به خارج خواهم رفت؟

* برای منفی کردن زمان آینده ساده، کلمه not را پس از shall, will می‌آوریم. (shan't ، won't)

We shall meet him. او را ملاقات خواهیم کرد.
We shan't mee him. او را ملاقات نخواهیم کرد.
You'll be in time if you hurry.
اگر عجله کنید، سر وقت خواهید بود.
You won't be in time if you don't hurry.
اگر عجله نکنید، سر وقت نخواهید بود.

* برای سوالی منفی کردن زمان آینده ساده ، won't ، shan't را در ابتدای جمله قبل از فاعل قرار می‌دهیم. مثال:
Shan't I get up early tomorrow morning?
آیا من فردا صبح زود از خواب بلند نخواهم شد؟
Won't they go to the movies with us?
آیا آنها همراه ما به سینما نخواهند رفت؟

زمان حال استمراری Present Continuous Tense

این زمان برای بیان عملی بکار می‌رود که به صورت استمرار در لحظه حال انجام بگیرد. برای تشکیل آن، زمان حال فعل to be یعنی am, is, are را پس از فاعل آورده و سپس به آخر فعل اصلی پسوند ***ing*** اضافه می‌کنیم.

فرمول :

بقیه اجزای جمله + ing + فعل اصلی + am , is , are + فاعل

مثال :

I'm listening to the radio now. من الآن دارم به رادیو گوش می‌کنم
She's watching TV now. او الآن مشغول تماشای تلویزیون است.

* برای سوالی کردن زمان حال استمراری، am, is , are را در ابتدای جمله قبل از فاعل قرار می‌دهیم. مثال:

Are you working? دارید کار می‌کنید؟

* برای منفی کردن زمان حال استمراری، کلمه نفی not را پس از am, is , are قرار می‌دهیم. مثال :

He isn't playing in the garden now.
او حالا مشغول بازی کردن در باغ نمی‌باشد.

نکته (۱) : چنانچه فعلی به ***e*** ختم شود، هنگام اضافه کردن ***ing*** به آخر آن، ***e*** حذف می‌گردد. مثال:

to drive : رانندگی کردن

He is driving now. او الآن مشغول رانندگی است.

نکته (۲) : اگر فعلی به ***ie*** ختم شود، هنگام اضافه کردن ing به آخر آن ، ***ie*** تبدیل به ***y*** می‌شود. مثال :

to die : مُردن

I'm dying for a glass of water. دارم برای یک لیوان آب می‌میرم.

نکته (۳) : چنانچه فعلی به یک حرف بی‌صدا ختم شود و قبل از آن یک حرف با صدا باشد و فشار صدا روی قسمت آخر فعل باشد، به هنگام اضافه کردن ing به آخر آن، حرف بی‌صدای آخر تکرار می‌گردد.

to put on : پوشیدن

I'm putting on my coat. دارم کتم را می‌پوشم.

to begin : شروع کردن، شروع شدن

It's beginning to rain. باران داره شروع می‌شه.

علائم شناسایی زمان حال استمراری در جمله:

۱- قیدهای زمان زیر:

at present	حالا، فعلاً
at the moment	فعلاً، درحال حاضر
for the time being	فعلاً، موقتاً
just now	هم‌اکنون، همین الآن
now	حالا، اکنون
nowadays	امروزه، این روزها
right now	همین الآن، همین حالا

مثال:

We're having lunch at the moment.
ما الآن داریم ناهار می‌خوریم، در حال خوردن ناهار هستیم.

۲– اگر ابتدای جمله‌ای با وجه امری آغاز شود، قسمت دوم جمله اکثراً در زمان حال استمراری است. مثال:

Look, he's coming! نگاه کن، داره میادا

Please don't make any noise; the baby is sleeping.
لطفاً سر و صدا نکنید؛ بچه خواب است.

زمان گذشته ساده Simple past Tense

این زمان توصیف‌کننده عملی می‌باشد که در گذشته اتفاق افتاده و تمام شده است، بنابراین ارتباطی به زمان حال و یا آینده ندارد. برای ساختن این زمان کافی است که گذشته فعل اصلی را پس از فاعل بیاوریم.

فرمول | قیه اجزای جمله + گذشته فعل اصلی + فاعل

مثال:

My fiancée and me went to the cinema yesterday.

من و نامزدم دیروز به سینما رفتیم.

She liked me very much. — او خیلی دوستم داشت.

نکته : در زبان انگلیسی، افعال از نظر صرف، یا با قاعده هستند یا بی‌قاعده. افعال با قاعده که شامل اکثر افعال در زبان انگلیسی می‌باشند، گذشته و اسم مفعول آنها ***d*** یا ***ed*** می‌گیرد، اما افعال بی‌قاعده هر کدام گذشته و اسم مفعول خاص خود را دارند که بایستی آنها را به خاطر سپرد. لیست افعال بی‌قاعده در آخر فرهنگهای لغات انگلیسی – فارسی آمده است. در صورت نیاز می‌توانید به آنجا مراجعه کنید.

☜ برای سوالی کردن زمان گذشته ساده، فعل کمکی ***did*** را در ابتدای جمله قبل از فاعل قرار می‌دهیم. در این صورت اگر فعل اصلی با قاعده باشد، ***d*** یا ***ed*** آن حذف شده و اگر فعل اصلی بی قاعده باشد، آنرا در زمان حال می‌آوریم. مثال:

I finished my lesson. — درسم را تمام کردم.

Did I finish my lesson? — آیا درسم را تمام کردم؟

You went to Tehran last year. — شما سال گذشته به تهران رفتید.

Did you go to Tehran last year? — آیا سال گذشته به تهران رفتید؟

☜ برای منفی کردن زمان گذشته ساده، فعل کمکی ***did*** را به همراه کلمه نفی ***not*** بعد از فاعل و قبل از فعل اصلی قرار می‌دهیم. در این صورت، مانند فرم سوالی، فعل اصلی را باید در زمان حال آورد. مثال:

I ironed my clothes last night.	دیشب لباسهایم را اتو کردم.
I didn't iron my clothes last night	دیشب لباسهایم را اتو نکردم.
They told us a lie.	آنها به ما دروغ گفتند.
They didn't tell us a lie.	آنها به ما دروغ نگفتند.

برای سوالی منفی کردن زمان گذشته ساده، ***didn't*** را در ابتدای جمله قبل از فاعل قرار می‌دهیم. در این صورت فعل اصلی را باید در زمان حال ذکر کرد. مثال:

She wrote me a letter.	او نامه‌ای به من نوشت.
Didn't she write me a letter?	آیا او نامه‌ای به من ننوشت؟
I worked for six hours.	من به مدت ۶ ساعت کار کردم.
Didn't I work for six hours?	آیا به مدت ۶ ساعت کار نکردم؟

Present Perfect Tense — زمان ماضی نقلی

ماضی نقلی بر وقوع فعل یا داشتن حالتی در زمان گذشته دلالت می‌کند که معمولاً تا حال ادامه می‌یابد. برای ساختن زمان ماضی نقلی (زمان حال کامل) در زبان انگلیسی، پس از فاعل، افعال کمکی have, has را آورده و سپس اسم مفعول فعل اصلی (قسمت سوم فعل) را ذکر می‌کنیم. بدین ترتیب که از has برای سوم شخص مفرد و برای سایر ضمایر از have استفاده می‌کنیم.

فرمول:

اسم مفعول فعل اصلی + have / has + فاعل

مثال:

I have seen her someplace before. — قبلاً او را در جایی دیده‌ام.

My brother has stood beside the tree.

برادرم کنار درخت ایستاده است.

☜ برای منفی کردن زمان ماضی نقلی، ***not*** را پس از have یا has قرار می‌دهیم. مثال:

I haven't done that. من آن کار را انجام نداده‌ام.

She hasn't given me a ring. او به من زنگ نزده است.

☜ برای سوالی کردن زمان ماضی نقلی، have یا has را در ابتدای جمله قبل از فاعل قرار می‌دهیم. مثال:

Have they finished their homeworks?

آیا آنها تکالیفشان را تمام کرده‌اند؟

Has he been in this country for ten years?

آیا او به مدت ۱۰ سال در این کشور بوده است؟

☜ برای سوالی منفی کردن ماضی نقلی، haven't یا hasn't را در ابتدای جمله قبل از فاعل می‌آوریم. مثال:

مثال:

Haven't you gone to Mashhad? آیا به مشهد نرفته‌اید؟

Hasn't she talked to you about her marriage.

آیا او در مورد ازدواجش با شما صحبت نکرده است؟

✍ علائم شناسایی زمان ماضی نقلی در جمله:

۱- مدت زمان + for

He has come here for 20 days.

مدت ۲۰ روز است که او به اینجا آمده است.

۲- مبدأ زمان + since

ما از سال ۱۹۹٤ اینجا زندگی می‌کنیم. We've lived here since 1994.

۳- (هنوز) yet در آخر جملات سوالی و منفی ماضی نقلی

They haven't gone yet. آنها هنوز نرفته‌اند.

Haven't you finished this book yet?

هنوز این کتاب را تمام نکرده‌ای؟

٤- (قبلاً) before در آخر جملات ماضی نقلی

That has happened before. قبلاً اتفاق افتاده است.

٥- (قبلاً) already در جملات ماضی نقلی، پس از افعال کمکی have, has

I have already met her. قبلاً او را ملاقات کرده‌ام.

٦- so far = up to now (تاکنون) در آخر جملات ماضی نقلی

I haven't visited England so far. من تاکنون انگلستان را ندیده‌ام.

۷- کلمات ever, never به معنای (تاکنون، هرگز)

Have you ever thought of changing your jop?

آیا هرگز به فکر تغییر شغلتان بوده‌اید؟

He has never been abroad. او هرگز به خارج نرفته است.

You are the most beautiful girl that I have ever seen.

شما زیباترین دختری هستید که تاکنون دیده‌ام.

۸- recently = lately (اخیراً) در آخر جملات ماضی نقلی

He has gotten married lately. تازگی زن گرفته است.

۹- (چند لحظه قبل) just در جملات ماضی نقلی، پس از افعال کمکی have , has

I've just heard the news.

من چند لحظه قبل اخبار را شنیدم.

۱۰- کلمات (یکبار) once ؛ (دوبار) twice ؛ (سه بار) three times ؛ (چندین بار) several times, many times ؛ (بارها) over and over, again and again در آخر جملات ماضی نقلی

I've only met him twice. فقط دو بار او را دیده‌ام.
She has gone to the cinema with me several times.

او بارها با من به سینما رفته است.

زمان گذشته استمراری Past Continuous Tense

ماضی استمراری فعلی است که بر انجام یافتن کاری یا داشتن صفت و حالتی در گذشته بطور استمرار دلالت می‌کند. برای ساختن این زمان در زبان انگلیسی، گذشته فعل to be یعنی were یا was را پس از فاعل نوشته و سپس فعل اصلی را به اضافه پسوند ***ing*** می‌آوریم.

فرمول :

فاعل + was / were + فعل اصلی + ing

مثال:

I was watching TV at 5 o'clock.

ساعت ٥ داشتم تلویزیون نگاه می‌کردم.

They were sleeping when I arrived.

موقعی که وارد شدم آنها خواب بودند.

* برای منفی کردن زمان گذشته استمراری، کلمه ***not*** را پس از was یا were قرار می‌دهیم. مثال:

She wasn't dancing. او مشغول رقصیدن نبود.

* برای سوالی کردن زمان گذشته استمراری ، were یا was را در ابتدای جمله قبل از فاعل قرار می‌دهیم. مثال:

Were you playing while it was raining?

آیا موقعی که باران می‌بارید، شما داشتید بازی می‌کردید؟

* برای سوالی منفی کردن زمان گذشته استمراری، weren't یا wasn't را در ابتدای جمله قبل از فاعل می‌آوریم. مثال:

Wasn't Mary talking with the teacher?

آیا ماری در حال صحبت کردن با معلم نبود؟

شناسایی زمان ماضی استمراری در جمله:

۱- When + گذشته استمراری، گذشته ساده

When we saw them, they were swimming.
گذشته ساده　　گذشته استمراری
موقعی که آنها را دیدیم، داشتند شنا می‌کردند.

۲- While / as + گذشته استمراری ، گذشته ساده / گذشته استمراری

While I was waiting at the bus stop, three buses went by in the opposite direction.
گذشته استمراری　　گذشته ساده
موقعی که در ایستگاه اتوبوس منتظر بودم، سه اتوبوس از مسیر مقابل گذشتند.

While you were playing football, I was having lunch.
گذشته استمراری　　گذشته استمراری
موقعی که داشتید فوتبال بازی می‌کردید، من داشتم ناهار می‌خوردم.

As I was going home last night, I saw a dreadful accident.
گذشته استمراری　　گذشته ساده
دیشب وقتی که داشتم به خانه می‌رفتم، یک تصادف وحشتناک دیدم.

As she was entering the room, my friend and me were going out.
گذشته استمراری　　گذشته استمراری
هنگامی که داشت وارد اتاق می‌شد، من و دوستم داشتیم بیرون می‌رفتیم.

نکته مهم : از جملات بالا نتیجه می‌گیریم که پس از when گذشته ساده به کار می‌رود، درحالی که پس از as, while گذشته استمراری می‌آید.

زمان ماضی بعید Past perfect Tense

ماضی بعید بر واقع شدن کار یا روی دادن امر و حالتی دلالت می‌کند که یا در زمان گذشته دور انجام می‌گیرد و یا قبل از فعل گذشته دیگری به وقوع می‌پیوندد. برای ساختن زمان ماضی بعید، بعد از فاعل از فعل کمکی had و سپس از اسم مفعول فعل اصلی استفاده می‌کنیم.

فرمول :

بقیه اجزای جمله + اسم مفعول فعل اصلی + فعل کمکی had + فاعل

مثال:

I had seen him in Tehran. او را در تهران دیده بودم.

* برای سوالی کردن زمان ماضی بعید (گذشته کامل)، فعل کمکی had را در ابتدای جمله قبل از فاعل قرار می‌دهیم. مثال:

Had you finished your work when I arrived?
آیا موقعی که من وارد شدم، تو کارت را تمام کرده بودی؟

* برای منفی کردن ماضی بعید، کلمه ***not*** را پس از فعل کمکی had می‌آوریم. مثال:

When they came, he hadn't gone yet.
وقتی که آنها آمدند، او هنوز نرفته بود.

* برای سوالی منفی کردن زمان گذشته کامل، hadn't را در ابتدای جمله قبل از فاعل قرار می‌دهیم. مثال:

Hadn't she brushed her teeth before she went to bed?
آیا قبل از اینکه به رختخواب برود، دندانهایش را مسواک نزده بود؟

شناسایی زمان ماضی بعید در جمله:

۱-

befor / by the time / until + گذشته ساده + ماضی بعید

مثال:
Before they left the country, they had learned French.
قبل از اینکه کشور را ترک کنند، زبان فرانسه را یاد گرفته بودند.
I had cleaned the room before they arrived.
قبل از اینکه آنها برسند، من اتاق را تمیز کرده بودم.
I hadn't realized she wasn't English until she spoke.
من نفهمیده بودم که او انگلیسی نیست تا اینکه صحبت کرد.
By the time I got there, the meeting had been over.
موقعی که من به آنجا رسیدم، جلسه تمام شده بود.

۲-

after / because + ماضی بعید + گذشته ساده

مثال:
After he had written a letter to his friend, he went to bed.
بعد از اینکه یک نامه به دوستش نوشته بود، به رختخواب رفت.

Ali was tired because he had walked for 5 hours.
علی خسته بود زیرا به مدت ۵ ساعت پیاده‌روی کرده بود.

نکته : از جملات بالا نتیجه می‌گیریم که ماضی بعید در اکثر موارد با یک زمان گذشته ساده بکار می‌رود.

جملات شرطی Conditional Sentences

هر جمله شرطی از دو قسمت تشکیل می‌شود. قسمت اول که شرط است و با یکی از کلمات شرط از قبیل if آغاز می‌شود و قسمت دیگر جواب یا جزا. در جملات شرطی اگر قسمت شرط مقدم بر قسمت نتیجه باشد، وجود کاما (،) ضروری است، اما اگر جواب شرط قبل از جمله شرط آورده شود، در این حالت نیازی به کاما (،) نیست. جملات شرطی سه نوع هستند.

جملات شرطی نوع اول (آینده ممکن) Future Possible

طرز ساخت جملات شرطی نوع اول به صورت زیر است:

If + زمان حال ساده، زمان آینده ساده

زمان آینده ساده + if + زمان حال ساده

مثال:

If she comes, I'll talk to her.

I'll talk to her if she comes. اگر بیاید، با او حرف خواهم زد.

نکته (۱) : در جملات شرطی نوع اول، می‌توان در قسمت نتیجه از افعال must, can, may نیز استفاده کرد. مثال:

You can stay for the weekend if you like.

اگر دوست دارید می‌توانید برای تعطیلات آخر هفته بمانید.

نکته (۲) : در جملات شرطی نوع اول، قسمت نتیجه می‌تواند فعل امر باشد. مثال:

If anyone calls, tell them that I'm not at home.

اگر کسی زنگ زد، بگو که خانه نیستم.

نکته (۳) : در جملات شرطی نوع اول، ممکن است قسمت شرط در زمان ماضی نقلی باشد. مثال:

If he has finished his work, he can go.

اگر کارش را تمام کرده است، می‌تواند برود.

نکته : پس از would mind ، فعل ing دار بکار می‌رود. مثال:

Would you mind explaining that again, please?

ممکن است لطفاً دوباره آنرا توضیح دهید؟

جملات شرطی نوع دوم (حال غیر واقعی) Present Unreal

در این نوع جملات، قسمت شرط در زمان گذشته ساده و قسمت نتیجه در زمان آینده در گذشته ساده می‌باشد.
مثال:

If he had a lot of money, he would help poor people.

اگر او پول زیادی داشت، به مردم فقیر کمک می‌کرد.

If I knew you live here, I would come to see you.

اگر می‌دانستم که شما اینجا زندگی می‌کنید، به دیدنتان می‌آمدم.

If the children played football in the yard, they would break the window.

اگر بچه‌ها در حیاط فوتبال بازی می‌کردند، پنجره را می‌شکستند.

He would catch cold if he took off his coat.

اگر او کتش را درمی‌آورد، سرما می‌خورد.

نکته : در جملات شرطی نوع دوم، به جای was از were استفاده می‌شود. مثال:

If I were a rich man, I could buy a new car.

اگر مرد ثروتمندی بودم، می‌توانستم یک ماشین نو بخرم.

If I were you, I wouldn't go there.

اگر جای تو بودم، به آنجا نمی‌رفتم.

جملات شرطی نوع سوم (گذشته غیر ممکن) Past Impossible

در این نوع جملات، قسمت شرط در زمان ماضی بعید، و نتیجه جمله در زمان آینده در گذشته کامل می‌باشد. مثال:

If you had gone by taxi, you would have arrived on time.

اگر با تاکسی رفته بودید، به موقع رسیده بودید.

If she hadn't got her diploma, they wouldn't have given her the job.

اگر او دیپلمش را نمی‌گرفت، بهش کار نمی‌دادند.

نکته : در جملات شرطی نوع سوم می‌توان با جابجا کردن فعل کمکی had با فاعل، کلمه شرط (if) را از جمله حذف کرد. مثال:

If I had seen Maryam yesterday, I would have spoken to her.
Had I seen Maryam yesterday, I would have spoken to her.

اگر دیروز مریم را می‌دیدم، با او صحبت می‌کرم.

PART 4

بخش چهارم



IDIOMS

اصطلاحات

And what not *از این قبیل چیزها، و غیره*

EX : It's full of old toys, books and what not.

آن پر از اسباب بازیهای کهنه، کتاب و از این قبیل چیزهاست.

Sleep tight! *خواب خوشی برایت آرزو دارم!*

EX : Good night, Mary, sleep tight!

شب بخیر، ماری، خواب خوشی برایت آرزو دارم.

Pull somebody's leg *سر به سر کسی گذاشتن، کسی را دست انداختن*

EX : Don't pull my leg, I'm in a very bad mood.

سر به سرم نگذار، خُلقم خیلی تنگ است، حوصله ندارم.

Give somebody up *دست از کسی شستن، قید کسی را زدن*

EX : If you divorce me, you must give up the children.

اگه منو طلاق بدی، باید قید بچه‌ها رو بزنی.

Give somebody what for *حق کسی را کف دستش گذاشتن*

EX : I'll give you what for if you don't stop that noise.

اگر از این سر و صدا دست برنداری، حقت را کف دستت می‌گذارم.

So – and - so *فلان فلان شده*

EX : Some so – and – so doesn't give me back my money.

سام فلان فلان شده پولمو بِهِم پس نمی‌ده.

Monkey about with something

با چیزی ور رفتن، چیزی را انگولک کردن

EX : Don't monkey about with the car, kids!

بچه‌ها، اتومبیل را انگولک نکنید!

Be on one's back *بستری بودن، مریض شدن، در رختخواب مریضی افتادن*

EX : He caught a bad cold and was on his back for a week.

سرمای سختی خورد و یک هفته در رختخواب افتاد.

From A to Z *از سیر تا پیاز، از الف تا یا، کاملاً.*

EX : By the end of the week, we knew the subject from A to Z.

تا پایان هفته به موضوع کاملاً اطلاع پیدا کردیم، موضوع را از سیر تا پیاز دانستیم.

How about? *با ...... چطوری؟ چه نظری داری؟*

EX : How about a cup of tea?

با یک فنجان چای چطوری؟

Tan somebody's hide *پوست از سر کسی کندن، کتک مفصل به کسی زدن*

EX : If I catch you in my garden again, I'll tan your hide!

اگه یه دفه دیگه تو باغم بگیرمت، پوست از سرت می کَنم!

Bear garden *حمام زنانه*

EX : Get on with your work. Remember this is a classroom, not a bear garden!

به کار خودتون ادامه بدید. یادتون باشه که اینجا کلاس درسه، نه حمام زنانه!

Blow up *از جا در رفتن، شدیداً عصبانی شدن*

EX : His father blew up when she arrived home late at night.

وقتی که او شب دیر به خانه آمد، پدرش شدیداً عصبانی شد.

Thill one's dying day *تا جان در بدن داشتن*

EX : I swear I won't forget her till my dying day!

قسم می‌خورم تا جان در بدن دارم او را فراموش نخواهم کرد!

PROVERBS

ضرب المثلها

Where there's a will, there's a way. خواستن، توانستن است.

God helps those who help themselves. از تو حرکت، از خدا برکت.

Better late than never. دیر رسیدن بهتر از هرگز نرسیدن است.

After night comes the dawn. پایان شب سیه، سپید است.

Out of sight, out of mind! از دل برود هر آنچه از دیده برفت!

He laughs best who laughs last. شاهنامه آخرش خوش است.

Hedges have eyes and walls have ears.
دیوار موش دارد، موش هم گوش دارد.

Like father, like son. تره به تخمش می‌ره، حسنی به باباش!

Love makes all hearts gentle. از محبت خارها گل می‌شود.

Once bitten, twice shy. مار گزیده از ریسمان سیاه و سفید می‌ترسد.

Silence gives consent. سکوت علامت رضاست.

Many a little, makes a mickle. قطره قطره جمع گردد، وانگهی دریا شود.

Sour grapes. دستش به انگور نمی‌رسد، می‌گوید ترش است.

Practice makes perfect. کار نیکو کردن از پر کردن است.

A good beginning makes a good ending.
سالی که نکوست از بهارش پیداست.

One man's loss is another man's gain. تا نگرید ابر کِی خندد چمن.

Easy come, easy go. باد آورده را باد می‌برد.

Birds of a feather flock together.
کبوتر با کبوتر باز با باز کند همجنس با همجنس پرواز

He who serches finds. جوینده ، یابنده است.

No pains, no gains. نابرده رنج، گنج میسر نمی‌شود.

Speech is the picture of the mind.
تا مرد سخن نگفته باشد عیب و هنرش نهفته باشد

Cut your coat according to your cloth.
پایت را به اندازه گلیمت دراز کن.

Knowledge is power. توانا بود هر که دانا بود.

No love is foul, no prison fair.
اگر بر دیده مجنون نشینی به غیر از خوبی لیلی نبینی

What is done can't be undone. تیری که از کمان جست باز نمی‌گردد.

The cat dreams of mice.
شتر در خواب بیند پنبه دانه گهی لُپ لُپ خورد گه دانه دانه

Don't count your chickens before they are hatched.
جوجه را آخر پائیز می‌شمارند.

Prevention is better than cure.
پیشگیری بهتر از درمان است، علاج واقعه قبل از وقوع باید کرد.

Habit is second nature. ترک عادت موجب مرض است.

There is no rose without a thorn. گُلِ بی‌عیب، خداست.

The oppressor will duly be oppressed. دست بالای دست بسیار است.

A clear conscience fears no accusation.
آن را که حساب پاک است، از محاسبه چه باک است.

The worst wheel of the carriage creaks the most.
میمون هر چه زشت‌تر است، ناز و اداش بیشتر است.

Woman is a plague, yet may no house be without such a plague!
زن بلا باشد به هر کاشانه‌ای بی‌بلا هرگز مبادا خانه‌ای

Appetite comes by eating. اشتها زیر دندان است.

Die for him who will get feverish for you.

برای کسی بمیر که برایت تب کند!

No love like the first love.

نباشد یار چون یار نخستین نه هر معشوق چون معشوق پیشین

The hand that gives the wound must give the cure.

درد در عالم ار فراوان است هر یکی را هزار درمان است

Honey catches more flies than vinegar.

با زبان خوش مار را از سوراخ بیرون می‌آورند.

Heart speaks to heart. دل به دل راه دارد.

Don't throw pearls to swine. خر چه داند قیمت نقل و نبات.

The tenant is like a colonist. اجاره‌نشین خوش نشین است.

Clothes do not make the man.

تن آدمی شریف است به جان آدمیت نه همین لباس زیباست نشان آدمیت

Paddle your own canoe. کس نخارد پشت من جز ناخن انگشت من.

Strike while the iron is hot. تا تنور گرم است نان باید پخت.

A liar ought to have a good memory. دروغگو کم حافظه است.

Be cruel to be kind. جور استاد به ز مهر پدر.

A friend in need is a friend indeed.

دوست آن باشد که گیرد دست دوست در پریشان حالی و درماندگی

Still waters run deep.

فلفل نبین چه ریزه بشکن ببین چه تیزه

As you sow, so you reap.

از مکافات عمل غافل مشو گندم از گندم بروید جو ز جو

There is nothing to choose between A and B.

سگ زرد برادر شغال است.

New brooms sweep clean.

نو که آمد به بازار کهنه شود دل آزار

Never too old to learn.

ز گهوار تا گور دانش بجوی.

Let the cobbler stick to his last.

کار هر بُز نیست خرمن کوفتن گاو نر می‌خواهد و مرد کهن

A bird in the hand is worth two in the bush.

سرکه نقد به از حلوای نسیه.

First catch your hare.

به دشت آهوی ناگرفته مبخش.

All that glitters is not gold.

هر گِردی گردو نیست.

The heart's letter is read in the eyes.

رنگ رخسار خبر می‌دهد از سِر ضمیر.

What God wills, no frost kills.

نسیم لطف او با هر که یار است در آتش گر بُوَد در لاله زار است

He never dies whose heart is alive with love.

هرگز نمیرد آنکه دلش زنده شد به عشق.

از این انتشارات به چاپ رسیده است :

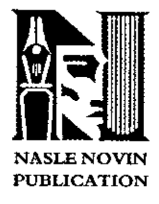
۱-آموزش زبان انگلیسی در۶۰روز بر اساس روانشناسی یادگیری
۲-آموزش اصطلاحات انگلیسی آمریکایی در۶۰ روز
۳-آموزش نوین زبان فرانسه از مبتدی تا عالی در۶۰ روز
۴-آموزش زبان عربی در۶۰ روز
۵-آموزش زبان ترکی استانبولی در۶۰ روز
۶-آموزش زبان روسی در۶۰ روز
۷-آموزش زبان اسپانیایی در۶۰ روز
۸-سری کامل کتابهای داستان والت دیسنی برای کودکان همراه با cd
۹-سری کامل کتابهای گرامر فرانسه با پاسخنامه
۱۰-سری کامل کتابهای وکبیولری فرانسه با پاسخنامه
۱۱-سری کتابهای تست وکبیولری فرانسه با پاسخنامه

American English Conversations in 60 days

With persian translation and pronunciation of the words and expressions

Recorded in a cd

By : Gholam Soltani



NASLE NOVIN
PUBLICATION